

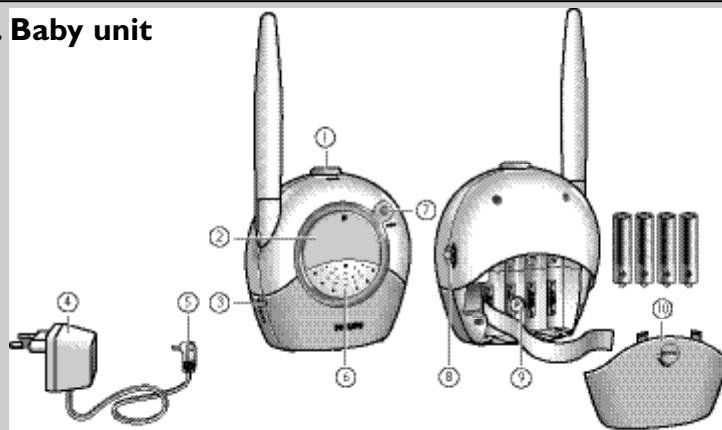
EN	User manual	4
FR	Mode d'emploi	20
ES	Instrucciones de manejo	36
DE	Bedienungsanleitung	52
NL	Gebruiksaanwijzing	68
IT	Istruzione per l'uso	84
PT	Manual de utilização	100
GR	Οδηγίες χρήσεως	116
SV	Bruksanvisning	132
DK	Vejledning	148
NO	Bruksanvisning	164
SU	Käyttöohje	180
TR	Kullanım talimatları	196



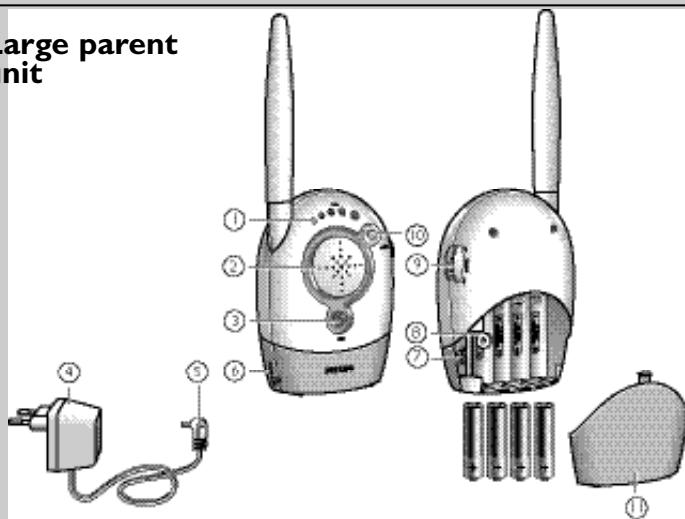
# PHILIPS



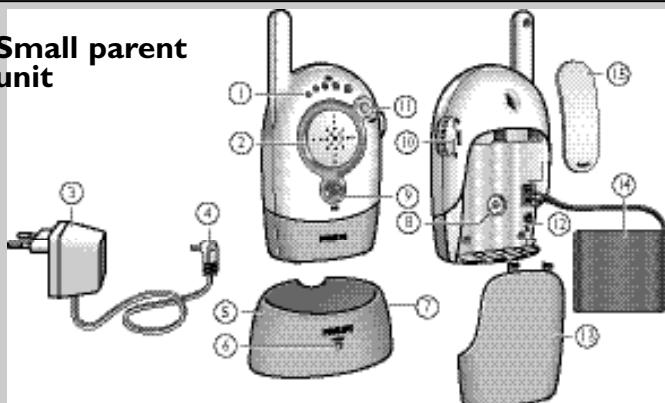
### A. Baby unit



### B. Large parent unit



### C. Small parent unit



# Legend of functions

## A. Baby unit

- A-1 ON/OFF button
- A-2 Nightlight
- A-3 DC 9V  power supply jack
- A-4 AC power adapter
- A-5 Power plug
- A-6 Microphone
- A-7 POWER light
- A-8 Microphone sensitivity switch
- A-9 Channel selection switch
- A-10 Battery compartment cover

## B. Large parent Unit

- B-1 Sound LEVEL lights
- B-2 Loudspeaker
- B-3 LINK light
- B-4 AC power adapter
- B-5 Power plug
- B-6 DC 9V  power supply jack
- B-7 LINK alarm switch
- B-8 Channel selection switch
- B-9 ON/OFF switch / VOLUME control
- B-10 POWER light
- B-11 Battery compartment cover

## C. Small parent Unit

- C-1 Sound LEVEL lights
- C-2 Loudspeaker
- C-3 AC power adapter
- C-4 Power plug
- C-5 Charging base
- C-6 Charging light
- C-7 DC 9V  power supply jack
- C-8 Channel selection switch
- C-9 LINK light
- C-10 ON/OFF switch / VOLUME control
- C-11 POWER light
- C-12 LINK alarm switch
- C-13 Battery compartment cover
- C-14 Rechargeable battery pack
- C-15 Belt clip

## D. What else you'll need

- Coin (to open the battery compartment of the baby unit)
- Small, flat screwdriver (to set the channel selection switches)
- 4 x 1,5V AA batteries for the baby unit  
(optional, we recommend Philips Alkaline batteries)
- 4 x 1,5V AA batteries for the large parent unit  
(optional, we recommend Philips Alkaline batteries)

# Contents

- 3 Illustrations**
- 4 Legend of functions**
  - 4 Baby unit
  - 4 Large parent unit
  - 4 Small parent unit
  - 5 What else you need
- 6 Contents**
- 7 Welcome**
  - 7 Safety information
- 7 Getting your baby monitor ready**
  - 7 Baby unit
  - 8 Large parent unit
  - 9 Small parent unit
- 9 Using your baby monitor**
- 10 Features**
  - 10 Avoiding interference (channel selection)
  - 12 Adjusting microphone sensitivity
  - 12 Monitoring baby silently
  - 12 Switching the nightlight on and off
  - 13 Switching the LINK alarm on and off
  - 14 Connecting / disconnecting the belt clip  
(small parent unit)
- 14 Troubleshooting**
- 16 Frequently asked questions**
- 17 Technical specifications**
- 18 Important information**
  - 18 Replacing the battery pack (small parent unit)
  - 19 Environmental information
  - 19 Maintenance
- 19 Need help?**

Philips is dedicated to produce caring, reliable products to give parents the reassurance they need. With this baby monitor you can hear your baby from where ever you are in and around your house. With sixteen different channels options you will experience minimal interference.

## Philips Baby Care, taking care together

### Safety information

Please read this user manual carefully before using your baby monitor and keep it for future reference. This baby monitor is intended as an aid. It is not a substitute for responsible and proper adult supervision and should not be used as such.

- Make sure the baby unit and adapter cable are always out of reach of the baby (at least 1 meter / 3 feet away).
- Never place the baby unit inside the baby's bed or playpen.
- Never cover the baby monitor (with a towel, blanket, etc.).
- Never use the baby monitor in moist places or close to water.
- Check if the voltage indicated on the type plate of the adapters (A-4, B-4, C-3) correspond to the local power voltage before connecting to the AC power supply.
- Do not expose the baby monitor to extreme cold, heat or light (e.g. direct sunlight).
- To prevent electric shock, do not open the inside of the baby unit and parent units (except for the battery compartment covers)
- The antennas on all three units are fixed; do not try to extend them.

## Getting your baby monitor ready

### Baby unit

The baby unit can be mains or battery operated.

When batteries are installed, you have an automatic back up in case of mains failure.

#### Mains operated use

- 1 Connect the power adapter cord to the power supply jack (DC 9V  $\ominus$ -  $\oplus$  - A-3) of the baby unit.
- 2 Connect the AC power adapter (A-4) to a wall outlet.

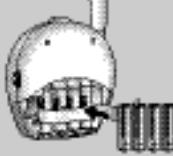
→ The baby unit is now ready for mains operated use.

#### Battery operated use

- 1 Remove the battery compartment cover (A-10) of the baby unit, using a coin.



# Getting your baby monitor ready



- Insert four 1,5V AA batteries, noting the + and - configuration inside the battery compartment (batteries are not supplied, we recommend Philips Alkaline batteries).

- Close the battery compartment cover (A-10), using a coin

→ The baby unit is now ready for battery operated use.

## Large parent unit

The large parent unit can be mains or battery operated. When batteries are installed, you have an automatic back up in case of mains failure.

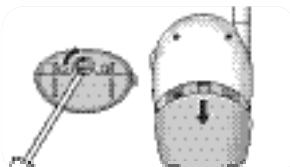
### Mains operated use

- Connect the power adapter cord to the power supply jack (DC 9V ◊ GND + - B-6) of the parent unit.
- Connect the AC power adapter (B-4) to a wall outlet.

→ The large parent unit is now ready for mains operated use.

### Battery operated use

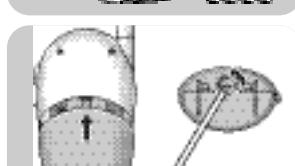
- Open the parent unit's battery compartment, using a screwdriver and slide down the cover (B-11).



- Insert four 1,5V AA batteries, noting the + and - configuration inside the battery compartment (batteries are not supplied, we recommend Philips Alkaline batteries).



- Slide the battery compartment cover (B-11) back in place until it clicks in position and close the compartment, using a screwdriver.



→ The large parent unit is now ready for battery operated use.

# Getting your baby monitor ready

EN

## Small parent unit

A rechargeable battery pack has already been installed in the small parent unit.

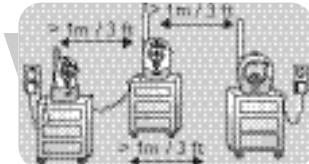
- 1 Connect the power adapter cord to the power supply jack (DC 9V  $\ominus$ - $\oplus$  - C-7) of the charging base (C-5).
- 2 Connect the AC power adapter (C-3) to a wall outlet.
- 3 Place the parent unit in the charging base (C-5).  
    > The charging light (C-6) lights up red.
- 4 Leave the parent unit in the charging base (C-5) until the batteries are fully charged (at least 14 hours).  
    > When the batteries are fully charged, the charging light (C-5) will gradually dim. The parent unit can now be taken out of the charging base and used cordlessly for up to 10 hours.  
    > When the POWER light (C-11) flashes red, battery power is low. Place the parent unit in the charging base (C-5) to recharge the batteries.



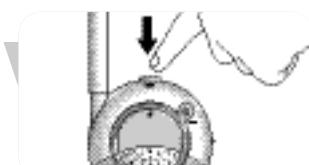
→ The small parent unit is now ready for use!

## Using your baby monitor

- 1 Position all three units in the same room to test the connection. Make sure the baby unit is at least 1 meter / 3 feet away from the parent units.



- 2 Press the ON/OFF button (A-1) to switch on the baby unit.  
    > The POWER Light (A-7) lights up green.



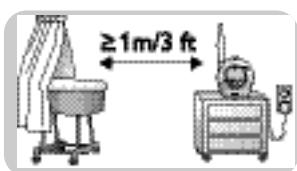
# Using your baby monitor



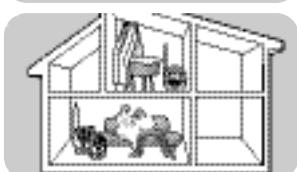
**3** Switch on the parent units using the ON/OFF switches (B-9, C-10) and adjust the volume to the level you prefer using the VOLUME controls (B-9, C-10).  
 > The POWER lights (B-10, C-11) light up green.



> When connection has been established between the units, the LINK lights (B-3, C-9) on the parent units light up green.



**4** Position the baby unit at least 1 meter / 3 feet away from your baby.



**5** Position the parent units at the desired place within the operating range of the baby unit but at least 1 meter / 3 feet away from the baby unit. For more information on the operating range see 'Technical specifications'.  
 > When your baby makes sounds, this will be heard on both parent units.

→ Your can now monitor you baby!

## Features

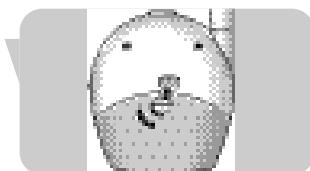
### Avoiding interference (channel selection)

Always make sure that the CHANNEL selection switches (A-9, B-8, C-8) inside the battery compartments on all units are set to the same position!

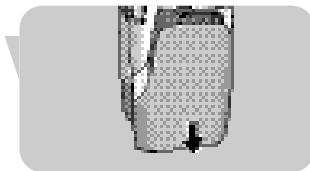
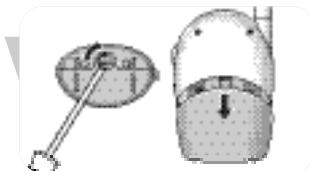
With the CHANNEL selection switches (A-9, B-8, C-8) you can select sixteen different channel positions. If you experience interference from other baby monitors, radio devices, etc. select a different channel.

**1** Open the battery compartment covers (A-10, B-11, C-13) of all units.

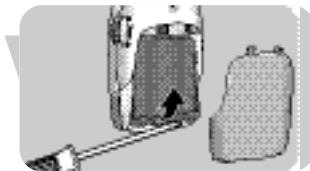
- Baby unit: use a coin.



- Large parent unit: use a screwdriver and slide down the cover (B-11).
- Small parent unit: slide down the cover (C-13).



**2** Lift up the rechargeable battery pack of the small parent unit (C-14).  
If you are operating the baby unit and the large parent unit on battery power, remove the batteries from both units.



**3** Use a small, flat screwdriver to rotate the inner circle of the channel selection switches (A-9, B-8, C-8) to the desired position. Make sure all units are set to the same channel.



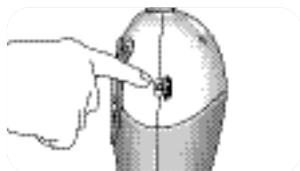
**4** Put batteries and battery pack back in place.

**5** Close the battery compartment covers (A-10, B-11, C-13).

## Features

### Adjusting microphone sensitivity

With the microphone sensitivity switch (A-8) on the baby unit, you can set the sound, coming from the baby unit, to the desired level: low, mid or high. When set to the maximum level, the baby unit monitors all sounds. You can only change the microphone sensitivity if the connection between the baby unit and the parent units is established (when the LINK lights (B-7, C-9) light continuously green).



- Use the microphone sensitivity switch (A-8) to adjust the baby unit microphone sensitivity to the desired level. You can use your own voice as a sound reference.
- > The POWER light (A-7) on the baby unit lights up yellow when a sound is picked up.



### Monitoring baby silently

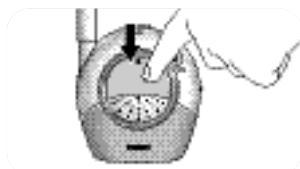
- Use the ON/OFF switch / VOLUME controls (B-9, C-10) on the parent units to set the volume to the lowest level.  
***Do not switch off the parent units completely!***
- > The sound level lights (B-1, C-1) on the parent units visually alert you to baby's sounds. The more sounds your baby makes, the more lights you will see.
- > When no sound is detected all sound level lights (B-1, C-1) will be off.



Note: You can also monitor baby silently on only one of the parent units

### Switching the night-light on and off

- Press the baby unit night light (A-2) to switch it on and off.



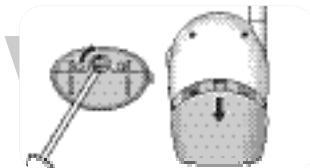
## Switching the LINK alarm on and off

You can switch on the LINK alarm on the parent units.

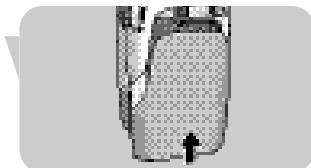
The LINK alarm will beep when connection between the units is lost.

**1** Open the battery compartments (B-11, C-13) of the parent units.

- Large parent unit: use a screwdriver and slide down the cover (B-11).



- Small parent unit: slide down the cover (C-13).



**2** Set the switches (B-7, C-12) inside the compartment to the ON (▲) position.



**3** Close the battery compartment covers (B-11, C-13).

- To switch off the alarm, set the switches (B-7, C-12) to the OFF (■) position.

## Features

### Connecting / disconnecting the belt clip (small parent unit)

You can carry the small parent in and around your house, giving you freedom of movement while still monitoring your baby.

#### **Connecting the belt clip**

- Insert the little spindle on the rear of the belt clip into the recess on the rear of the parent unit.  
Turn the belt clip to the left until it clicks in position.



#### **Disconnecting the belt clip**

- Turn the belt clip to the right (TURN►) and take it off.

## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
No sound on parent units	Volume off or too low.  Units out of range.	Turn VOLUME controls (B-9, C-10) on parent units downwards.  Move parent units closer to baby unit.
No connection between units.	Units are set to different channels.  Parent units out of range of transmitted signal.	Set channel selection switches (A-9, B-8, C-8) to the same position on all three units.  Move parent units closer to baby unit.
Battery pack of small parent unit does not charge.	Battery life at an end.	Replace battery pack (C-14).

# Troubleshooting

EN

Problem	Possible cause	Solution
Interference or poor reception	Mobile or cordless phone(s) too close to baby monitor.	Move phone(s) away from baby monitor.
	Interference from other baby monitors in the neighborhood.	Switch all units to another channel using the channel selection switch (A-9, B-8, C-8).
	Battery power running low.	Recharge battery pack (C-14) of small parent unit in time.
	Transmitted signal is out of range; e.g. there are too many walls and/or ceilings between baby unit and parent units.	Replace batteries of large parent unit and / or baby unit.
	Parent units located too close to a window and picking up interfering signals from other appliances.	Move parent units closer to baby unit.
	Parent units located too close to a window and picking up interfering signals from other appliances.	Move parent units away from window.
LINK lights (B-3, C-9) flashing red / LINK alarms beep.	Units are out of range.	Move units closer together.
	Interference from another baby monitor.	Switch to a different channel (A-9, B-8, C-8).
	Interference from another FM source.	Remove other FM source.

# Frequently asked questions

Question	Answer
Why does a new rechargeable battery pack has no full operating time capacity after the first charge?	It takes about 3 times full recharge and discharges before the rechargeable NiMH batteries have their full capacity available.
My rechargeable battery pack has very short duration. Why?	Leaving the rechargeable battery pack continuously connected to a charging unit can shorten it's lifetime. If the product is not used for some time, the charged battery pack slowly loses it's load. This is normal; a short recharge will bring it back to it's full capacity again.
The charging light (C-6) on the small parent unit charging base (C-5) remains lit red, even after the full charge duration. Why?	The charging light (C-6) is always activated as soon as the parent unit is installed. It gradually dims when the batteries are fully charged but remains lit, indicating that the parent unit is powered.
When installed on the charging base, the small parent unit cannot be switched on immediately.	At this point your battery is probably completely empty. After some 30 minutes of charging it will be possible to switch the parent unit on, while installed on the charging unit.
Parent units react too slow / late on baby's cry.	Set microphone sensitivity on the baby unit to a higher level and / or move the baby unit closer to the baby (keep minimal distance of 1 meter / 3 feet).
Parent units react too quick on other ambient sounds.	Set microphone sensitivity on the baby unit to a lower level and/or move the baby unit closer to the baby (keep minimal distance of 1 meter / 3 feet).
The link is lost every now and then, sound interruptions etc.	You are probably approaching the outer boundaries of the practical range. Try a different location or reduce the distance slightly. Please note that it takes about 30 seconds each time before a new link is established.

# Technical specifications

EN

**Power supply**

- Battery pack: rechargeable NiMH for small parent unit (included).
- AC power adapter 230V AC, 50 Hz (three included).
- Output voltage 9V DC, 200mA.

**Operating range**

- Up to 250 meters / 750 feet in open air. Depending on the surroundings and other disturbing factors this range may be limited.

Dry materials	Material thickness	Loss of range
Wood, plaster, plaster cardboard, glass (without metal or wires, no lead)	< 30cm / 12"	0-10%
Brick, plywood	< 30cm / 12"	5-35%
Reinforced concrete	< 30cm / 12"	30-100%
Metal grids, bars	< 1cm / 0.4"	90-100%
Metal, Aluminium sheets	< 1cm / 0.4"	100%

For wet and moist materials reduction can be as up to 100%.

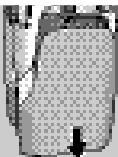
**Operating temperature** 0 °C - 40 °C

**Transmission frequencies** 40.665 MHz, 40.680 MHz, 40.695 MHz

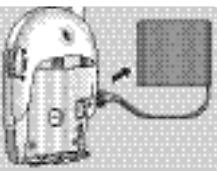
# Important information

## Replacing the battery pack (small parent unit)

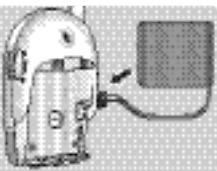
If the battery pack of the small parent unit needs to be recharged more often than usual, replace it with a new battery pack. Only use rechargeable NiMH batteries.



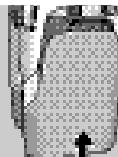
- 1 Open the battery compartment cover (C-13) of the small parent unit by sliding down the cover.



- 2 Disconnect the old battery pack (C-14) from its power plug and remove it.



- 3 Carefully connect the new battery pack to the power plug and place inside the battery compartments.



- 4 Close the battery compartment cover (C-13).

## Environmental information

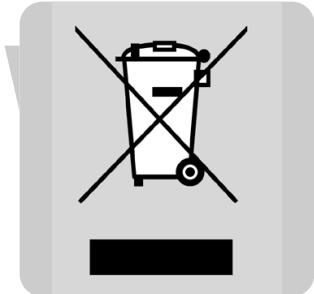
### *Disposal of your old product*

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.



## Maintenance

- Clean the baby monitor with a damp cloth
- Dispose of used batteries in an environmentally friendly manner
- Do not mix old and new batteries or different types of batteries.
- If the batteries are left in the unit when it is powered from the mains, check them for leakage every six months.

## Need help?

### Online help: [www.philips.com](http://www.philips.com)

For interactive help, downloads and frequently asked questions

### Contact line:

If you have any questions about the SCD450, please contact our helpline for assistance! You can find the number in the *separate Guarantee leaflet*.

Before you call, please read this manual carefully.  
You will be able to solve most of your problems.

You will be asked for:

- A description of the problem and when it occurs
- The type number on the label of your product
- The date of purchase

# Légende des fonctions

## A. Unité bébé

- A-1 Bouton ON/OFF
- A-2 Veilleuse
- A-3 Prise jack d'alimentation CC 9 V 
- A-4 Adaptateur d'alimentation secteur
- A-5 Prise secteur
- A-6 Microphone
- A-7 Voyant d'alimentation
- A-8 Réglage de sensibilité du microphone
- A-9 Sélecteur de canal
- A-10 Couvercle du compartiment des batteries

## B. Unité parents principale

- B-1 Témoin de volume sonore
- B-2 Haut-parleur
- B-3 Témoin de connexion
- B-4 Adaptateur d'alimentation secteur
- B-5 Prise secteur
- B-6 Prise jack d'alimentation CC 9 V 
- B-7 Commutateur d'alarme de connexion
- B-8 Sélecteur de canal
- B-9 Commutateur ON/OFF / Réglage de volume
- B-10 Témoin d'alimentation
- B-11 Couvercle du compartiment des batteries

## C. Unité parents secondaire

- C-1 Témoin de volume sonore
- C-2 Haut-parleur
- C-3 Adaptateur d'alimentation secteur
- C-4 Prise secteur
- C-5 Chargeur
- C-6 Témoin de charge
- C-7 Prise jack d'alimentation CC 9 V 
- C-8 Sélecteur de canal
- C-9 Témoin de connexion
- C-10 Commutateur ON/OFF / Réglage de volume
- C-11 Témoin d'alimentation
- C-12 Commutateur d'alarme de connexion
- C-13 Couvercle du compartiment des batteries
- C-14 Batterie rechargeable
- C-15 Attache de ceinture

## D. Autres accessoires utiles

- Pièce de monnaie (pour ouvrir le compartiment des piles de l'unité bébé)
- Petit tournevis à tête plate (pour les sélecteurs de canal)
- 4 piles AA 1,5 V pour l'unité bébé (facultativement, nous préconisons les piles alcalines Philips)
- 4 piles AA 1,5 V pour l'unité parents principale (facultativement, nous préconisons les piles alcalines Philips)

# Sommaire

## **3 Illustrations**

### **20 Légende des fonctions**

- 20 Unité bébé
- 20 Unité parents principale
- 20 Unité parents secondaires
- 21 Autres accessoires

### **22 Sommaire**

### **23 Bienvenue**

- 23 Consignes de sécurité

### **23 Mise en service de votre moniteur pour bébé**

- 23 Unité bébé
- 24 Unité parents principale
- 25 Unité parents secondaire

### **25 Utilisation du moniteur pour bébé**

### **26 Caractéristiques**

- 26 Prévention des interférences (sélection de canal)
- 28 Réglage de sensibilité du microphone
- 28 Surveillance silencieuse du bébé
- 28 Veilleuse allumée ou éteinte
- 29 Activation et désactivation de l'alarme de connexion
- 30 Attache de ceinture (unité parents secondaire)

### **30 Dépannage**

### **32 Questions fréquentes**

### **33 Caractéristiques techniques**

### **34 Important**

- 34 Remplacement des piles (unité parents secondaire)
- 35 Environnement
- 35 Maintenance

### **35 Besoin d'aide ?**

Philips s'engage à fournir des produits de soin fiables parfaitement rassurants pour les parents. Grâce à ce système, vous entendez votre bébé n'importe où chez vous. Offrant un choix de seize canaux, les interférences sont minimales.

## Philips Baby Care, Taking care together

### Consignes de sécurité

Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser votre moniteur de télésurveillance pour bébé, et conservez-le pour vous y reporter ultérieurement. Ce moniteur pour bébé n'est qu'une assistance. Il ne saurait se substituer à une surveillance adulte responsable et ne doit en aucun cas être considéré comme tel.

- Assurez-vous que le moniteur et le câble de l'adaptateur sont toujours hors de portée du bébé, à une distance d'au moins un mètre.
- Ne placez jamais l'unité bébé dans son lit ou son parc.
- Ne couvrez jamais le moniteur (avec une serviette, une couverture, etc.).
- N'utilisez jamais l'appareil dans des lieux humides ou à proximité de l'eau.
- Vérifiez que la tension indiquée sur l'adaptateur (A-4, B-4, C-3) correspond à celle du secteur avant de le brancher.
- N'exposez pas le moniteur à une source de chaleur ou de lumière extrême (par exemple, directement au soleil).
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez ni l'unité bébé ni les unités parents (sauf pour remplacer les piles)
- Les antennes des trois unités sont de longueur fixe ; ne tentez pas de les allonger.

## Mise en service de votre moniteur pour bébé

### Unité bébé

L'unité pour bébé peut fonctionner sur secteur ou sur piles.

L'installation de piles permet de disposer d'une source d'alimentation de secours en cas de panne de secteur.

### Utilisation sur secteur

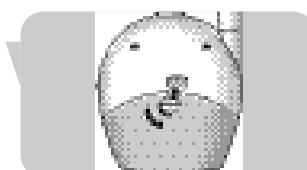
- 1 Branchez le cordon de l'adaptateur au jack d'alimentation (CC 9 V  $\ominus$ -  $\oplus$  - A-3) de l'unité bébé.
- 2 Branchez l'adaptateur secteur (A-4) à une prise murale.

→ L'unité bébé peut maintenant fonctionner sur secteur.

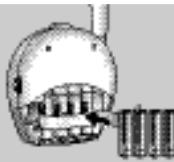


### Utilisation sur piles

- 1 Retirez le couvercle du compartiment des piles (A-10) à l'aide d'une pièce de monnaie.



# Mise en service de votre moniteur pour bébé



**2** Insérez quatre piles AA de 1,5 V dans le compartiment en respectant les polarités. (Les piles ne sont pas fournies ; nous recommandons l'utilisation de piles alcalines Philips.)

**3** Refermez le couvercle du compartiment des piles (A-10) à l'aide d'une pièce de monnaie.

→ L'unité bébé peut maintenant fonctionner sur piles.

## Unité parents principale

L'unité parents principale peut fonctionner sur secteur ou sur piles. L'installation de piles permet de disposer d'une source d'alimentation de secours en cas de panne de secteur.

### Utilisation sur secteur

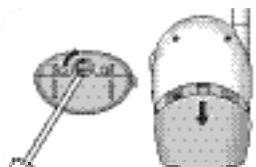
**1** Branchez le cordon de l'adaptateur au jack d'alimentation (CC 9 V  $\ominus$ -  $\odot$   $\oplus$  - B-6) de l'unité parents.

**2** Branchez l'adaptateur secteur (B-4) à une prise murale.

→ L'unité parents principale peut maintenant fonctionner sur secteur.

### Fonctionnement sur piles

**1** Ouvrez le compartiment de piles de l'unité parents à l'aide d'un tournevis et faites coulisser le couvercle (B-11).



**2** Insérez quatre piles AA de 1,5 V dans le compartiment en respectant les polarités. (Les piles ne sont pas fournies ; nous recommandons l'utilisation de piles alcalines Philips.)

**3** Remettez le couvercle du compartiment des piles (B-11) en place ; un déclic indique qu'il est fixé.

Refermez le compartiment à l'aide d'un tournevis.

→ L'unité parents principale peut maintenant fonctionner sur piles.

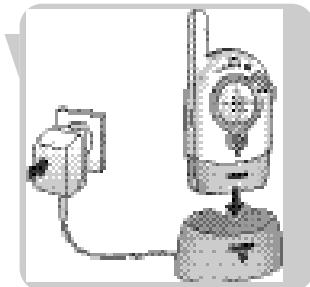
# Mise en service de votre moniteur pour bébé

FR

## Unité parents secondaire

L'unité parents secondaire contient déjà une batterie rechargeable.

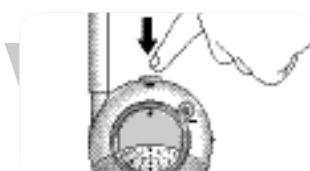
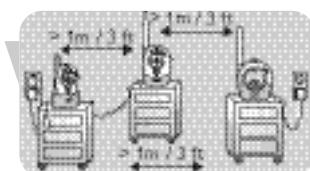
- 1 Branchez le cordon de l'adaptateur au jack d'alimentation (CC 9 V  $\ominus$ - $\oplus$  - C-7) du chargeur (C-5).
- 2 Branchez l'adaptateur secteur (C-3) à une prise murale.
- 3 Placez l'unité parents sur le chargeur (C-5).  
-> Le témoin de charge rouge (C-6) s'allume.
- 4 Laissez l'unité parents sur le chargeur (C-5) jusqu'à ce que les batteries soient à pleine charge (au moins 14 heures).  
-> Une fois les batteries à pleine charge, le voyant de charge (C-5) s'éteint progressivement. Vous pouvez alors retirer l'unité parents du chargeur et l'utiliser en mode sans fil ; son autonomie peut atteindre 10 heures.  
-> Lorsque le témoin d'alimentation (C-11) clignote en rouge, cela indique que les batteries sont faibles. Placez l'unité parents secondaire sur le chargeur (C-5) pour recharger les batteries.



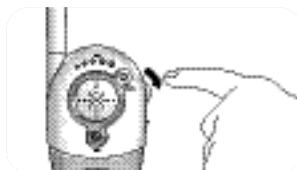
→ Vous pouvez maintenant utiliser l'unité parents secondaire.

## Utilisation du moniteur pour bébé

- 1 Placez les trois unités dans la même pièce pour tester la connexion. Assurez-vous que l'unité bébé est à au moins 1 mètre de l'unité parents.
- 2 Appuyez sur le bouton ON/OFF (A-1) pour allumer l'unité bébé.  
-> Le témoin d'alimentation (A-7) s'allume en vert.



# Utilisation du moniteur pour bébé

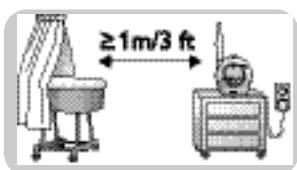


**3 Allumez les unités parents à l'aide des commutateurs ON/OFF (B-9, C-10) puis réglez le volume (B-9, C-10).**

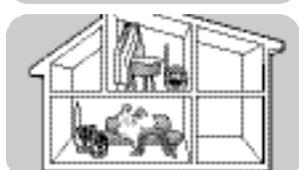
> Le témoin d'alimentation (B-10, C-11) s'allume en vert.



> Lorsque la connexion a été établie entre les unités, les voyants de connexion (B-3, C-9) des unités parents s'allument en vert.



**4 Placez l'unité bébé à au moins 1 mètre de distance de votre bébé.**



**5 Placez l'unité parents à l'emplacement souhaité, à portée de l'unité bébé, mais à au moins 1 mètre de celui-ci. Pour en savoir plus sur la portée de l'appareil, consultez les caractéristiques techniques.**

> Désormais, votre bébé sera audible sur les deux unités parents.

→ Vous pouvez maintenant surveiller votre bébé.

## Caractéristiques

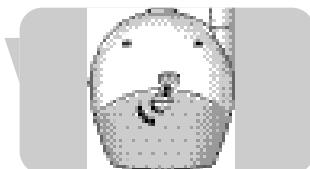
### Prévention des interférences (sélection de canal)

Assurez-vous que les sélecteurs de canal (A-9, B-8, C-8) à l'intérieur du compartiment des piles de toutes les unités sont sur la même position.

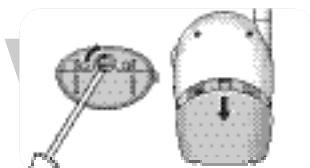
Les sélecteurs de canal (A-9, B-8, C-8) vous permettent de faire votre choix parmi seize canaux différents. En cas d'interférences d'autres moniteurs pour bébé, appareils de radio, etc., sélectionnez un canal différent.

**I** Ouvrez le compartiment des piles (A-10, B-11, C-13) de toutes les unités.

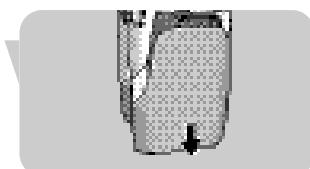
- Unité bébé : utilisez une pièce de monnaie.



- Unité parents principale : utilisez un tournevis et faites glisser le couvercle vers le bas (B-11).

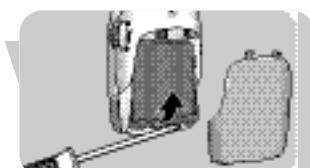


- Unité parents secondaire : faites coulisser le couvercle vers le bas (C-13).



**2** Retirez les batteries rechargeables de l'unité parents secondaire (C-14).

Si vous utilisez l'unité bébé et l'unité parents principale sur piles, retirez les piles des deux unités.



**3** Utilisez un petit tournevis à tête plate pour faire tourner le sélecteur de canal (A-9, B-8, C-8) jusqu'à la position recherchée. Assurez-vous que toutes les unités sont sur le même canal.



**4** Remettez les piles et les batteries en place.

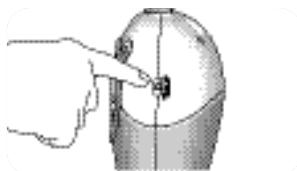
**5** Fermez le compartiment des piles (A-10, B-11, C-13).

# Caractéristiques

## Réglage de la sensibilité du microphone

Un commutateur de l'unité bébé (A-8) permet de régler la sensibilité du microphone : faible, moyenne ou élevée.

Au niveau maximum, l'unité bébé détecte tous les sons. Il n'est possible de modifier la sensibilité du microphone que si la connexion entre l'unité bébé et l'unité parents est établie (lorsque le voyant LINK [B-7, C-9] est allumé en vert fixe).



- Utilisez le commutateur (A-8) pour régler la sensibilité du microphone de l'unité bébé. Vous pouvez utiliser le son de votre propre voix pour effectuer le réglage.
- > Le voyant d'alimentation (A7) de l'unité bébé s'allume en jaune lorsqu'un son est détecté.



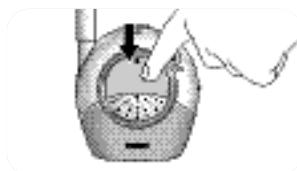
## Surveillance silencieuse du bébé

- Les boutons ON/OFF et de volume (B-9, C-10) de l'unité parents permettent d'abaisser le volume au minimum.

**Évitez cependant de couper complètement le volume sur l'unité parents !**

- > Les voyants (B-1, C-1) des unités parents vous alertent visuellement des sons émis par le bébé. Plus votre bébé crie fort, plus les témoins allumés sont nombreux.
- > En l'absence de son, tous les voyants de volume (B-1, C-1) sont éteints.

Remarque : une surveillance silencieuse du bébé sur une seule des unités parents est également possible.



## Activation et désactivation de la veilleuse

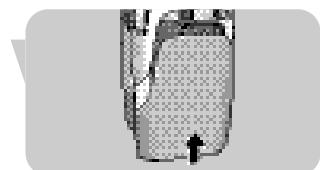
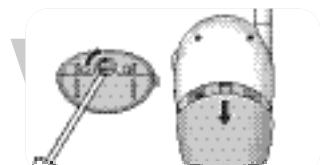
- Appuyez sur la veilleuse de l'unité bébé (A-2) pour l'allumer ou l'éteindre.

## Activation et désactivation de l'alarme de connexion

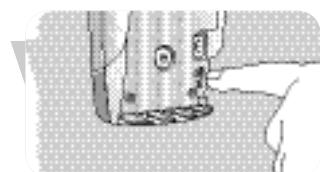
Vous pouvez activer l'alarme de connexion (LINK) sur les unités parents. Cette alarme retentit en cas de rupture de la connexion entre les unités.

### 1 Ouvrez le compartiment des piles (B-11, C-13) des unités parents.

- Unité parents principale : utilisez un tournevis et faites glisser le couvercle vers le bas (B-11).
- Unité parents secondaire : faites coulisser le couvercle vers le bas (C-13).



### 2 Placez le commutateur (B-7, C-12) à l'intérieur du compartiment sur la position ON (▲).



### 3 Fermez le compartiment des piles (B-11, C-13).

- Pour couper l'alarme, placez les commutateurs (B-7, C-12) sur OFF (▼).

# Caractéristiques

## Attaché de ceinture (unité parents secondaire)

Vous pouvez emporter l'unité parents secondaire partout avec vous dans la maison et le jardin, et bénéficier ainsi d'une parfaite liberté de mouvement tout en surveillant votre bébé en permanence.

### Fixation de l'attaché de ceinture

- Insérez la petite broche située au dos de l'attaché de ceinture dans le renforcement au dos de l'unité parents.

Faites tourner l'attaché vers la gauche jusqu'à ce qu'un déclic signale qu'elle est bien en place.



### Retrait de l'attaché de ceinture

- Faites tourner l'attaché vers la droite (TURN►) et retirez-la.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Pas de son sur l'unité parents	Volume coupé ou trop faible. Unités hors de portée.	Faites tourner le réglage de volume (B-9, C-10) des unités parents vers le bas. Rapprochez les unités parents de l'unité bébé.
Pas de connexion entre unités.	Les unités sont réglées sur des canaux différents. Unités parents hors de portée du signal émis.	Réglez les sélecteurs de canaux (A-9, B-8, C-8) sur la même position sur les trois unités. Rapprochez les unités parents de l'unité bébé.
La batterie de l'unité parents secondaire ne se recharge pas.	La batterie est épuisée.	Remplacez la batterie (C-14).

Problème	Cause possible	Solution
Interférence ou mauvaise réception	Téléphone(s) portable(s) ou sans fil trop près du moniteur bébé.	Éloignez le ou les téléphones de moniteur bébé.
	Interférence d'autres moniteurs pour bébés dans le voisinage.	Commutez toutes les unités sur un autre canal à l'aide du sélecteur (A-9, B-8, C-8).
	Batterie faible.	Rechargez la batterie (C-14) de l'unité parents secondaire en temps voulu.
		Remplacez les batteries de l'unité parents principale et/ou de l'unité bébé.
	Le signal émis est hors de portée ; il y a trop de murs et/ou plafonds entre l'unité bébé et les unités parents.	Rapprochez les unités parents de l'unité bébé.
	Les unités parents sont trop proches d'une fenêtre et elles captent	Éloignez les unités parents de la fenêtre. des interférences d'autres appareils.
Voyants LINK (B-3, C-0) clignote en rouge / les alarmes LINK retentissent.	Les unités sont hors de portée.	Rapprochez-les l'une de l'autre.
	Interférence d'un autre moniteur pour bébé.	Passez sur un canal différent (A-9, B-8, C-8).
	Interférence d'un autre source FM.	Retirez l'autre source FM.

# Questions fréquentes

Question	Réponse
Pourquoi une batterie rechargeable neuve n'est-elle pas pleinement opérationnelle après la première charge ?	Il faut compter approximativement 3 recharges et décharges complètes avant que les batteries NiMH rechargeables n'atteignent leur pleine capacité.
L'autonomie de ma batterie rechargeable est très réduite. Pourquoi ?	Laisser la batterie rechargeable connectée en permanence au chargeur risque de réduire sa durée de vie. Si vous n'utilisez pas le produit pendant un certain temps, la batterie se décharge peu à peu. C'est tout à fait normal ; il suffit de la remplacer, même peu de temps, sur le chargeur pour restaurer son entière capacité.
Le voyant de charge (C-6) du chargeur de l'unité parents secondaire (C-5) reste allumé en rouge, même lorsque la recharge est terminée. Pourquoi ?	Le voyant de charge (C-6) est toujours activé dès que l'unité parents est installée. Il s'atténue progressivement lorsque les batteries sont à pleine charge, mais reste allumé pour signaler que l'unité parents est sous tension.
Lorsqu'elle est installée sur le chargeur, l'unité parents secondaire ne peut pas être allumée immédiatement.	Votre batterie est sans doute complètement épuisée. Au bout d'approximativement 30 minutes de charge, il sera possible de mettre l'unité parents sous tension sur le chargeur.
Les unités parents réagissent trop lentement/tard aux cris de bébé.	Augmentez la sensibilité du microphone de l'unité bébé et/ou rapprochez l'unité du bébé (en respectant la distance minimale de 1 mètre).
Les unités parents réagissent trop vite aux autres sons environnants.	Réduisez la sensibilité du microphone de l'unité bébé et/ou rapprochez l'unité du bébé (en respectant la distance minimale de 1 mètre).
La liaison se coupe de temps à autre, il se produit des coupures sonores, etc.	La raison en est que vous approchez probablement des limites de la zone de portée. Essayez un emplacement différent ou rapprochez-vous légèrement de la base. Comptez un délai d'approximativement 30 secondes avant qu'une nouvelle liaison soit établie.

# Caractéristiques techniques

FR

## Alimentation

- Batterie : NiMH rechargeable pour unité parents secondaire (fournie).
- Adaptateur secteur 230 V~ 50 Hz (trois inclus).
- Tension de sortie : 9 V continu, 200 mA.

## Distance de fonctionnement

- Jusqu'à 250 mètres en extérieur. Cette portée peut être limitée par divers facteurs environnementaux.

Matériaux secs	Matériau épaisseur	Perte de portée
Bois, plâtre, placoplâtre, verre (sans métal ni fils, ni plomb)	< 30 cm / 12"	0-10%
Brique, contreplaqué	< 30 cm / 12"	5-35 %
Béton armé	< 30 cm / 12"	30-100 %
Grilles, barres métalliques	< 1cm / 0,4"	90-100 %
Métal, aluminium feuilles	< 1cm / 0,4"	100%

La réduction peut atteindre 100 % dans le cas de matériaux mouillés et humides.

## Température en fonctionnement

0 °C -40 °C

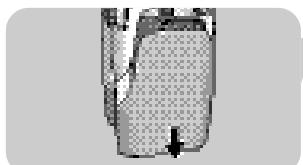
## Fréquences de transmission

40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

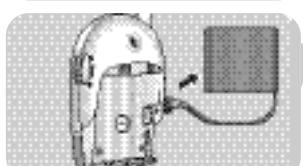
# Important

## Remplacement des batteries (unité parents secondaire)

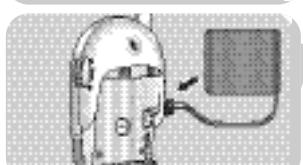
Si la batterie de l'unité parents secondaire doit être rechargée plus fréquemment que d'habitude, remplacez-la par une neuve. Utilisez exclusivement des batteries NiMH rechargeables.



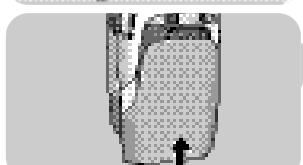
- 1 Ouvrez le compartiment des batteries (C-13) de l'unité parents secondaire en faisant coulisser le couvercle.



- 2 Débranchez les batteries usagées (C-14) et retirez-les.



- 3 Branchez les nouvelles batteries à la prise et replacez-les dans le compartiment.



- 4 Fermez le compartiment des piles (C-13).

## Environnement

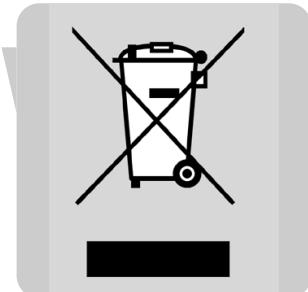
*Mise au rebut des produits en fin de vie*

Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité.

Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 2002/96/EC.

Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie.

Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.



## Entretien

- Nettoyez le moniteur avec un chiffon humide.
- Respectez l'environnement lorsque vous mettez les batteries au rebut.
- Évitez de combiner des batteries usagées et des batteries neuves ou des batteries de types différents.
- Si vous laissez les batteries dans l'unité lorsqu'elle est branchée sur le secteur, vérifiez tous les six mois qu'il n'y a pas de fuite.

## Besoin d'aide ?

**Aide en ligne : [www.philips.com](http://www.philips.com)**

Aide interactive, téléchargements et questions fréquentes

### Ligne d'assistance :

Pour toute question relative à SCD450, veuillez contacter notre service après-vente. Son numéro de téléphone est indiqué dans le fascicule de garantie séparé.

Avant d'appeler, lisez ce manuel soigneusement.

Vous y trouverez la solution à la plupart de vos problèmes.

Il vous sera demandé :

- Une description du problème et des circonstances dans lesquelles il se produit
- Le numéro de série figurant sur l'étiquette de votre produit
- La date d'achat

# Leyenda de las funciones

## A. Vigilabebés

- A-1 Botón ON/OFF
- A-2 Luz de compañía
- A-3 Clavija de alimentación  CC de 9 V
- A-4 Adaptador de alimentación CA
- A-5 Toma de alimentación
- A-6 Micrófono
- A-7 Luz de ENCENDIDO
- A-8 Interruptor de sensibilidad del micrófono
- A-9 Interruptor de selección de canales
- A-10 Tapa del compartimento para pilas

## B. Unidad para padres grande

- B-1 Luces de NIVEL de sonido
- B-2 Altavoz
- B-3 Luz de ENLACE
- B-4 Adaptador de alimentación CA
- B-5 Toma de alimentación
- B-6 Clavija de alimentación  CC de 9 V
- B-7 Interruptor de alarma de ENLACE
- B-8 Interruptor de selección de canales
- B-9 Interruptor ON/OFF / control de VOLUMEN
- B-10 Luz de ENCENDIDO
- B-11 Tapa del compartimento para pilas

## C. Unidad para padres pequeña

- C-1 Luces de NIVEL de sonido
- C-2 Altavoz
- C-3 Adaptador de alimentación CA
- C-4 Toma de alimentación
- C-5 Base de carga
- C-6 Luz de carga
- C-7 Clavija de alimentación  CC de 9 V
- C-8 Interruptor de selección de canales
- C-9 Luz de ENLACE
- C-10 Interruptor ON/OFF / control de VOLUMEN
- C-11 Luz de ENCENDIDO
- C-12 Interruptor de alarma de ENLACE
- C-13 Tapa del compartimento para pilas
- C-14 Juego de pilas recargables
- C-15 Enganche de cintura

### D. Qué más necesita

- Moneda (para abrir el compartimento de las pilas del vigilabebés)
- Destornillador pequeño y plano (para ajustar los interruptores de selección de canales)
- 4 pilas AA (4 x 1,5 V) para el vigilabebés  
(opcional, le recomendamos pilas alcalinas Philips)
- 4 pilas AA (1,5 V) para la unidad para padres grande  
(opcional, le recomendamos pilas alcalinas Philips)

# Contenido

## 3 Ilustraciones

### 36 Leyenda de las funciones

- 36 Vigilabebés
- 36 Unidad para padres
- 36 Unidad para padres pequeña
- 37 Qué más necesita

## 38 Contenido

### 39 Bienvenido

- 39 Información acerca de la seguridad

### 39 Preparación del vigilabebés

- 39 Vigilabebés
- 40 Unidad para padres
- 41 Unidad para padres pequeña

### 41 Uso del vigilabebés

### 42 Funciones

- 42 Evitar interferencias (selección de canales)
- 44 Ajustar la sensibilidad del micrófono
- 44 Control silencioso del bebé
- 44 Encender y apagar la luz de compañía
- 45 Encender y apagar la alarma de ENLACE
- 46 Conectar/desconectar el enganche de cintura (unidad para padres pequeña)

### 46 Solución de problemas

### 48 Preguntas frecuentes

### 49 Especificaciones técnicas

### 50 Información importante

- 50 Sustitución de las pilas (unidad para padres pequeña)
- 51 Protección del medio ambiente
- 51 Mantenimiento

### 51 Ayuda

Philips se dedica a fabricar productos cuidados y fiables para ofrecer a los padres la tranquilidad que necesitan. Con este vigilabebés, puede escuchar al bebé desde cualquier sitio en que se encuentre, tanto dentro como alrededor de la casa. Con diecisésis opciones de canales diferentes, experimentará mínimas interferencias.

## Cuidado de bebés Philips, cuidándolo juntos

### Información acerca de la seguridad

Lea esta guía atentamente antes de usar el vigilabebés y guárdela para poder consultarla en el futuro. El vigilabebés está diseñado como una ayuda. No es un sustituto de la supervisión responsable y correcta por parte de los padres y no debe utilizarse como tal.

- Asegúrese de que el vigilabebés y el cable adaptador no están al alcance del bebé (a un metro de distancia como mínimo).
- No coloque nunca el vigilabebés en la cama del bebé ni en su parque de juego.
- No lo cubra (con una toalla, manta, etc.).
- No utilice nunca el vigilabebés en zonas húmedas o cerca del agua.
- Compruebe si el voltaje indicado en la placa de especificaciones del adaptador (A-4, B-4, C-3) corresponde al voltaje de la red eléctrica local antes de conectarlo a la fuente de alimentación CA.
- No exponga el aparato a condiciones de frío, calor o luz extremos, como la luz solar directa.
- Para prevenir el riesgo de electrocución, no abra el interior de la unidad para bebés ni la unidad para padres (excepto la tapa del compartimento para pilas)
- Las antenas de las tres unidades son fijas, no intente extenderlas.

## Preparación del vigilabebés

### Vigilabebés

La unidad para bebés funciona con red eléctrica o con pilas.

Cuando las pilas están instaladas, dispone de una pila de respaldo automática en caso de fallo de la red eléctrica.

### Utilización con red eléctrica

- 1 Conecte el cable del adaptador a la clavija de alimentación (CC de 9 V  $\ominus\ominus\oplus$  - A-3) del vigilabebés.
- 2 Conecte el adaptador de alimentación CA (A-4) a una toma de corriente en la pared.

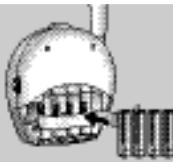
→ **El vigilabebés ya está preparado para su uso con la red eléctrica.**

### Utilización con pilas

- 1 Con una moneda, extraiga la tapa del compartimento para pilas (A-10) del vigilabebés.



# Preparación del vigilabebés



- Introduzca cuatro pilas AA de 1,5 V, teniendo en cuenta la configuración de + y - dentro del compartimento para pilas (las pilas no vienen incluidas, y recomendamos pilas alcalinas Philips).

- Con una moneda, cierre la tapa del compartimento para pilas (A-10)

→ **El vigilabebés ya está preparado para su uso con las pilas.**

## Unidad para padres grande

La unidad para padres grande funciona con la red eléctrica o con pilas. Cuando las pilas están instaladas, dispone de una pila de respaldo automática en caso de fallo de la red eléctrica.



### Utilización con red eléctrica

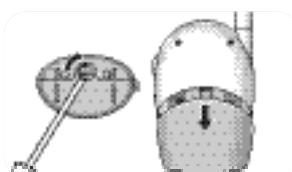
- Conecte el cable del adaptador a la clavija de alimentación (CC de 9V  $\ominus$ -  $\oplus$  - A-6) de la unidad para padres.

- Conecte el adaptador de alimentación CA (B-4) a una toma de corriente en la pared.

→ **La unidad para padres grande ya está preparada para su uso con la red eléctrica.**

### Utilización con pilas

- Con un destornillador, abra el compartimento para pilas de la unidad para padres y deslice la tapa hacia abajo (B-11).

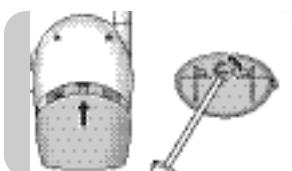


- Introduzca cuatro pilas AA de 1,5 V, teniendo en cuenta la configuración de + y - dentro del compartimento para pilas (las pilas no vienen incluidas, y recomendamos pilas alcalinas Philips).



- Deslice la tapa del compartimento para pilas (B-11) en su sitio hasta que quede bien encajada y, con un destornillador, cierre el compartimento.

→ **La unidad para padres grande ya está preparada para su uso con las pilas.**



# Preparación del vigilabebés

ES

## Unidad para padres pequeña

En la unidad para padres pequeña ya está instalado un juego de pilas recargables.

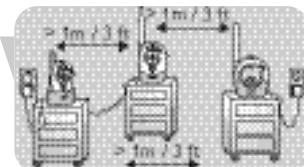
- 1 Conecte el cable del adaptador a la clavija de alimentación (CC de 9 V  $\ominus$ - $\odot$ - $\oplus$  - C-7) de la base de carga (C-5).
- 2 Conecte el adaptador de alimentación CA (C-3) a una toma de corriente en la pared.
- 3 Coloque la unidad para padres en la base de carga (C-5).  
-> La luz de carga (C-6) se encenderá en rojo.
- 4 Deje la unidad para padres en la base de carga (C-5) hasta que las pilas estén totalmente cargadas (al menos 14 horas).  
-> Cuando las pilas están totalmente cargadas, la luz de carga (C-5) se atenuará gradualmente. La unidad para padres se puede sacar de la base de carga y utilizarse sin cable durante un máximo de 10 horas.  
-> Cuando la luz de ENCENDIDO (C-11) parpadea en rojo, indica que las pilas se están gastando. Coloque la unidad para padres en la base de carga (C-5) para recargar las pilas.



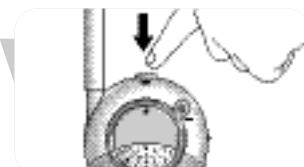
→ Ya puede usar la unidad para padres pequeña.

## Uso del vigilabebés

- 1 Coloque las tres unidades en la misma habitación para probar la conexión. Asegúrese de que el vigilabebés está al menos a 3 metros / de distancia de la unidad para padres.



- 2 Pulse el botón ON/OFF (A-1) para encender el vigilabebés.  
-> La luz de ENCENDIDO (A-7) se enciende en verde.



# Uso del vigilabebés

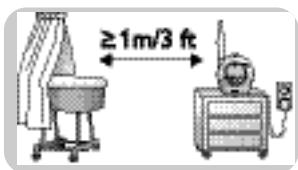


**3** Encienda las unidades para padres con los interruptores ON/OFF (B-9, C-10) y ajuste el volumen al nivel que desee mediante los controles de VOLUMEN (B-9, C-10).

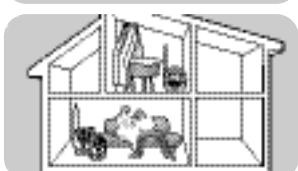
> Las luces de ENCENDIDO (B-10, C-11) se encienden en verde.



> Cuando la conexión se ha establecido entre las unidades, las luces de ENLACE (B-3, C-9) en las unidades para padres se encienden en verde.



**4** Coloque el vigilabebés al menos a 3 metros de distancia del bebé.



**5** Sitúe las unidades para padres en el lugar que desee dentro del rango de funcionamiento del vigilabebés, pero al menos a 1 metro de distancia. Para obtener más información sobre el rango de funcionamiento, consulte "Especificaciones técnicas".

> Cuando el bebé emita algún sonido, éste se oirá en ambas unidades para padres.

→ ¡Ahora ya puede vigilar al bebé!

## Funciones

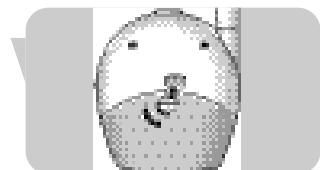
### Evitar interferencias (selección de canales)

Asegúrese siempre de que los interruptores de selección de CANALES (A-9, B-8, C-8) en los compartimentos de las pilas se encuentran en la misma posición en todas las unidades.

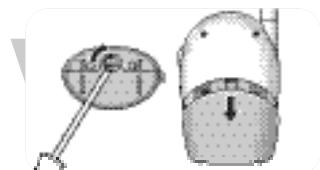
Con los interruptores de selección de CANALES (A-9, B-8, C-8), puede seleccionar dieciséis posiciones de canales distintas. Si experimenta alguna interferencia procedente de otros vigilabebés, dispositivos de radio, etc., seleccione otro canal.

**I** Abra las tapas del compartimento de las pilas (A-10, B-11, C-13) de todas las unidades.

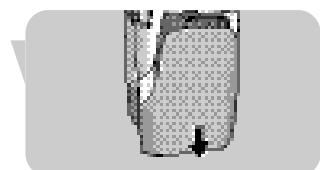
- Vigilabebés: utilice una moneda.



- Unidad para padres grande utilice un destornillador y deslice la tapa hacia abajo (B-11).

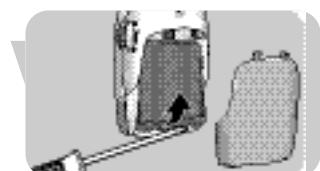


- Unidad para padres pequeña deslice la tapa hacia abajo (C-13).



**2** Levante el juego de pilas recargables de la unidad para padres pequeña (C-14).

Si el vigilabebés y la unidad para padres grande están funcionando con red eléctrica, extraiga las pilas de ambas unidades.



**3** Utilice un destornillador pequeño y plano para hacer girar el círculo interior de los interruptores de selección de canales (A-9, B-8, C-8) a la posición deseada. Asegúrese de que todas las unidades se encuentran en el mismo canal.

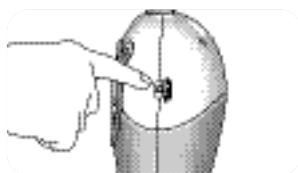


**4** Coloque las pilas y el juego de pilas de nuevo en su sitio.

**5** Cierre las tapas de los compartimentos de pilas (A-10, B-11, C-13).

## Ajustar la sensibilidad del micrófono

Con el interruptor de sensibilidad del micrófono (A-8) en el vigilabebés, puede ajustar los sonidos que proceden del vigilabebés al nivel deseado: bajo, medio o alto. Cuando se encuentra en el nivel máximo, el vigilabebés recibe todos los sonidos. Sólo puede cambiar la sensibilidad del micrófono si la conexión entre el vigilabebés y las unidades para padres está establecida (cuando las luces de ENLACE (B-7, C-9 están encendidas constantemente en verde).



- Utilice el interruptor de sensibilidad del micrófono (A-8) para ajustar la sensibilidad del micrófono en el vigilabebés al nivel deseado. Puede utilizar su propia voz como referencia de sonido.

> La luz de ENCENDIDO (A-7) en el vigilabebés se enciende en amarillo cuando se recibe un sonido.



## Control silencioso del bebé

- Utilice el interruptor ON/OFF / controles de VOLUMEN (B-9, C-10) en las unidades para padres para ajustar el volumen al nivel más bajo.

**No desactive completamente las unidades para padres.**

> Las luces de nivel del sonido (B-1, C-1) en las unidades para padres alertan visualmente de los sonidos del bebé. Cuantos más sonidos emita el bebé, más luces se iluminarán.

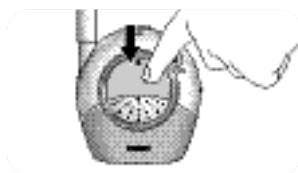
> Cuando no se detecta ningún sonido, las luces del nivel de sonido (B-1, C-1) estarán apagadas.

Nota: También puede controlar al bebé de forma silenciosa en sólo una de las unidades para padres.



## Encender y apagar la luz de compañía.

- Pulse la luz de compañía del vigilabebés (A-2) para encenderla y apagarla.

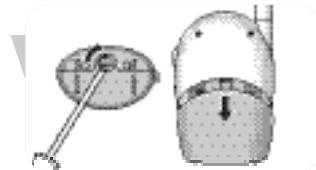


## Encender y apagar la alarma de ENLACE

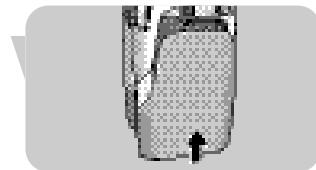
Puede encender la alarma de ENLACE en las unidades para padres. La alarma de ENLACE emitirá un sonido cuando se pierda la conexión entre las unidades.

**1** Abra los compartimentos para las pilas (B-11, C-13) de las unidades para padres.

- Unidad para padres grande utilice un destornillador y deslice la tapa hacia abajo (B-11).



- Unidad para padres pequeña deslice la tapa hacia abajo (C-13).



**2** Establezca los interruptores (B-7, C-12) del compartimento en la posición ON (▲).



**3** Cierre las tapas de los compartimentos para pilas (B-11, C-13).

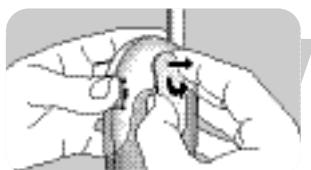
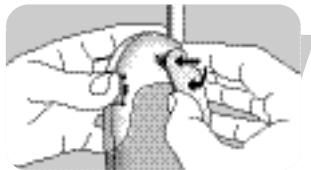
- Para apagar la alarma, establezca los interruptores (B-7, C-12) en la posición OFF (■).

## Coneectar/desconectar el enganche de cintura (unidad para padres pequeña)

Puede llevar la unidad para padres pequeña por toda la casa, con lo que consigue una libertad de movimientos mientras continúa vigilando a su bebé.

### Fijar el enganche de cintura

- Inserte el pequeño eje situado en la parte posterior del enganche de cintura en la ranura de la parte posterior de la unidad para padres. Gire el enganche de cintura a la izquierda hasta que quede bien encajado.



### Soltar el enganche de cintura

- Gire el enganche de cintura a la derecha (TURN ▶) y desengáncelo.

## Solución de problemas

Problema	Possible causa	Solución
No se escucha ningún sonido en las unidades para padres	El volumen está apagado o es demasiado bajo.  Las unidades están fuera de rango.	Gire hacia abajo los controles de VOLUMEN (B-9, C-10) en las unidades para padres.  Acerque las unidades para padres al vigilabebés.
No hay conexión entre las unidades.	Las unidades están ajustadas a canales diferentes.  Las unidades para padres están fuera de rango respecto a la señal transmitida.	Ajuste los interruptores de selección de canales (A-9, B-8, C-8) a la misma posición en las tres unidades.  Acerque las unidades para padres al vigilabebés.
El juego de pilas de la unidad para padres pequeña no está cargado.	Se están agotando las pilas.	Sustituya el juego de pilas (C-14).

## Solución de problemas

ES

Problema	Possible causa	Solución
Interferencia o mala recepción	Móvil o teléfono inalámbrico muy cerca del vigilabebés.	Aleje el teléfono del vigilabebés.
	Interferencia de otros vigilabebés en vecindario.	Cambie todas las unidades a otro canal usando el interruptor de selección de canales (A-9, B-8, C-8).
	El nivel de carga de las pilas es bajo.	Recargue el juego de pilas (C-14) de la unidad para padres pequeña a tiempo.
		Sustituya las pilas de la unidad para padres grande o vigilabebés.
	La señal transmitida está fuera de rango, por ejemplo, hay demasiadas paredes o techos entre el vigilabebés y las unidades para padres.	Acerque las unidades para padres al vigilabebés.
	Las unidades para padres están demasiado cerca de una ventana y transmiten señales de interferencia de otros aparatos eléctricos.	Aleje las unidades para padres de la ventana.
Las luces de ENLACE (B-3, C-9) parpadean en rojo / las alarmas de ENLACE emiten un sonido.	Las unidades están fuera de rango.	Acerque las unidades.
	Interferencia de otros vigilabebés.	Cambie a otro canal diferente (A-9, B-8, C-8).
	Interferencia de otras fuentes de FM.	Elimine otras fuentes de FM.

## Preguntas frecuentes

Pregunta	Respuesta
¿Por qué el nuevo juego de pilas recargables no está completamente operativo después de la primera carga?	Hay que cargar y descargar completamente tres veces las pilas NiMH recargables, antes de que estén totalmente operativas.
Mi juego de pilas recargables dura muy poco. ¿Por qué?	Si deja el juego de pilas recargables continuamente conectado a una unidad de carga, se acortará su duración. Si el producto no se utiliza durante algún tiempo, el juego de pilas cargado irá perdiendo poco a poco su carga. Esto es normal, una breve recarga lo devolverá a su plena capacidad.
La luz de carga (C-6) en la base de carga de la unidad para padres pequeña (C-5) continúa encendida en rojo, incluso después de una carga completa. ¿Por qué?	La luz de carga (C-6) siempre se activa tan pronto como se instala la unidad para padres. Se atenúa gradualmente cuando las pilas ya están totalmente cargadas pero permanece encendida, lo que indica que la unidad para padres ya puede funcionar.
Cuando se ha instalado en la base de carga, la unidad para padres pequeña no se enciende inmediatamente.	En este punto la pila probablemente está vacía. Al cabo de 30 minutos de carga es posible encender la unidad para padres, aunque deberá instalarse en la unidad de carga.
Las unidades para padres reaccionan muy lentamente o muy tarde al llanto al bebé.	Establezca la sensibilidad del micrófono en el vigilabebés en un nivel superior o bien acerque el vigilabebés al bebé (mantenga una distancia mínima de 1 metro).
Las unidades para padres reaccionan muy rápido ante otros sonidos ambientales.	Establezca la sensibilidad del micrófono en el vigilabebés en un nivel inferior o bien acerque la unidad al bebé (mantenga una distancia mínima de 1 metro).
El enlace se pierde de vez en cuando, hay interrupciones de sonido, etc.	Probablemente estará alcanzando el límite máximo del rango efectivo. Pruebe otra ubicación o reduzca ligeramente la distancia. Tenga en cuenta de que se tardan 30 segundos antes de establecer un nuevo enlace.

# Especificaciones técnicas

ES

**Fuente de alimentación**

- Juego de pilas: pilas NiMH recargables para la unidad para padres pequeña (incluido).
- Adaptador de CA de 230 V a 50 Hz (se incluyen tres).
- Salida de voltaje CC de 9 V, 200 mA.

**Rango de funcionamiento**

- Hasta 250 metros al aire libre. Dependiendo del entorno y de otros factores molestos, este rango puede ser limitado.

Materiales secos	Grosor del material	Pérdida de rango
Madera, yeso, cartón de yeso, cristal (sin metal ni alambre, sin plomo)	< 30 cm	0-10%
Ladrillo, contrachapado hormigón reforzado	< 30 cm	5-35% 30-100%
Rejillas de metal, barras	< 1cm	90-100%
Hojas de metal aluminio	< 1cm	100%

En el caso de los materiales húmedos, la reducción puede llegar al 100%.

**Temperatura de funcionamiento**

0 °C - 40 °C

**Frecuencias de transmisión**

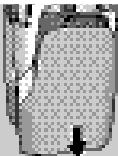
40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

## Información importante

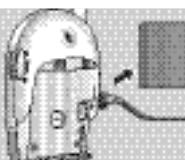
### Sustitución de las pilas

#### (unidad para padres pequeña)

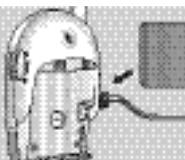
Si el juego de pilas de la unidad para padres pequeña necesita recargarse con más frecuencia de lo habitual, sustitúyalo por uno nuevo. Utilice únicamente pilas NiMH recargables.



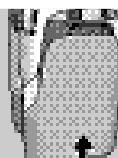
- 1 Abra la tapa del compartimento para pilas (C-13) de la unidad para padres pequeña deslizando hacia abajo la tapa.



- 2 Desconecte el antiguo juego de pilas (C-14) de la toma de alimentación y extráigalo.



- 3 Conecte cuidadosamente las nuevas pilas a la toma de alimentación y colóquelas dentro de sus compartimentos.



- 4 Cierre las tapas de los compartimentos para pilas (C-13).

## Protección del medio ambiente

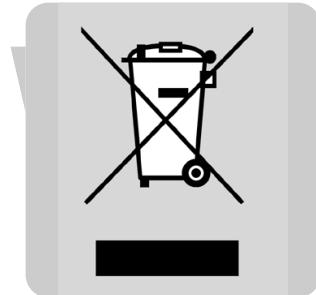
### Desecho del producto antiguo

El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar.

Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC.

Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos.

Cumpla con la normativa local y no deseche los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.



## Mantenimiento

- Limpie el vigilabebés con un paño húmedo.
- Deshágase de las pilas usadas de un modo adecuado para el medio ambiente.
- No mezcle pilas nuevas con antiguas ni de distinto tipo.
- Si las pilas se dejan en la unidad cuando está enchufada a la red eléctrica, compruebe si hay pérdidas cada seis meses.

## Ayuda

### Ayuda en línea: [www.philips.com](http://www.philips.com)

Si desea una ayuda interactiva, descargas y preguntas más frecuentes

### Línea de contacto:

Si desea hacer alguna pregunta sobre el SCD450, póngase en contacto con nuestra línea de ayuda para que le asista.

Encontrará el número en el folleto de garantía separado.

Antes de llamar, lea este manual cuidadosamente.

Podrá resolver la mayoría de sus problemas.

Se le pedirá:

- Una descripción del problema y cuándo ha tenido lugar
- El número de tipo situado en la etiqueta del producto
- La fecha de compra

# Legende der Funktionen

## A. Babyeinheit

- A-1 EIN/AUS-Taste
- A-2 Nachtlicht
- A-3 DC 9V  Stromversorgungseingang
- A-4 Netzadapter
- A-5 Stromversorgungsstecker
- A-6 Mikrofon
- A-7 Einschaltanzeige
- A-8 Einsteller für Mikrofonempfindlichkeit
- A-9 Schalter zur Kanalwahl
- A-10 Batteriefach-Abdeckung

## B. Große Elterneinheit

- B-1 Lautstärkeanzeigen
- B-2 Lautsprecher
- B-3 Verbindungsanzeige
- B-4 Netzadapter
- B-5 Stromversorgungsstecker
- B-6 DC 9V  Stromversorgungseingang
- B-7 Schalter für Verbindungsalarm
- B-8 Schalter zur Kanalwahl
- B-9 EIN/AUS-Schalter / Lautstärkeregler
- B-10 Einschaltanzeige
- B-11 Batteriefach-Abdeckung

## C. Kleine Elterneinheit

- C-1 Lautstärkeanzeigen
- C-2 Lautsprecher
- C-3 Netzadapter
- C-4 Stromversorgungsstecker
- C-5 Ladestation
- C-6 Ladekontrollleuchte
- C-7 DC 9V  Stromversorgungseingang
- C-8 Schalter zur Kanalwahl
- C-9 Verbindungsanzeige
- C-10 EIN/AUS-Schalter / Lautstärkeregler
- C-11 Einschaltanzeige
- C-12 Schalter für Verbindungsalarm
- C-13 Batteriefach-Abdeckung
- C-14 Aufladbarer Akkupack
- C-15 Gürtel-Clip

## D. Was Sie sonst noch brauchen

- Eine Münze (zum Öffnen des Batteriefachs der Babyeinheit)
- Einen kleinen Flachklingen-Schraubendreher  
(zum Einstellen der Kanalwahlschalter)
- 4 x 1,5-V-Batterien vom Typ AA für die Babyeinheit  
(optional, wir empfehlen Philips Alkali-Batterien)
- 4 x 1,5-V-Batterien vom Typ AA für die große Elterneinheit  
(optional, wir empfehlen Philips Alkali-Batterien)

**3 Abbildungen****52 Legende der Funktionen**

- 52 Babyeinheit
- 52 Große Elterneinheit
- 52 Kleine Elterneinheit
- 53 Was Sie sonst noch brauchen

**54 Inhalt****55 Herzlichen Glückwunsch**

- 55 Sicherheitshinweise

**55 Inbetriebnahme des Babysitters**

- 55 Babyeinheit
- 56 Große Elterneinheit
- 57 Kleine Elterneinheit

**57 Benutzen des Babysitters****58 Leistungsmerkmale**

- 58 Vermeiden von Störungen (Kanalwahl)
- 60 Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit
- 60 Geräuschlose Babyüberwachung
- 60 Ein- und Ausschalten des Nachtlichts
- 61 Ein- und Ausschalten des Verbindungsalarms
- 62 Anbringen / Abnehmen des Gürtel-Clips  
(kleine Elterneinheit)

**62 Fehlerbehebung****64 Häufig gestellte Fragen****65 Technische Daten****66 Wichtige Informationen**

- 66 Austauschen des Akkupacks (kleine Elterneinheit)
- 67 Informationen zum Umweltschutz
- 67 Wartung

**67 Brauchen Sie Hilfe?**

Philips hat sich der Aufgabe verschrieben, zuverlässige Babycare-Produkte herzustellen, die Mütter und Väter wirklich brauchen können. Produkte, deren Zuverlässigkeit und Funktionsqualität ein beruhigendes Gefühl vermittelt. Sie können sich darauf verlassen, dass dieser Babysitter von Philips immer dafür sorgt, dass Sie Ihr Baby deutlich hören können, egal wo sie sich in Ihrem Haus oder in der Umgebung aufhalten. Mit der Möglichkeit zur Wahl unter sechzehn verschiedenen Kanälen können Sie eventuelle Störungen auf jeden Fall minimieren.

## Philips Baby Care, In besten Händen

### Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Babysitter in Betrieb nehmen, und bewahren Sie die Anleitung auf, damit Sie bei Bedarf darin nachschauen können. Dieser Babysitter ist nur als Hilfsmittel gedacht. Es ist kein Ersatz für eine verantwortungsbewusste und korrekte Aufsicht durch eine erwachsene Person und sollte daher auch nicht so eingesetzt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass sich die Babyeinheit und das Adapterkabel immer außerhalb der Reichweite des Babys befinden. Der Abstand sollte mindestens einen Meter betragen.
- Legen Sie die Babyeinheit niemals in das Babybett oder in den Laufstall.
- Decken Sie den Babysitter niemals ab (mit einem Handtuch, Laken, usw.).
- Benutzen Sie den Babysitter nicht an feuchten Orten oder in der Nähe von Wasser.
- Kontrollieren Sie, dass die auf dem Typenschild der Adapter (A-4, B-4, C-3) angegebene Spannung mit der lokalen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen.
- Setzen Sie den Babysitter nicht extremer Kälte, Wärme oder Sonneneinstrahlung aus.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse der Babyeinheit oder der Elterneinheiten (bis auf das Batteriefach), da sonst eventuell die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.
- Die Antenne ist bei allen drei Einheiten fest; versuchen Sie nicht, sie herauszuziehen.

## Inbetriebnahme des Babysitters

### Babyeinheit

Die Babyeinheit kann mit Netzstrom oder mit Batterien betrieben werden. Wenn Batterien eingesetzt sind, können diese bei einem Netzausfall die Stromversorgung der Babyeinheit übernehmen.

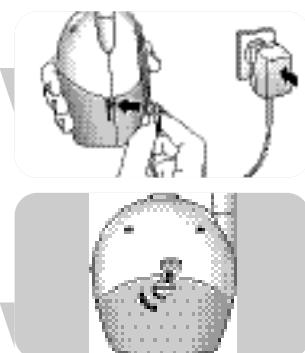
### Netzbetrieb

- 1 Verbinden Sie das Kabel des Netzadapters mit dem Stromversorgungseingang (DC 9V  $\ominus\ominus\oplus$  - A-3) der Babyeinheit.
- 2 Stecken Sie den Netzadapter (A-4) in eine Wandsteckdose.

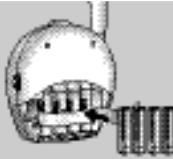
→ **Die Babyeinheit ist jetzt für den Netzbetrieb bereit.**

### Batteriebetrieb

- 1 Nehmen Sie die Batteriefach-Abdeckung (A-10) mit Hilfe einer Münze von der Babyeinheit ab.



# Inbetriebnahme des Babysitters



**2** Setzen Sie vier 1,5-V-Batterien vom Typ AA in das Batteriefach ein und achten Sie dabei auf die Polarität. Die Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Wir empfehlen Ihnen die Verwendung von Philips Alkali-Batterien.

**3** Bringen Sie die Batteriefach-Abdeckung (A-10) wieder mit Hilfe einer Münze an.

→ **Die Babyeinheit ist jetzt für den Batteriebetrieb bereit.**

## Große Elterneinheit

Die große Elterneinheit kann mit Netzstrom oder mit Batterien betrieben werden. Wenn Batterien eingesetzt sind, können diese bei einem Netzausfall die Stromversorgung der Elterneinheit übernehmen.

### Netzbetrieb

**1** Verbinden Sie das Kabel des Netzadapters mit dem Stromversorgungseingang (DC 9V  $\ominus$   $\odot$   $\oplus$  - B-6) der Elterneinheit.

**2** Stecken Sie den Netzadapter (B-4) in eine Wandsteckdose.

→ **Die große Elterneinheit ist jetzt für den Netzbetrieb bereit.**

### Batteriebetrieb

**1** Öffnen Sie das Batteriefach der Elterneinheit mit einem Schraubendreher und schieben Sie die Abdeckung nach unten (B-11).

**2** Setzen Sie vier 1,5-V-Batterien vom Typ AA in das Batteriefach ein und achten Sie dabei auf die Polarität. Die Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Wir empfehlen Ihnen die Verwendung von Philips Alkali-Batterien.

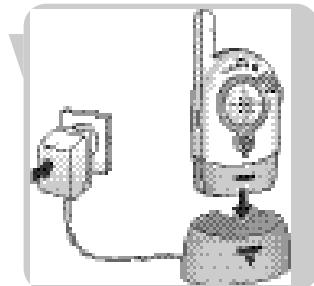
**3** Schieben Sie die Batteriefach-Abdeckung (B-11) wieder zurück, bis sie einrastet, und schließen Sie das Fach mit Hilfe eines Schraubendrehers.

→ **Die große Elterneinheit ist jetzt für den Batteriebetrieb bereit.**

## Kleine Elterneinheit

In die kleine Elterneinheit wurde bereits ein aufladbarer Akkupack eingesetzt.

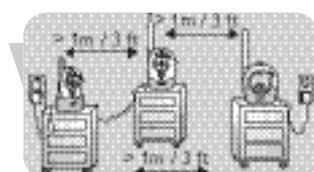
- 1 Verbinden Sie das Netzadapterkabel mit dem Stromversorgungseingang (DC 9V  $\ominus$ -C- $\oplus$  - C-7) der Ladestation (C-5).
- 2 Stecken Sie den Netzadapter (C-3) in eine Wandsteckdose.
- 3 Stellen Sie die Elterneinheit in die Ladestation (C-5).  
-> Die Ladekontrollleuchte (C-6) leuchtet rot auf.
- 4 Lassen Sie die Elterneinheit in der Ladestation (C-5), bis die Akkus vollständig aufgeladen sind (mindestens 14 Stunden).  
-> Wenn die Akkus vollständig aufgeladen sind, nimmt die Leuchtkraft der Ladekontrollleuchte (C-5) langsam ab. Die Elterneinheit kann jetzt aus der Ladestation herausgenommen und bis zu 10 Stunden lang scheinbarlos benutzt werden.  
-> Wenn die Einschaltanzeige (C-11) rot blinkt, weist dies darauf hin, dass die Akkus bald erschöpft sind. Stellen Sie die Elterneinheit in die Ladestation (C-5), um die Akkus wieder aufzuladen.



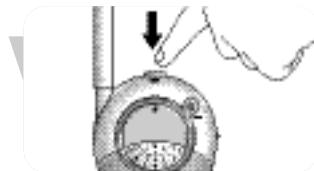
→ **Die kleine Elterneinheit ist jetzt betriebsbereit!**

## Benutzen des Babysitters

- 1 Positionieren Sie alle drei Einheiten im gleichen Raum, um die Verbindung zu testen. Vergewissern Sie sich, dass sich die Babyeinheit mindestens 1 Meter von den Elterneinheiten entfernt befindet.



- 2 Drücken Sie die Taste EIN/AUS (A-1), um die Babyeinheit einzuschalten.  
-> Die Einschaltanzeige (A-7) leuchtet grün auf.



## Benutzen des Babysitters



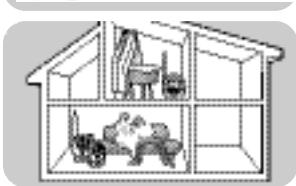
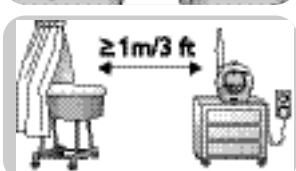
**3** Schalten Sie die Elterneinheiten mit dem jeweiligen EIN/AUS-Schalter (B-9, C-10) ein und stellen Sie die Lautstärke mit den Lautstärkeregulatoren (B-9, C-10) nach Wunsch ein.  
 > Die Einschaltanzeige (B-10, C-11) leuchtet grün auf.



> Wenn die Verbindung zwischen den Einheiten aufgebaut wurde, leuchten die Verbindungsanzeigen (B-3, C-9) an den Elterneinheiten grün auf.



**4** Stellen Sie die Babyeinheit mindestens 1 Meter von Ihrem Baby entfernt auf.



**5** Stellen Sie die Elterneinheiten an den gewünschten Ort innerhalb der Reichweite der Babyeinheit, aber mindestens 1 Meter von der Babyeinheit entfernt, auf. Weitere Informationen zu der Reichweite finden Sie im Abschnitt 'Technische Daten'.  
 > Wenn Ihr Baby ein Geräusch von sich gibt, wird dies von beiden Elterneinheiten erfasst.

→ Sie können jetzt Ihr Baby überwachen!

## Leistungsmerkmale

### Vermeiden von Störungen (Kanalwahl)

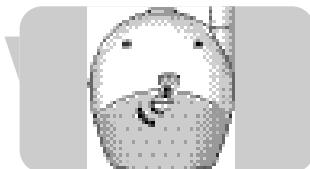
Stellen Sie stets sicher, dass die Kanalwahlschalter (A-9, B-8, C-8) im Batteriefach bei allen Geräten auf denselben Kanal eingestellt sind!

Mit den Kanalwahlschaltern (A-9, B-8, C-8) können Sie unter sechzehn verschiedenen Kanälen wählen. Sollte bei Ihnen der Empfang durch andere Babyphone, Radiogeräte usw. gestört werden, wählen Sie einen anderen Kanal.

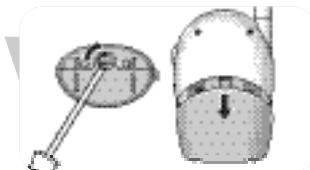
## Leistungsmerkmale

**I** Öffnen Sie bei allen Einheiten das Batteriefach (A-10, B-11, C-13).

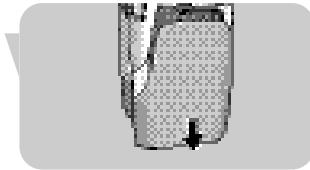
- Babyeinheit: Verwenden Sie eine Münze.



- Große Elterneinheit: Benutzen Sie einen Schraubendreher und schieben Sie die Abdeckung nach unten (B-11).



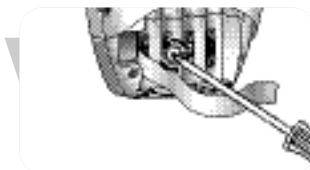
- Kleine Elterneinheit: Schieben Sie die Abdeckung nach unten (C-13).



**2** Heben Sie den Akkupack der kleinen Elterneinheit an (C-14). Wenn Sie die Babyeinheit und die große Elterneinheit mit Batteriespannung betrieben haben, nehmen Sie jetzt die Batterien aus beiden Einheiten heraus.



**3** Drehen Sie den Innenkreis der Kanalwahlschalter (A-9, B-8, C-8) mit einem kleinen Flachklingen-Schraubendreher in die gewünschte Stellung. Achten Sie darauf, dass bei allen Einheiten der gleiche Kanal eingestellt wird.

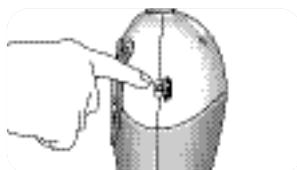


**4** Setzen Sie die Batterien und den Akkupack wieder ein.

**5** Schließen Sie bei allen Einheiten das Batteriefach (A-10, B-11, C-13).

## Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit

Mit dem Mikrofonempfindlichkeitsschalter (A-8) an der Babyeinheit können Sie die von der Babyeinheit erfasste Lautstärke nach Wunsch einstellen: gering, mittel oder hoch. Wird die Empfindlichkeit auf den maximalen Wert gestellt, erfasst die Babyeinheit alle Geräusche. Sie können die Mikrofonempfindlichkeit nur ändern, wenn die Verbindung zwischen der Babyeinheit und den Elterneinheiten aufgebaut ist (wenn die Verbindungsanzeigen (B-7, C-9) kontinuierlich grün leuchten).



- Benutzen Sie den Mikrofonempfindlichkeitsschalter (A-8), um die Mikrofonempfindlichkeit der Babyeinheit auf den gewünschten Pegel zu stellen. Als Lautstärkereferenz können Sie Ihre eigene Stimme nehmen.
- > Die Einschaltanzeige (A-7) an der Babyeinheit leuchtet gelb auf, wenn ein Geräusch erfasst wird.



## Geräuschlose Babyüberwachung

- Stellen Sie die Lautstärke an den Elterneinheiten mit dem EIN/AUS-Schalter / Lautstärkeregler (B-9, C-10) auf das niedrigste Niveau.

**Schalten Sie die Elterneinheiten nicht vollständig aus!**

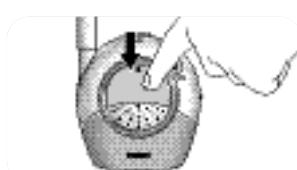
- > Die Lautstärke-Anzeigelampen (B-1, C-1) an den Elterneinheiten zeigen Ihnen die Geräusche des Babys optisch an. Je lauter das Geräusch von Ihrem Baby ist, desto mehr Anzeigelampen leuchten auf.
- > Wenn kein Geräusch wahrgenommen wird, leuchtet keine der Anzeigelampen (B-1, C-1).

Hinweis: Sie können Ihr Baby auch mit nur einer der Elterneinheiten geräuschlos überwachen.



## Ein- und Ausschalten des Nachtlichts

- Drücken Sie auf das Nachtlicht (A-2) an der Babyeinheit, um es ein- und auszuschalten.

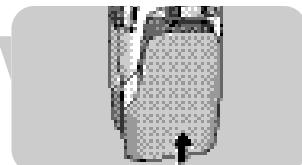
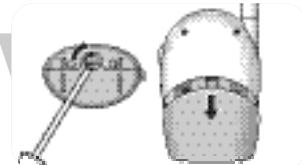


## Ein- und Ausschalten des Verbindungsalarms

Sie können den Verbindungsalarm an den Elterneinheiten einschalten. Der Verbindungsalarm wird ausgelöst, wenn die Verbindung zwischen den Einheiten verloren geht.

### 1 Öffnen Sie das Batteriefach (B-11, C-13) der Elterneinheiten.

- Große Elterneinheit: Benutzen Sie einen Schraubendreher und schieben Sie die Abdeckung nach unten (B-11).
- Kleine Elterneinheit: Schieben Sie die Abdeckung nach unten (C-13).



### 2 Stellen Sie den Schalter (B-7, C-12) im Batteriefach auf ON (▲).



### 3 Schließen Sie bei beiden Einheiten das Batteriefach (B-11, C-13).

- Zum Deaktivieren der Alarmfunktion stellen Sie die Schalter (B-7, C-12) auf OFF (■).

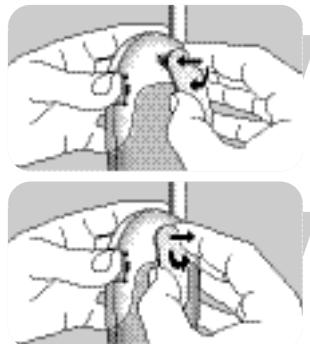
# Leistungsmerkmale

## Anbringen / Abnehmen des Gürtel-Clips (kleine Elterneinheit)

Die kleine Elterneinheit können Sie immer mit sich führen, wenn Sie sich im Haus bewegen oder in dessen unmittelbarer Umgebung aufhalten. Sie erhalten dadurch mehr Bewegungsfreiheit und haben Ihr Baby dabei immer noch unter Kontrolle.

### Anbringen des Gürtel-Clips

- Führen Sie den kleinen Stift auf der Rückseite des Gürtel-Clips in die Aussparung auf der Rückseite der Elterneinheit ein. Drehen Sie den Gürtel-Clip nach links, bis er in seiner Position einrastet.



### Abnehmen des Gürtel-Clips

- Drehen Sie den Gürtel-Clip nach rechts (TURN►) und nehmen Sie ihn ab.

## Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Ton von den Elterneinheiten	Laustärke aus oder zu leise.	Lautstärkeregler (B-9, C-10) an den Elterneinheiten nach unten drehen.
	Einheiten außerhalb der Reichweite.	Die Elterneinheiten näher an die Babyeinheit heranbringen.
Keine Verbindung zwischen den Einheiten.	Die Einheiten sind auf unterschiedliche Kanäle eingestellt.	Kanalwahlschalter (A-9, B-8, C-8) bei allen drei Einheiten auf denselben Kanal stellen.
	Elterneinheiten außerhalb der Reichweite des gesendeten Signals.	Die Elterneinheiten näher an die Babyeinheit heranbringen.
Akku der kleinen Elterneinheit wird nicht aufgeladen.	Ende der Akku-Lebensdauer ist erreicht.	Akkupack auswechseln (C-14).

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Störungen oder schlechter Empfang Nachbarschaft.	Handy oder schnurloses Telefon zu nahe am Babysitter.	Abstand zwischen Telefon(en) und Babysitter vergrößern.
	Störung von anderen Babyphonen in der Nachbarschaft. auf einen anderen Kanal stellen.	Alle Einheiten mit dem Kanalwahlschalter (A-9, B-8, C-8).
	Batteriespannung lässt nach.	Akkupack (C-14) der kleinen Elterneinheit rechtzeitig wieder aufladen.
		Batterien der großen Elterneinheit und/oder der Babyeinheit auswechseln.
	Gesendetes Signal ist außerhalb der Reichweite; z.B. zu viele Wände und/oder Decken zwischen Babyeinheit und Elterneinheiten.	Elterneinheiten näher an die Babyeinheit heranbringen.
	Elterneinheiten zu nahe an einem Fenster; erfassen Störsignale von anderen Geräten.	Elterneinheiten weiter vom Fenster entfernen.
Verbindungsanzeigen (B-3, C-9) blinken rot / Verbindungsalarm ertönt.	Einheiten außerhalb der Reichweite.	Einheiten näher zusammenbringen.
	Störung von einem anderen Babyphon.	Auf einen anderen Kanal umschalten (A-9, B-8, C-8).
	Störung von einer anderen FM-Quelle.	Die andere FM-Quelle entfernen.

# Häufig gestellte Fragen

Frage	Antwort
Warum hat ein neuer aufladbarer Akkupack nach dem ersten Aufladen nicht die volle Betriebskapazität?	Die wieder aufladbaren NiMH-Akkus müssen etwa 3 Mal komplett aufgeladen und entladen werden, bevor sie ihre volle Kapazität haben.
Die Betriebsdauer meines aufladbaren Akkupacks ist sehr kurz. Warum?	Bleibt der wieder aufladbare Akkupack ständig mit der Ladestation verbunden, kann dies seine Lebensdauer verkürzen. Wenn das Produkt einige Zeit nicht benutzt wird, verliert der aufgeladene Akkupack langsam seine Ladung. Das ist normal; kurzes Aufladen bringt seine volle Kapazität zurück.
Die Ladekontrollleuchte (C-6) an der Ladestation (C-5) der kleinen Elterneinheit leuchtet auch nach der vollen Ladedauer weiterhin rot. Warum?	Die Ladekontrollleuchte (C-6) wird immer aktiviert, sobald die Elterneinheit eingesetzt wird. Ihre Leuchtkraft nimmt allmählich ab, wenn die Akkus vollständig geladen sind, jedoch leuchtet diese Anzeige weiterhin, um darauf hinzuweisen, dass die Elterneinheit mit Strom versorgt wird.
Wenn die kleine Elterneinheit in der Ladestation steht, kann sie nicht sofort eingeschaltet werden.	In diesem Fall sind die Akkus wahrscheinlich vollkommen leer. Nach einer Ladedauer von ca. 30 Minuten kann die Elterneinheit eingeschaltet werden, während sie in der Ladestation steht.
Die Elterneinheiten reagieren zu langsam / zu spät auf Geräusche des Babys.	Stellen Sie die Mikrofonempfindlichkeit der Babyeinheit höher ein und / oder verkleinern Sie die Abstand der Babyeinheit zum Baby (halten Sie dabei aber einen Mindestabstand von 1 Meter ein).
Die Elterneinheiten reagieren zu schnell auf Umgebungsgeräusche.	Stellen Sie die Mikrofonempfindlichkeit der Babyeinheit niedriger ein und / oder vergrößern Sie den Abstand der Babyeinheit zum Baby (halten Sie dabei aber einen Mindestabstand von 1 Meter ein).
Die Verbindung geht ständig verloren, der Ton wird unterbrochen usw.	Sie nähern sich wahrscheinlich dem Ende der Reichweite. Versuchen Sie es an einem anderen Ort oder verringern Sie den Abstand etwas. Bitte beachten Sie, dass es jedes Mal ca. 30 Sekunden dauert, bis eine neue Verbindung aufgebaut ist.

**Stromversorgung**

- Akkupack: wieder aufladbarer NiMH-Akku für kleine Elterneinheit (im Lieferumfang enthalten).
- Netzadapter 230 V AC, 50 Hz (drei im Lieferumfang enthalten). Ausgangsspannung 9 V DC, 200 mA.

**Reichweite**

- Bis zu 250 Meter (750 ft) im Freien. Die Reichweite hängt von der Umgebung ab und kann durch verschiedene Störfaktoren verringert werden.

<b>Trockene Materialien</b>	<b>Material-dicke</b>	<b>Reichweite-verlust</b>
Holz, Gipsputz, Gipskartonplatten, Glas (ohne Metall oder Drähte, kein Blei)	< 30 cm / 12"	0-10%
Ziegel, Sperrholz	< 30 cm / 12"	5-35%
Verstärkter Beton	< 30 cm / 12"	30-100%
Metallgitter, Balken	< 1 cm / 0,4"	90-100%
Metall, Aluminium-folien	< 1 cm / 0,4"	100%

Bei nassen und feuchten Materialien kann die Verringerung bis zu 100 % betragen.

**Betriebstemperatur**

0 °C - 40 °C

**Sendefrequenzen**

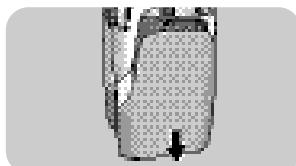
40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

# Wichtige Informationen

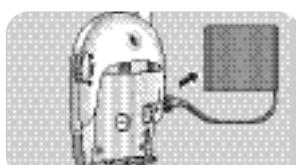
## Austauschen des Akkupacks

### (kleine Elterneinheit)

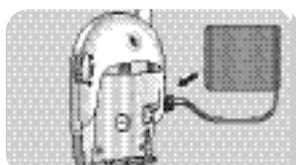
Wenn der Akkupack der kleinen Elterneinheit öfter als üblich wieder aufgeladen werden muss, tauschen Sie ihn gegen einen neuen Akkupack aus. Verwenden Sie wieder aufladbare NiMH-Akkus.



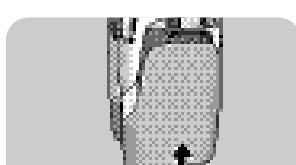
- 1 Öffnen Sie das Batteriefach der kleinen Elterneinheit, indem Sie die Abdeckung (C-13) nach unten schieben.



- 2 Lösen Sie den alten Akkupack (C-14) von dem Stromversorgungsstecker und nehmen Sie ihn heraus.



- 3 Verbinden Sie den neuen Akkupack vorsichtig mit dem Stromversorgungsstecker und legen Sie ihn in das Batteriefach.



- 4 Schließen Sie die Batteriefach-Abdeckung (C-13).

## Informationen zum Umweltschutz

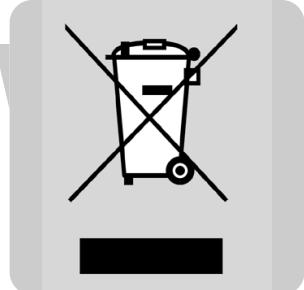
### Entsorgung Ihres alten Geräts

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land.

Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.



## Wartung

- Reinigen Sie den Babysitter mit einem feuchten Tuch.
- Entsorgen Sie die erschöpften Batterien auf umweltverträgliche Weise.
- Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien oder unterschiedliche Batterietypen gleichzeitig.
- Wenn Sie die Batterien in dem Gerät lassen und es mit Netzstrom betreiben, kontrollieren Sie die Batterien bitte alle sechs Monate auf eventuelle Leckstellen.

## Brauchen Sie Hilfe?

**Online-Hilfe:** [www.philips.com](http://www.philips.com)

Für interaktive Hilfe, Downloads und häufig gestellte Fragen

### Telefonkontakt:

Falls Sie irgendwelche Fragen zu/zum/zur SCD450 haben, kontaktieren Sie für Hilfestellung bitte unsere Helpline! Die Nummer können Sie im gesonderten Garantieheft finden.  
Bevor Sie anrufen, lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch. Sie können die meisten Ihrer Probleme lösen.

Sie werden gefragt nach:

- Einer Beschreibung des Problems und wann es auftritt
- Der Typenummer auf dem Typenschild des Produkts
- Dem Kaufdatum

## Functieoverzicht

# Babyeenheid

- A-1 AAN/UIT-knop
- A-2 Nachtlampje
- A-3 Voedingsingang 9 V DC  $\diamond$ - $\circ$ - $\oplus$
- A-4 Netadapter
- A-5 Stekker
- A-6 Microfoon
- A-7 Voedingslampje
- A-8 Microfoongevoeligheidsregelaar
- A-9 Kanaalkeuzeschakelaar
- A-10 Klepje batterijvak

### **B. Grote oudereenheid**

- B-1 Indicatielampjes geluidsniveau
- B-2 Luidspreker
- B-3 Verbindingslampje
- B-4 Netadapter
- B-5 Stekker
- B-6 Voedingsingang 9 V 
- B-7 Verbindings-alarmschakelaar
- B-8 Kanaalkeuzeschakelaar
- B-9 AAN/UIT-knop / Volumeregelaar
- B-10 Voedingslampje
- B-11 Klepje batterijvak

## C Kleine oudereenheid

- C-1 Indicatielampjes geluidsniveau
- C-2 Luidspreker
- C-3 Netadapter
- C-4 Stekker
- C-5 Oplader
- C-6 Oplaadlampje
- C-7 Voedingsingang 9 V 
- C-8 Kanaalkeuzeschakelaar
- C-9 Verbindingslampje
- C-10 AAN/UIT-knop / Volumeregelaar
- C-11 Voedingslampje
- C-12 Verbinding-alarmschakelaar
- C-13 Klepje batterijvak
- C-14 Oplaadbare batterijen
- C-15 Riemclip

## D. Overige benodigdheden

- Muntstuk (om het batterijvak van de babyeenheid te openen)
- Kleine, platte schroevendraaier  
(om de kanaalkeuzeschakelaars in te stellen)
- 4 AA-batterijen van 1,5 V voor de babyeenheid  
(optioneel, aanbevolen worden Philips alkalinebatterijen)
- 4 AA-batterijen van 1,5 V voor de grote oudereenheid  
(optioneel, aanbevolen worden Philips alkalinebatterijen)

# Inhoud

## **3 Afbeeldingen**

### **68 Functieoverzicht**

- 68 Babyeenheid
- 68 Grote oudereenheid
- 68 Kleine oudereenheid
- 69 Overige benodigdheden

## **70 Inhoud**

### **71 Welkom**

- 71 Veiligheidsinformatie

### **71 Gebruiksklaar maken van de babyfoon**

- 71 Babyeenheid
- 72 Grote oudereenheid
- 73 Kleine oudereenheid

### **73 Bediening van de babyfoon**

### **74 Eigenschappen**

- 74 Storing voorkomen (kanaalkeuze)
- 76 Gevoeligheid van microfoon instellen
- 76 Baby stil beluisteren
- 76 Nachtlampje in- en uitschakelen
- 77 Verbindingsalarm in- en uitschakelen
- 78 Riemclip aanbrengen / verwijderen (kleine oudereenheid)

### **78 Problemen oplossen**

### **80 Vaak gestelde vragen**

### **81 Technische specificaties**

### **82 Belangrijke informatie**

- 82 Batterijen vervangen (kleine oudereenheid)
- 83 Milieu
- 83 Onderhoud

### **83 Hebt u hulp nodig?**

Philips ontwikkelt precies de betrouwbare producten die alle nieuwe ouders voor hun baby wensen. Met deze babyfoon kunt u uw baby overal in en rond het huis horen. De babyfoon beschikt over zestien verschillende kanalen zodat u storingen zoveel mogelijk kunt vermijden.

## Philips Baby Care, Samen zorgen

### **Veiligheidsinformatie**

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u de babyfoon in gebruik neemt en bewaar hem, zodat u later iets kunt opzoeken. Deze babyfoon is alleen bedoeld als hulpmiddel. Het apparaat is niet bedoeld ter vervanging van ouderlijk toezicht en mag niet als zodanig worden gebruikt.

- Houd de babyeenheid en het adaptersnoer altijd buiten bereik van uw baby, op ten minste 1 meter afstand.
- Zet de babyeenheid nooit in het bedje of de box van de baby.
- Dek de babyeenheid nooit af (met een doek, laken e.d.).
- Gebruik de babyfoon niet in vochtige ruimten of in de buurt van water.
- Sluit de netadapters pas op het lichtnet aan nadat u hebt gecontroleerd of de plaatselijke netspanning overeenkomt met de waarde die op de typeplaatjes (A-4, B-4, C-3) is aangegeven.
- Stel de babyfoon niet bloot aan extreem hoge of lage temperaturen of sterke lichtbronnen (b.v. direct zonlicht).
- Maak de babyeenheid en oudereenheden niet open, om een elektrische schok te voorkomen (met uitzondering van de batterijvakken)
- De antennes van de drie eenheden kunnen niet worden uitgeschoven.

## Gebruiksbaar maken van de babyfoon

### **Babyeenheid**

De babyeenheid kan zowel met netspanning als met batterijen worden gevoed. Als de batterijen geplaatst zijn, werken deze als back-up in geval van stroomuitval.

### **Gebruik op netspanning**

- 1 Sluit de voedingskabel aan op de voedingsingang (9 V DC  $\ominus\ominus\oplus$  - A-3) van de babyeenheid.
- 2 Steek de adapter (A-4) in een stopcontact.

→ **De babyeenheid is nu klaar voor gebruik op netspanning.**

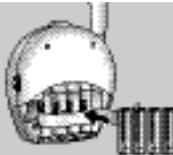


### **Gebruik op batterijen**

- I Verwijder het klepje van het batterijvak (A-10) van de babyeenheid met behulp van een munt



# Gebruiksklaar maken van de babyfoon



- 2 Plaats vier AA-batterijen van 1,5 V in het batterijvak (batterijen niet meegeleverd - aanbevolen worden Philips alkalinebatterijen). Let hierbij op de positie van de plus- en minpool.
- 3 Gebruik een munt om het klepje van het batterijvak (A-10) te sluiten.

**→ De babyeenheid is nu klaar voor gebruik op batterijen.**

## Grote oudereenheid

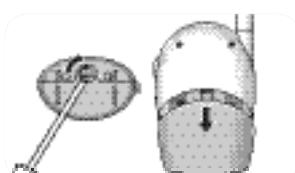
De grote oudereenheid kan zowel met netspanning als met een batterij worden gevoed. Als de batterijen geplaatst zijn, werken deze als back-up in geval van stroomuitval.



### Gebruik op netspanning

- 1 Sluit de voedingskabel aan op de voedingsingang (9 V DC  $\ominus\ominus\oplus$  - B-6) van de oudereenheid.
- 2 Steek de adapter (B-4) in een stopcontact.

**→ De grote oudereenheid is nu klaar voor gebruik op netspanning.**



### Gebruik op batterijen

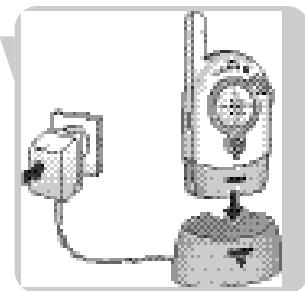
- 1 Open het batterijvak van de oudereenheid met behulp van een schroevendraaier en schuif het klepje omlaag (B-11).
- 2 Plaats vier AA-batterijen van 1,5 V in het batterijvak (batterijen niet meegeleverd - aanbevolen worden Philips alkalinebatterijen). Let hierbij op de positie van de + en - pool.
- 3 Schuif het klepje van het batterijvak (B-11) weer op zijn plaats tot het vastklikt en sluit het vak met behulp van een schroevendraaier.

**→ De grote oudereenheid is nu klaar voor gebruik op batterijen.**

## Kleine oudereenheid

In de kleine oudereenheid zijn al oplaadbare batterijen geplaatst.

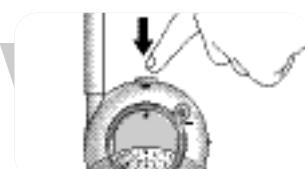
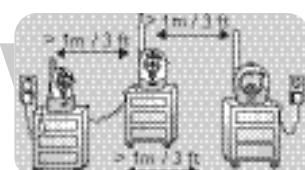
- 1 Sluit de voedingskabel aan op de voedingsingang (9 V DC  $\ominus$ - $\oplus$  - C-7) van de oplader (C-5).
- 2 Steek de adapter (C-3) in een stopcontact.
- 3 Zet de oudereenheid in de oplader (C-5).  
> Het oplaadlampje (C-6) licht rood op.
- 4 Laat de oudereenheid in de oplader (C-5) staan tot de batterijen volledig zijn opgeladen (ten minste 14 uur).  
> Als de batterijen volledig zijn opgeladen, wordt het oplaadlampje (C-5) langzaam donker. De oudereenheid kan nu uit de oplader worden genomen en tot 10 uur lang snoerloos worden gebruikt.  
> Als het voedingslampje (C-11) rood knippert, dan wordt de batterij te zwak. Zet de oudereenheid dan in de oplader (C-5) om de batterij op te laden.



→De kleine oudereenheid is nu klaar voor gebruik!

## Bediening van de babyfoon

- 1 Zet de drie eenheden in dezelfde ruimte om de verbinding te testen. Plaats daarbij de babyeenheid op minstens één meter van de oudereenheden.
- 2 Druk op de AAN/UIT-knop (A-1) om de babyeenheid in te schakelen.  
> Het voedingslampje (A-7) licht groen op.



## Bediening van de babyfoon

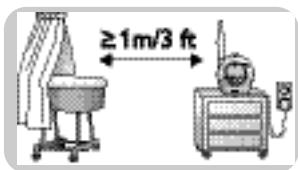


**3 Druk op de AAN/UIT-knoppen van de oudereenheden (B-9, C-10) om deze in te schakelen en stel het volume in op het gewenste niveau met behulp van de Volumeregelaars (B-9, C-10).**

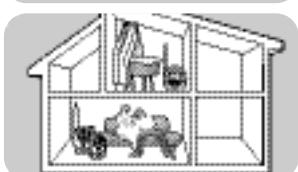
> De voedingslampjes (B-10, C-11) lichten groen op.



> Als de verbinding tussen de eenheden tot stand is gebracht, lichten de verbindingslampjes op de oudereenheden (B-3, C-9) groen op.



**4 Plaats de babyeenheid op minstens 1 meter afstand van uw baby.**



**5 Plaats de oudereenheden op de gewenste plaats binnen het bereik van de babyeenheid, maar op minstens 1 meter afstand ervan. Raadpleeg de 'Technische specificaties' voor meer informatie over het bereik.**

> Als uw baby geluid maakt, kunt u dit op beide oudereenheden horen.

→ **U kunt nu op uw baby letten!**

## Eigenschappen

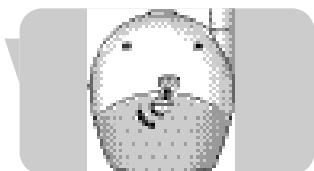
### Storing voorkomen (kanaalkeuze)

Let erop dat u de kanaalkeuzeschakelaars (A-9, B-8, C-8) in de batterijvakken van alle eenheden op hetzelfde kanaal hebt ingesteld!

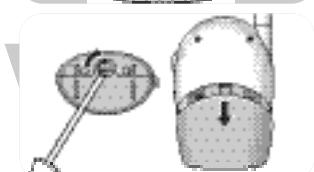
U kunt zestien verschillende kanalen kiezen met de kanaalkeuzeschakelaars (A-9, B-8, C-8). Als u last hebt van storing van andere babyfoons, radioapparatuur enz., kunt u een ander kanaal kiezen.

**1 Verwijder de klepjes van de batterijvakken (A-10, B-11, C-13) van alle eenheden.**

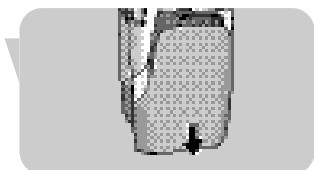
- Babyeenheid: gebruik een muntstuk.



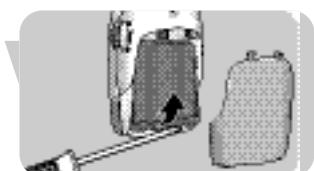
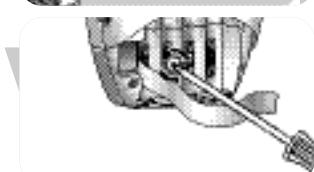
- Grote oudereenheid: gebruik een schroevendraaier en schuif het klepje (B-11) naar beneden.



- Kleine oudereenheid: schuif het klepje (C-13) naar beneden.

**2 Til de oplaadbare batterijen van de kleine oudereenheid (C-14) omhoog.**

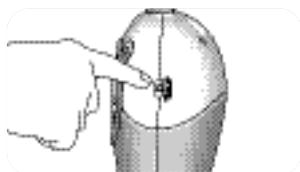
Verwijder de batterijen uit de babyeenheid en grote oudereenheid als u deze gebruikt op netspanning.

**3 Met een kleine, platte schroevendraaier draait u de binnenste ring van de kanaalkeuzeschakelaars (A-9, B-8, C-8) naar de gewenste stand. Let erop dat u op alle eenheden hetzelfde kanaal instelt.****4 Plaats de (oplaadbare) batterijen terug.****5 Sluit de klepjes van de batterijvakken (A-10, B-11, C-13).**

# Eigenschappen

## Gekoelheid van microfoon instellen

U kunt het geluid van de babyeenheid instellen op het gewenste niveau met behulp van de microfoongevoelighedsregelaar (A-8): laag, midden, hoog. Op de hoogste instelling reageert de babyfoon op alle geluiden. U kunt de gevoelheid van de microfoon alleen aanpassen als de babyeenheid en oudereenheden verbinding hebben (als de verbindingslampjes (B-7, C-9) constant groen oplichten).



- De gevoelheid van de microfoon van de babyeenheid kan worden ingesteld op het gewenste niveau met de microfoongevoelighedsregelaar (A-8). Voor het testen kunt u uw eigen stem gebruiken.

> Het voedingslampje (A-7) op de babyeenheid licht geel op als een geluid wordt gedetecteerd.



## Geluidloos toezicht houden op uw baby

- Stel het geluidsniveau in op het laagste niveau met de AAN/UIT- / Volumeregelaars op de oudereenheden (B-9, C10).

**Schakel de oudereenheden niet volledig uit!**

> De volumelampjes (B-1, C-1) lichten op als uw baby geluid maakt. Hoe sterker het geluid van uw baby, hoe meer lampjes oplichten.

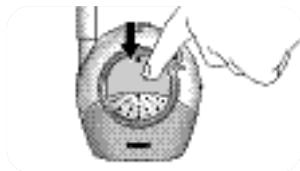
> Als er geen geluid wordt waargenomen, zijn alle volumelampjes (B-1, C-1) uit.

Opmerking: U kunt ook geluidloos toezicht houden op uw baby op één van de oudereenheden.



## Nachtlampje in- en uitschakelen

- Druk op het nachtlampje (A-2) van de babyeenheid om het in of uit te schakelen.



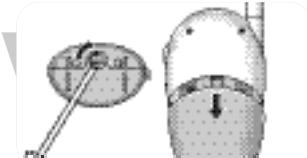
## Verbindingsalarm in- en uitschakelen

U kunt het verbindingsalarm inschakelen op de oudereenheden.

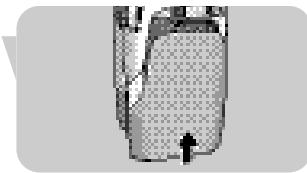
Het verbindingsalarm piept als de verbinding tussen de eenheden wegvalt.

**1** Open het batterijvak (B-11, C-13) van de oudereenheden.

- Grote oudereenheid: gebruik een schroevendraaier en schuif het klepje naar beneden (B-11).



- Kleine oudereenheid: schuif het klepje (C-13) naar beneden.



**2** Zet de schakelaars (B-7, C-12) in de batterijvakken in de ON (aan) (■)-stand.



**3** Sluit de klepjes van de batterijvakken (B-11, C-13).

- Om het alarm uit te schakelen, zet u de schakelaars (B-7, C-12) in de OFF (uit) (□)-stand.

# Eigenschappen

## Riemclip aanbrengen / verwijderen (kleine oudereenhed)

U kunt de kleine oudereenhed in en rond uw huis meenemen, zodat u vrij kunt bewegen terwijl u toezicht op uw baby houdt.

### Riemclip aanbrengen

- Steek de kleine pin op de achterzijde van de riemclip in de uitsparing achter op de oudereenhed.
- Draai de riemclip naar rechts tot hij vastklikt.



### Riemclip verwijderen

- Draai de riemclip naar rechts (TURN ►) en maak hem los.

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen geluid op oudereenheden	Volume uit of te laag.	Draai de volumeregelaars (B-9, C-10) op de oudereenheden omlaag.
	Eenheden buiten elkaar's bereik.	Zet de eenheden dichter bij elkaar.
Geen verbinding tussen eenheden.	Eenheden zijn ingesteld op verschillende kanalen.	Stel de kanaalkeuzeschakelaars (A-9, B-8, C-8) in op dezelfde stand op alle drie eenheden.
	Eenheden buiten bereik signaal.	Zet de oudereenheden dichter bij babyeenheid.
Batterijen van kleine oudereenhed laden niet.	Batterijset is versleten.	Batterijen vervangen (C-14).

# Problemen oplossen

NL

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Storing of slechte ontvangst.	Mobile of draadloze telefoon(s) te dicht bij babyeenheid.  Storing van andere babyfoons in de buurt.  Batterij bijna leeg.	Plaats telefoons verder van babyeenheid.  Zet alle eenheden op een ander kanaal met de kanaal-keuzeschakelaar (A-9, B-8, C-8).  Batterijen (C-14) van kleine oudereenheden op tijd opladen.
		Batterijen van grote oudereenheden en/of babyeenheid vervangen.
	Signaal is buiten bereik; d.w.z. er bevinden zich teveel muren en/of plafonds tussen de babyeenheid en oudereenheden.	Plaats de oudereenheden dichter bij babyeenheid.
	Oudereenheden staan te dicht bij een raam en worden gestoord door signalen van andere apparaten.	Plaats oudereenheden verder van raam.
Verbindingslampjes (B-3, C-9) knipperen rood / verbindingsalarms piepen.	Eenheden buiten elkaar's bereik.  Storing van andere babyfoon.  Storing van andere FM-bron.	Plaats de eenheden dichter bij elkaar.  Verander van kanaal (A-9, B-8, C-8).  Verwijder andere FM-bron.

## Vaak gestelde vragen

Vraag	Antwoord
Waarom werken nieuwe oplaadbare batterijen niet optimaal na de eerste keer laden?	De oplaadbare NiMH-batterijen bereiken hun maximale capaciteit nadat ze drie keer volledig opgeladen en opgebruikt zijn.
Mijn oplaadbare batterijen zijn erg snel leeg. Waarom?	Als de batterijen constant zijn aangesloten op een laadeenheid, kan dat de levensduur verminderen. Als het product langere tijd niet wordt gebruikt, verliezen de batterijen langzaam hun lading. Dit is normaal. De batterijen werken weer na een korte laadtijd.
Het oplaadlampje (C-6) op de oplader van de kleine oudereenheid (C-5) blijft rood, zelfs na de maximale laadtijd. Waarom?	Het laadlampje (C-6) springt altijd aan zodra de oudereenheid is geïnstalleerd. Het wordt langzaam donkerder als de batterijen volledig geladen zijn, maar blijft aan om aan te geven dat de oudereenheid gevoed wordt.
De kleine oudereenheid kan niet direct na plaatsing in de oplader worden ingeschakeld.	De batterij is nu waarschijnlijk volledig leeg. Na een laadtijd van ongeveer 30 minuten kan de oudereenheid in de oplader ingeschakeld worden.
De oudereenheden reageren te langzaam / laat op het huilen van de baby.	Stel een hogere gevoeligheid van de microfoon van de babyeenheid in en/of plaats de babyeenheid dichter bij de baby (op minimaal 1 meter afstand).
De oudereenheden reageren te snel op andere achtergrondgeluiden.	Stel een lagere gevoeligheid van de microfoon van de babyeenheid in en/of plaats de babyeenheid dichter bij de baby (op minimaal 1 meter afstand).
De verbinding valt af en toe weg, met als gevolg dat het geluid wordt onderbroken.	U bent waarschijnlijk bijna buiten bereik. Probeer een andere plaats of verklein de afstand. Het duurt steeds ongeveer 30 seconden voor een nieuwe verbinding is gelegd.

# Technische specificaties

NL

## Spanning

- Batterijen: oplaadbare NiMH-batterijen voor kleine oudereenheid (meegeleverd).
- Netadapter, 230 V AC, 50 Hz (drie bijgeleverd): Uitgangsspanning 9 V DC, 200 mA.

## Bereik

- Maximaal 250 meter buitenhuis. Dit bereik kan worden beperkt door omgevingsfactoren en storingen.

Droge materialen	Materiaal-dikte	Verlies van bereik
Hout, pleisterwerk, gipsplaat, glas (zonder metaal of kabels, geen lood)	< 30 cm	0-10%
Baksteen, triplex	< 30 cm	5-35%
Gewapend beton	< 30 cm	30-100%
Metalen roosters, traliewerk	< 1 cm	90-100%
Metaal, Aluminium platen	< 1 cm	100%

Natte en vochtige materialen kunnen het bereik met 100% verminderen.

## Bedrijfstemperatuur

0 °C - 40 °C

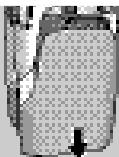
## Zendfrequenties

40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

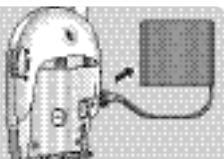
## Belangrijke informatie

### Batterijen vervangen (kleine oudereenheid)

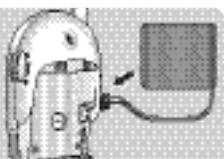
Als de batterijen van de kleine oudereenheid vaker dan normaal moeten worden opgeladen, moet u ze vervangen door nieuwe batterijen. Gebruik alleen oplaadbare NiMH-batterijen.



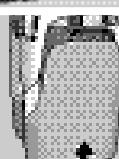
- 1 Open het klepje van het batterijvak van de kleine oudereenheid (C-13) door het naar beneden te schuiven.



- 2 Maak de oude batterijen (C-14) los van de voedingsaansluiting en verwijder ze.



- 3 Sluit de nieuwe batterijen voorzichtig aan op de voedingsaansluiting en plaats ze in het vakje.



- 4 Sluit het klepje van het batterijvak (C-13).

## Milieu

### Verwijdering van uw oude product

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.

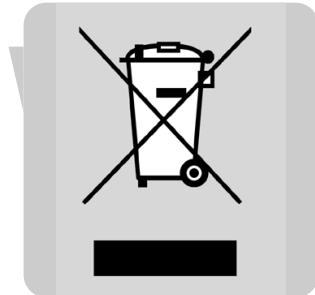
Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wietjes ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EC.

Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld.

Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

## Onderhoud

- Maak de babyeenheid schoon met een licht bevochtigde doek
- Lever lege batterijen in als klein chemisch afval (KCA)
- Gebruik nooit oude en nieuwe of verschillende typen batterijen door elkaar.
- Als u de batterijen in de eenheid laat zitten terwijl deze op netvoeding werkt, dient u ze elke zes maanden te controleren op lekkage.



## Hebt u hulp nodig?

### Online hulp: [www.philips.com](http://www.philips.com)

Voor interactieve hulp, downloads en vaak gestelde vragen

### Klantenservice:

Heeft u vragen over de SCD450, neem dan contact op met onze helpdesk! U vindt het nummer in de losse garantiebijlage. Leest u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u belt. De meeste problemen kunt u dan zelf al oplossen.

Houd de volgende informatie bij de hand:

- Een beschrijving van het probleem en wanneer het zich voordoet
- Het typenummer op het etiket van uw product
- De aankoopdatum

## Legenda delle funzioni

### A. Unità Baby

- A-1 Pulsante ON/OFF
- A-2 Luce notturna
- A-3 Jack alimentatore CC 9V 
- A-4 Alimentatore CA
- A-5 Spinotto alimentazione
- A-6 Microfono
- A-7 Spia alimentazione (POWER)
- A-8 Selettore sensibilità microfono
- A-9 Selettore canale
- A-10 Coperchio vano batteria

### B. Unità Genitore modello grande

- B-1 Indicazioni visive del livello volume (LEVEL)
- B-2 Altoparlante
- B-3 Spia connessione (LINK)
- B-4 Alimentatore CA
- B-5 Spinotto alimentazione
- B-6 Jack alimentatore CC 9V 
- B-7 Selettore allarme connessione (LINK)
- B-8 Selettore canale
- B-9 Interruttore ON/OFF / Controllo VOLUME
- B-10 Spia alimentazione (POWER)
- B-11 Coperchio vano batteria

### C. Unità Genitore modello piccolo

- C-1 Indicazioni visive del livello volume (LEVEL)
- C-2 Altoparlante
- C-3 Alimentatore CA
- C-4 Spinotto alimentazione
- C-5 Base caricabatteria
- C-6 Spia ricarica
- C-7 Jack alimentatore CC 9V 
- C-8 Selettore canale
- C-9 Spia connessione (LINK)
- C-10 Interruttore ON/OFF / Controllo VOLUME
- C-11 Spia alimentazione (POWER)
- C-12 Selettore allarme connessione (LINK)
- C-13 Coperchio vano batteria
- C-14 Pacco batterie ricaricabile
- C-15 Gancio da cintura

### D. Cosa serve

- Moneta (per aprire il vano batterie dell'unità Baby)
- Cacciavite a lama piatta, piccolo (per impostare i selettori di canale)
- 4 batterie da 1,5 V AA per l'unità Baby (come opzione, raccomandiamo l'uso di batterie alcaline Philips)
- 4 batterie da 1,5 V AA per l'unità Genitore modello grande (come opzione, raccomandiamo l'uso di batterie alcaline Philips)

# Sommario

<b>3</b>	<b>Illustrazioni</b>
<b>84</b>	<b>Legenda delle funzioni</b>
84	Unità Baby
84	Unità Genitore modello grande
84	Unità Genitore modello piccolo
85	Cosa serve
<b>86</b>	<b>Sommario</b>
<b>87</b>	<b>Benvenuti</b>
87	Informazioni sulla sicurezza
<b>87</b>	<b>Preparare all'uso il baby monitor</b>
87	Unità Baby
88	Unità Genitore modello grande
89	Unità Genitore modello piccolo
<b>89</b>	<b>Utilizzare il baby monitor</b>
<b>90</b>	<b>Caratteristiche e funzioni</b>
90	Evitare interferenze (selezione canale)
92	Regolare la sensibilità del microfono
92	Controllare il bimbo in sordina
92	Accendere e spegnere la luce notturna
93	Attivare e disattivare l'allarme connessione (LINK)
94	Collegare / scollegare il gancio da cintura (unità Genitore modello piccolo)
<b>94</b>	<b>Risoluzione di problemi</b>
<b>96</b>	<b>Domande frequenti</b>
<b>97</b>	<b>Specifiche tecniche</b>
<b>98</b>	<b>Importanti informazioni</b>
98	Sostituire il bacco batterie (unità Genitore modello piccolo)
99	Informazioni sull'ambiente
99	Manutenzione
<b>99</b>	<b>Problemi?</b>

Philips è da sempre impegnata nella produzione di prodotti affidabili e sicuri, pensati per la tranquillità dei genitori. Con questo baby monitor potrete sentire sempre il vostro bimbo, dentro e fuori la vostra casa. La possibilità di selezionare tra sedici canali differenti riduce al minimo il rischio di interferenze.

## Philips Baby Care, proteggiamolo insieme

### Informazioni sulla sicurezza

Leggete attentamente questo manuale utente prima di utilizzare il baby monitor, e conservatelo per consultarlo in futuro. Baby monitor va considerato come un ausilio. Non è adatto a sostituire la supervisione degli adulti e non va utilizzato per tali scopi.

- Assicuratevi che l'unità Baby ed il cavo dell'alimentatore siano sempre fuori della portata del bambino (almeno ad un metro di distanza).
- Non collocate mai l'unità Baby nel letto o nel box del bambino.
- Non coprite il baby monitor (con asciugamani, coperte, ecc.).
- Non utilizzate mai il baby monitor in luoghi umidi o in prossimità di acqua.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione CA, verificate che la tensione indicata sulla targhetta identificativa dell'alimentatore (A-4, B-4, C-3) corrisponda alla tensione di rete locale.
- Non esponete il baby monitor al freddo o caldo estremo o fonti di luce diretta (p.e. raggi solari).
- Per prevenire il rischio di folgorazione, non aprite l'unità baby né le unità genitori per accedere ai componenti interni (ad eccezione del coperchio del vano batteria)
- Le antenne su tutte e tre le unità sono fisse; non tentate di allungarle.

## Preparare all'uso il baby monitor

### Unità Baby

L'unità Baby può essere alimentata a batterie o collegata ad una presa di corrente. In caso di interruzione nell'alimentazione elettrica, l'unità usa automaticamente le batterie, se inserite.

#### Alimentazione di rete

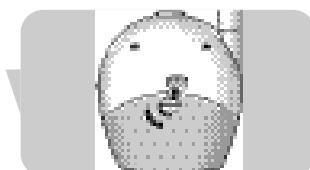
- 1 Collegate il cavo dell'alimentatore al jack di alimentazione (CC 9V  $\ominus$ -G- $\oplus$  - A-3) dell'unità baby.
- 2 Collegate l'alimentatore CA (A-4) ad una presa a muro.

→ L'unità Baby è ora pronta per l'uso, alimentata dalla rete elettrica.

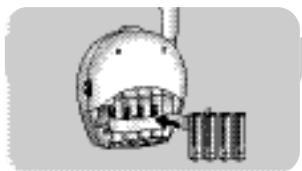


#### Alimentazione a batterie

- 1 Aprite il coperchio del vano batterie (A-10) dell'unità baby, utilizzando una moneta.



# Preparare all'uso il baby monitor



**2** Inserite quattro batterie AA da 1,5 V rispettando la polarità come indicato dai simboli + e - all'interno del vano (le batterie non sono comprese, raccomandiamo le batterie alcaline Philips).

**3** Richiudete il coperchio del vano batterie (A-10), utilizzando una moneta.

→ **L'unità Baby è ora pronta per l'uso, alimentata a batterie.**

## Unità genitore modello grande

L'unità genitore modello grande può essere alimentata a batterie o collegata ad una presa di corrente. In caso di interruzione nell'alimentazione elettrica, l'unità usa automaticamente le batterie, se inserite.

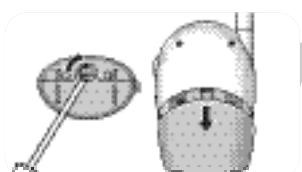


### Alimentazione di rete

**1** Collegate il cavo dell'alimentatore al jack di alimentazione (CC 9V ◇ G + - B-6) dell'unità genitore.

**2** Collegate l'alimentatore CA (B-4) ad una presa a muro.

→ **L'unità Genitore è ora pronta per l'uso, alimentata dalla rete elettrica.**

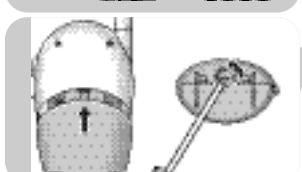


### Alimentazione a batterie

**1** Aprite il coperchio del vano batterie dell'unità genitore, utilizzando un cacciavite e fate scorrere il coperchio verso il basso (B-11).



**2** Inserite quattro batterie AA da 1,5 V rispettando la polarità come indicato dai simboli + e - all'interno del vano (le batterie non sono comprese, raccomandiamo le batterie alcaline Philips).



**3** Rimettete al suo posto il coperchio del vano batterie (B-11) finché non scatta in posizione e chiudetelo utilizzando un cacciavite.

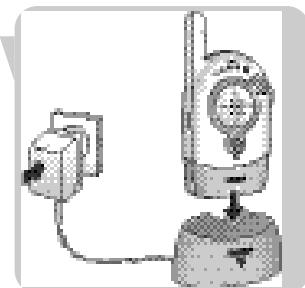
→ **L'unità genitore modello grande è ora pronta per l'uso, alimentata a batterie.**

## Unità Genitore modello piccolo

L'unità genitore modello piccolo è già dotata di un pacco batterie ricaricabile.

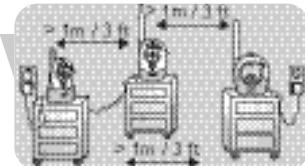
- 1 Collegate il cavo dell'alimentatore al jack di alimentazione (CC 9V  $\ominus$ - $\oplus$  - C-7) della base di ricarica (C-5).
- 2 Collegate l'alimentatore CA (C-3) ad una presa a muro.
- 3 Collocate l'unità genitore nella base di ricarica (C-5).  
-> La spia di ricarica (C-6) si accende in colore rosso.
- 4 Lasciate l'unità genitore nella base di ricarica (C-5) finché il pacco batterie è completamente caricato (almeno 14 ore).  
-> Quando le batterie sono completamente caricate, la spia di ricarica (C-5) si affievolisce gradualmente. L'unità genitore può ora essere estratta dalla base di ricarica ed utilizzata come cordless con un'autonomia massima di 10 ore.  
-> Quando la spia di alimentazione POWER (C-11) lampeggia in rosso, significa che la batteria è quasi scarica. Inserite l'unità genitore nella base di ricarica (C-5) per ricaricare le batterie.

→ **L'unità genitore modello piccolo è ora pronta per l'uso!**

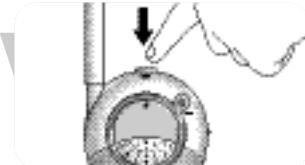


## Utilizzare il baby monitor

- 1 Collocate tutte e tre le unità nella stessa stanza per verificare la connessione. Assicuratevi che l'unità baby sia almeno ad 1 metro di distanza dalle unità genitore.



- 2 Premete il pulsante ON/OFF (A-1) per accendere l'unità baby.  
-> La spia di alimentazione POWER (A-7) si illumina in verde.



# Utilizzare il baby monitor



**3 Accendete le unità genitore utilizzando gli interruttori ON/OFF (B-9, C-10) e regolate il volume al livello che preferite utilizzando i controlli di VOLUME (B-9, C-10).**

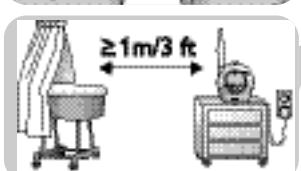
> Le spie di alimentazione POWER (B-10, C-11) si illuminano in verde.



> Non appena viene stabilita la connessione tra le unità, le spie di connessione LINK (B-3, C-9) sulle unità genitore si illuminano in verde.

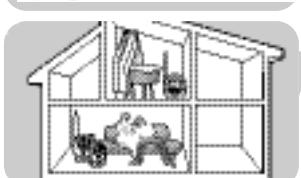


**4 Collocate l'unità baby ad almeno 1 metro di distanza dal bambino.**



**5 Collocate le unità genitore nel luogo desiderato entro il raggio operativo dell'unità baby, ma ad almeno 1 metro di distanza dall'unità baby. Per maggiori informazioni sul raggio operativo consultate le 'Specifiche tecniche'.**

> Ogni volta che il vostro bimbo emetterà un suono, lo sentirete attraverso entrambe le unità genitore.



→ **Ora potete vigilare sul vostro bimbo!**

## Caratteristiche e funzioni

### Evitare le interferenze (selezione canale)

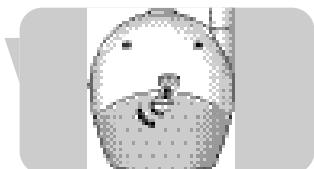
Accertatevi sempre che i selettori di canale CHANNEL (A-9, B-8, C-8) all'interno del vano batteria di tutte le unità siano impostati sulla stessa posizione!

Con i selettori di canale CHANNEL (A-9, B-8, C-8) potete impostare le unità per l'uso di sedici canali differenti. Se notate interferenze generate da altri baby monitor, apparecchi radio, ecc. selezionate un altro canale.

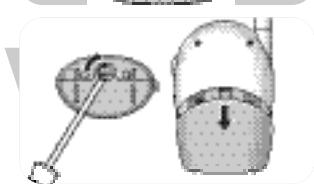
## Caratteristiche e funzioni

**1** Aprite i coperchi dei vani batteria (A-10, B-11, C-13) di tutte le unità.

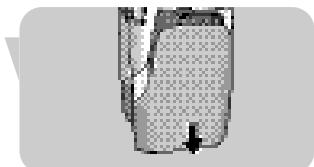
- Unità Baby: utilizzate una moneta.



- Unità genitore modello grande: utilizzate un cacciavite e fate scorrere coperchio verso il basso (B-11).

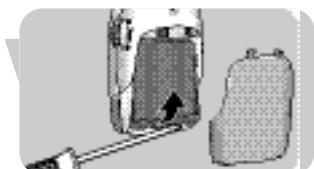


- Unità genitore modello piccolo: fate scorrere il coperchio verso il basso (C-13).



**2** Sollevate il pacco batterie ricaricabile dell'unità genitore modello piccolo (C-14).

Se utilizzate l'unità baby e l'unità genitore modello grande con l'alimentazione a batteria, togliete le batterie da entrambe le unità.



**3** Utilizzate un cacciavite piccolo a la ma piatta per ruotare la ghiera interna dei selettori di canale (A-9, B-8, C-8) nella posizione desiderata. Assicuratevi che tutte le unità siano impostate sullo stesso canale.



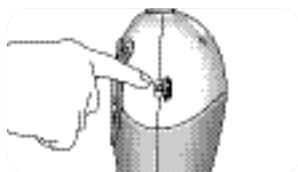
**4** Rimettete al loro posto batterie e pacco batteria.

**5** Chiudete i coperchi dei vani batteria (A-10, B-11, C-13).

## Caratteristiche e funzioni

### Regolare la sensibilità del microfono

Con il selettori di sensibilità del microfono (A-8) dell'unità baby, potete regolare il livello del sonoro proveniente dall'unità baby: basso, medio o alto. Quando è impostato al livello massimo, l'unità baby cattura tutti i suoni. E' possibile cambiare la sensibilità del microfono esclusivamente se è stabilita la connessione tra l'unità baby e le unità genitore (quando le spie di connessione LINK (B-7, C-9) sono verdi fisse).



- Utilizzate il selettori di sensibilità microfono (A-8) per regolare questa funzione al livello desiderato. Potete anche usare la vostra stessa voce come riferimento sonoro.
- > La spia di alimentazione POWER (A-7) sull'unità baby si illumina in giallo ogni volta che viene rilevato un suono.



### Controllare il bimbo in sordina

- Impostate il volume sul livello minimo con l'interruttore ON/OFF / controlli di VOLUME (B-9, C-10) delle unità genitore.

**Non spegnete completamente le unità genitore!**

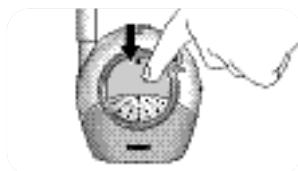
- > Le spie del livello audio (B-1, C-1) delle unità genitore avvisano in modo visivo se dalla stanza del bambino provengono dei suoni. Più sono forti i rumori, più spie si accendono.
- > Quando non viene rilevato alcun suono, tutte le spie (B-1, C-1) saranno spente.

Nota: Potete vigilare sul vostro bimbo in modalità silenziosa anche da una delle unità genitore.



### Accendere o spegnere la luce notturna

- Premete la luce notturna dell'unità baby (A-2) per accenderla e spegnerla.

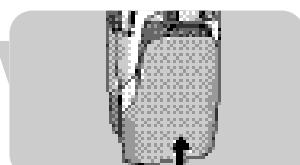
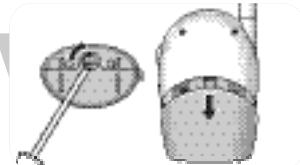


## Accendere e spegnere l'allarme connessione (LINK)

E' possibile accendere l'allarme connessione (LINK) sulle unità genitore. Questo allarme emetterà un avvertimento acustico quando il collegamento tra le unità viene interrotto.

### 1 Aprite i vani batteria (B-11, C-13) delle unità genitore.

- Unità genitore modello grande: utilizzate un cacciavite e fate scorrere coperchio verso il basso (B-11).
- Unità genitore modello piccolo: fate scorrere il coperchio verso il basso (C-13).



### 2 Impostate i selettori (B-7, C-12) all'interno del vano in posizione di ON (▲).



### 3 Chiudete i coperchi dei vani batteria (B-11, C-13).

- Per disattivare l'allarme, spostate i selettori (B-7, C-12) in posizione di OFF (■).

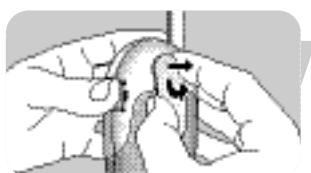
## Caratteristiche e funzioni

### **Collegare / scollegare il gancio da cintura (unità Genitore modello piccolo)**

Potete portare con voi l'unità genitore piccola mentre girate per casa, controllando il vostro bambino con la massima libertà di movimento.

#### **Collegare il gancio da cintura**

- Fate combaciare il piccolo perno sul retro del gancio con la rientranza sul retro dell'unità genitore.
- Ruotate il gancio verso sinistra finché non scatta in posizione.



#### **Scollegare il gancio da cintura**

- Ruotate il gancio verso destra (TURN►) e toglietelo.

## Risoluzione di problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Nessun suono dalle unità genitore.	Volume spento o troppo basso.  Unità fuori campo.	Ruotate i controlli di VOLUME (B-9, C-10) sulle unità genitore verso il basso.  Avvicinate le unità genitore a quella baby.
Nessuno collegamento tra le unità.	Le unità sono impostate su canali differenti.  Le unità Genitore si trovano fuori copertura del segnale trasmesso.	Impostate i selettori di canale (A-9, B-8, C-8) sulla stessa posizione su tutte e tre le unità.  Avvicinate le unità genitore a quella baby.
Il pacco batterie dell'unità Genitore modello piccolo è scarico.	Il pacco batterie è esausto.	Sostituite il pacco batterie (C-14).

# Risoluzione di problemi

IT

Problema	Possibile causa	Soluzione
Interferenze o ricezione scarsa.	Telefoni cordless o cellulari troppo vicini al baby monitor.  Interferenza proveniente da altri baby monitor nel vicinato.  Livello alimentazione basso.	Allontanate i telefoni dal baby monitor.  Spostate tutte le unità su un altro canale, tramite i selettori di canale (A-9, B-8, C-8).  Ricaricate per tempo il pacco batterie (C-14) dell'unità genitore piccola.
	Il segnale trasmesso è fuori campo; si sono probabilmente troppi muri e/o soffitti tra l'unità baby e quelle genitore.	Sostituite le batterie dell'unità genitore grande e / o dell'unità baby.
	Le unità genitore sono tropo vicine ad una finestra e ricevono segnali d'interferenza da altri apparecchi.	Avvicinate le unità genitore a quella baby.
Le spia di connessione LINK (B-3, C-9) lampeggiando in rosso/ viene emesso un beep di allarme connessione.	Le unità si trovano fuori campo.  Interferenze da un altro baby monitor.  Interferenze da un'altra sorgente FM.	Allontanate le unità Genitore dalle finestre.  Avvicinate le unità tra loro.  Cambiate canale (A-9, B-8, C-8).  Eliminate la sorgente FM.

# Domande frequenti

Domanda	Risposte
Perché un pacco batterie ricaricabile nuovo non ha una capacità di autonomia completa dopo la prima ricarica?	Per ottenere la massima efficienza dalle batterie ricaricabili NiMH, occorrono 3 cicli di carica/scarica completi.
Il mio pacco batterie ricaricabile ha una autonomia brevissima. Perché?	Lasciando il pacco batterie ricaricabile sempre connesso ad una unità di ricarica, si rischia di abbreviarne la durata. Quando non si utilizza il prodotto per qualche tempo, il pacco batterie carico si scarica gradualmente. Si tratta di un evento normale; una breve ricarica lo riporterà a piena capacità.
La spia di ricarica (C-6) sulla base di ricarica dell'unità genitore modello piccolo (C-5) resta illuminata in rosso, anche trascorso il tempo totale di ricarica. Perché?	La spia di ricarica (C-6) si attiva ogni volta che si installa sulla base l'unità genitore. Si affievolisce lentamente quando le batterie sono completamente cariche ma rimane accesa, ad indicare che l'unità genitore è alimentata.
Dopo aver collocato l'unità genitore modello piccolo sulla base di ricarica, non riesco ad accenderla subito.	Probabilmente la batteria è completamente scarica. Dopo una trentina di minuti di ricarica potrete accendere l'unità genitore lasciandola sull'unità di ricarica.
Le unità genitore reagiscono ai rumori nella stanza del bambino troppo lentamente / in ritardo.	Regolate la sensibilità del microfono sull'unità baby ad un livello più alto e / o avvicinate l'unità baby al vostro bambino (mantenendo in ogni caso una distanza minima di 1 metro).
Le unità genitore reagiscono ad altri suoni ambientali troppo velocemente.	Regolate la sensibilità del microfono sull'unità baby ad un livello più inferiore / o avvicinate l'unità baby al vostro bambino (mantenendo in ogni caso una distanza minima di 1 metro).
Si verificano occasionali perdite di connessione, interruzioni audio ecc.	L'unità genitore si trova probabilmente in prossimità del limite massimo di copertura consentito. Cambiatele posto o cercate di ridurre leggermente la distanza. Tenete presente che per ristabilire una nuova connessione occorrono circa 30 secondi.

**Alimentazione**

- Pacco batterie: ricaricabile NiMH per unità genitore modello piccolo (fornito).
- Alimentatore CA da 230V CA, 50 Hz (tre, forniti). Tensione in uscita 9V CC, 200mA.

**Distanza operativa**

- Fino ad un max di 250 metri in campo aperto. A seconda dell'ambiente circostante e di altri fattori di disturbo la copertura può subire delle limitazioni.

<b>Materiali asciutti</b>	<b>Spessore del materiale</b>	<b>Perdita di campo</b>
Legno, gesso, cartongesso, vetro (senza metallo, fili metallici o piombo)	< 30cm	0-10%
Mattoni, legno compensato	< 30cm	5-35%
Calcestruzzo rinforzato	< 30cm	30-100%
Griglie e sbarre metalliche	< 1cm	90-100%
Lastre di metallo, alluminio	< 1cm	100%

La riduzione di campo può raggiungere il 100% in caso di materiali bagnati od umidi.

**Temperatura operativa**

0 °C - 40 °C

**Frequenze di trasmissione**

40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

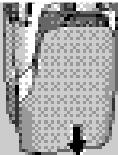
## Importanti informazioni

### Sostituire il pacco batterie

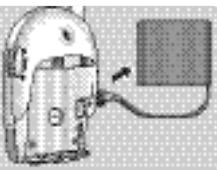
(unità genitore modello piccolo)

Se il pacco batterie dell'unità genitore modello piccolo richiede ricariche troppo frequenti, sostituitelo con uno nuovo.

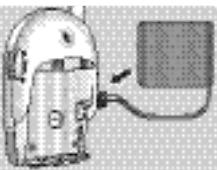
Utilizzate esclusivamente batterie ricaricabili NiMH.



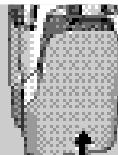
- 1 Togliete il coperchio del vano batterie (C-13) dell'unità genitore piccola, facendolo scorrere verso il basso.



- 2 Scollegate il pacco batterie vecchio (C-14) dal connettore di alimentazione ed estraetelo.



- 3 Collegate il pacco batterie nuovo al connettore di alimentazione ed inseritelo nel vano batterie.



- 4 Chiudete il coperchio del vano batterie (C-13).

## Informazioni sull'ambiente

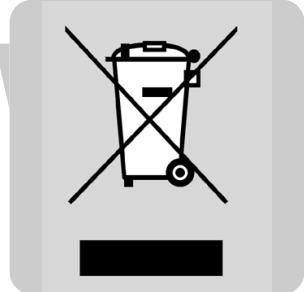
### *Smaltimento di vecchi prodotti*

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE

Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.



## Manutenzione

- Pulite il baby monitor con un panno umido
- Smaltite le batterie esauste rispettando le norme ambientali
- Non utilizzate batterie vecchie e nuove contemporaneamente, o di tipo differente.
- Se lasciate le batterie nell'unità mentre è alimentata dalla rete elettrica, controllate che non ci siano fuoriuscite di liquido ogni sei mesi.

## Bisogno di aiuto?

**Aiuto online:** [www.philips.com](http://www.philips.com)

Per aiuti interattivi, download e domande frequenti

### **Linea di contatto:**

In caso di domande su SCD450, si prega di contattare la nostra linea verde per l'assistenza! È possibile trovare il numero nell'*opuscolo di garanzia separato*.

Prima di chiamare, si prega di leggere attentamente il presente manuale.

Sarà possibile risolvere la maggior parte degli inconvenienti.

Vi verrà chiesto:

- Di descrivere il problema e quando si verifica
- Il numero di modello sull'etichetta del vostro prodotto
- La data di acquisto

## Legenda das funções

### A. Unidade do bebé

- A-1 Botão ON/OFF
- A-2 Luz nocturna
- A-3 Entrada de alimentação DC 9 V 
- A-4 Transformador de AC
- A-5 Ficha
- A-6 Microfone
- A-7 Luz POWER
- A-8 Interruptor da sensibilidade do microfone
- A-9 Interruptor de selecção de canais
- A-10 Tampa do compartimento das pilhas

### B. Unidade dos pais grande

- B-1 Luzes do nível do som
- B-2 Altifalante
- B-3 Luz LINK
- B-4 Transformador de AC
- B-5 Ficha
- B-6 Entrada de alimentação DC 9 V 
- B-7 Interruptor de alarme LINK
- B-8 Interruptor de selecção de canais
- B-9 Interruptor ON/OFF / controlo de VOLUME
- B-10 Luz POWER
- B-11 Tampa do compartimento das pilhas

### C. Unidade dos pais pequena

- C-1 Luzes do nível do som
- C-2 Altifalante
- C-3 Transformador de AC
- C-4 Ficha
- C-5 Base de carregamento
- C-6 Luz de carregamento
- C-7 Entrada de alimentação DC 9 V 
- C-8 Interruptor de selecção de canais
- C-9 Luz LINK
- C-10 Interruptor ON/OFF / controlo de VOLUME
- C-11 Luz POWER
- C-12 Interruptor de alarme LINK
- C-13 Tampa do compartimento das pilhas
- C-14 Bateria recarregável
- C-15 Clip para cinto

## D. Outros elementos necessários

- Moeda  
(para abrir o compartimento das pilhas da unidade do bebé)
- Chave de fendas pequena  
(para definir os interruptores de selecção de canais)
- 4 pilhas de 1,5 V AA para a unidade do bebé (opcional,  
recomendamos a utilização de pilhas alcalinas Philips)
- 4 pilhas de 1,5 V AA para a unidade dos pais grande (opcional,  
recomendamos a utilização de pilhas alcalinas Philips)

# Índice

## 3 Ilustrações

### 100 Legenda das funções

- 100 Unidade do bebé
- 100 Unidade dos pais grande
- 100 Unidade dos pais pequena
- 101 Outros elementos necessários

### 102 Índice

### 103 Bem-vindo

- 103 Informações de segurança

### 103 Preparar o monitor para bebés

- 103 Unidade do bebé 8 Unidade dos pais grande
- 105 Unidade dos pais pequena

### 105 Utilizar o monitor para bebés

### 106 Funções

- 106 Evitar interferências (selecção de canais)
- 108 Regular a sensibilidade do microfone
- 108 Monitorizar o bebé em silêncio
- 108 Ligar e desligar a luz nocturna
- 109 Ligar e desligar o alarme LINK
- 110 Colocar/remover o clip para cinto (unidade dos pais pequena)

### 110 Resolução de problemas

### 112 Perguntas mais frequentes

### 113 Características técnicas

### 114 Informações importantes

- 114 Substituir a bateria (unidade dos pais pequena)
- 115 Informações relativas ao meio ambiente
- 115 Manutenção

### 115 Precisa de ajuda?

A Philips dedica-se ao fabrico de produtos fiáveis e destinados à prestação de cuidados para proporcionar aos pais a tranquilidade de que necessitam. Com este monitor para bebés, pode ouvir o seu filho sempre que estiver dentro ou próximo da sua casa. Com dezasseis canais diferentes, ouvirá um nível mínimo de interferências.

### **Philips Baby Care, juntos a cuidar**

#### **Informações de segurança**

Leia cuidadosamente este manual de utilização antes de utilizar o seu monitor para bebés e guarde-o para futuras referências. Este monitor para bebés é um dispositivo de apoio. Não é um substituto de uma supervisão responsável e adequada de um adulto e, por conseguinte, não deve ser utilizado para tal.

- Certifique-se de que a unidade do bebé e o cabo do transformador ficam sempre fora do alcance do bebé (a uma distância de, pelo menos, 1 metro / 3 pés).
- Nunca coloque a unidade do bebé no interior do berço ou do parque para bebés.
- Nunca tape o monitor para bebés (com uma toalha, cobertor, etc.).
- Nunca utilize o monitor para bebés em locais húmidos ou perto da água.
- Verifique se a tensão indicada na placa de identificação dos transformadores (A-4, B-4, C-3) corresponde à tensão utilizada no local, antes de ligar à fonte de alimentação de AC.
- Não exponha o monitor para bebés a níveis intensos de frio, calor ou luz (por exemplo, luz directa do sol).
- Para prevenir choques eléctricos, não abra a unidade do bebé nem as unidades dos pais (excepto no caso das tampas dos compartimentos das pilhas)
- As antenas das três unidades são fixas; não tente esticá-las.

## **Preparar o monitor para bebés**

### **Unidade do bebé**

A unidade do bebé pode funcionar ligada à tomada eléctrica ou a pilhas. As pilhas colocadas funcionam como apoio automático em caso de falha de energia.

#### **Funcionamento com ligação à tomada eléctrica**

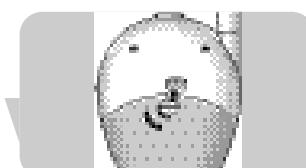
**1** Ligue o cabo do transformador à entrada de alimentação (DC 9 V  $\ominus$ -C- $\oplus$  - A-3) da unidade do bebé.

**2** Ligue o transformador de AC (A-4) a uma tomada de parede.

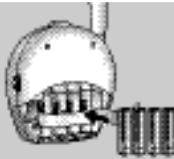
**→ A unidade do bebé fica pronta a funcionar com ligação à tomada eléctrica.**

#### **Funcionamento com pilhas**

**I** Com uma moeda, retire a tampa do compartimento das pilhas (A-10) da unidade do bebé.



# Preparar o monitor para bebés



- 2 Introduza quatro pilhas 1,5 V AA, tendo em atenção as indicações + e - no interior do compartimento das pilhas (pilhas não fornecidas; recomendamos a utilização de pilhas alcalinas Philips).
- 3 Com uma moeda, feche a tampa do compartimento das pilhas (A-10).

→ A unidade do bebé fica pronta a funcionar com pilhas.

## Unidade dos pais grande

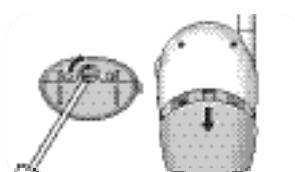
A unidade dos pais grande pode funcionar ligada à tomada eléctrica ou a pilhas. As pilhas colocadas funcionam como apoio automático em caso de falha de energia.



### Funcionamento com ligação à tomada eléctrica

- 1 Ligue o cabo do transformador à entrada de alimentação (DC 9V  $\ominus$   $\oplus$  - B-6) da unidade dos pais.
- 2 Ligue o transformador de AC (B-4) a uma tomada de parede.

→ A unidade dos pais grande fica pronta a funcionar com ligação à tomada eléctrica.



### Funcionamento com pilhas

- 1 Com uma chave de fendas, abra o compartimento das pilhas da unidade dos pais e faça deslizar a tampa (B-11) para baixo.
- 2 Introduza quatro pilhas 1,5 V AA, tendo em atenção as indicações + e - no interior do compartimento das pilhas (pilhas não fornecidas; recomendamos a utilização de pilhas alcalinas Philips).
- 3 Faça deslizar a tampa do compartimento das pilhas (B-11) novamente para o respectivo lugar até ouvir um estalido e, com uma chave de fendas, feche o compartimento.

→ A unidade dos pais grande fica pronta a funcionar com pilhas.

## Unidade dos pais pequena

A unidade dos pais pequena já tem instalada uma bateria recarregável.

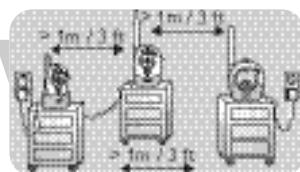
- 1 Ligue o cabo do transformador à entrada de alimentação (DC 9 V  $\ominus$ -  $\oplus$  - C-7) da base de carregamento (C-5).
- 2 Ligue o transformador de AC (C-3) a uma tomada de parede.
- 3 Coloque a unidade dos pais na base de carregamento (C-5).  
-> A luz de carregamento (C-6) acende-se a vermelho.
- 4 Deixe ficar a unidade dos pais na base de carregamento (C-5) até a bateria estar totalmente carregada (pelo menos, 14 horas).  
-> Quando a bateria estiver totalmente carregada, a luz de carregamento (C-5) escurece gradualmente. A unidade dos pais pode então ser retirada da base de carregamento e ser utilizada sem qualquer tipo de ligação por fio até um máximo de 10 horas.  
-> Quando a luz POWER (C-11) pisca a vermelho, a carga da bateria está baixa. Coloque a unidade dos pais na base de carregamento (C-5) para recarregar a bateria.



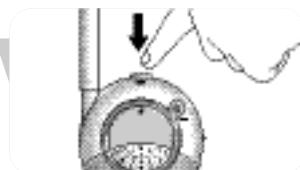
→ **A unidade dos pais pequena fica pronta a funcionar!**

## Utilizar o monitor para bebés

- 1 Posicione as três unidades na mesma divisão para testar a ligação. Certifique-se de que a unidade do bebé fica a, pelo menos, 1 metro / 3 pés de distância das unidades dos pais.



- 2 Prima o botão ON/OFF (A-1) para ligar a unidade do bebé.  
-> A luz POWER (A-7) acende-se a verde.



# Utilizar o monitor para bebés

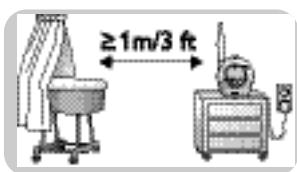


**3 Ligue as unidades dos pais através dos botões ON/OFF (B-9, C-10) e regule o volume para o nível pretendido através dos controlos de VOLUME (B-9, C-10).**

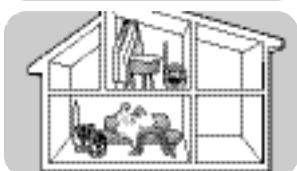
> A luz POWER (B-10, C-11) acende-se a verde.



> Quando a ligação entre as unidades tiver sido estabelecida, as luzes LINK (B-3, C-9) das unidades dos pais acendem-se a verde.



**4 Posicione a unidade do bebé a, pelo menos, 1 metro / 3 pés de distância do bebé.**



**5 Posicione as unidades dos pais nos locais pretendidos dentro do raio de alcance de funcionamento da unidade do bebé, mas a, pelo menos, 1 metro / 3 pés de distância da unidade do bebé. Para mais informações sobre o raio de alcance de funcionamento, consulte 'Características técnicas'.**

> Os sons emitidos pelo bebé serão ouvidos em ambas as unidades dos pais.

→ **Pode começar a fazer uma monitorização permanente do seu bebé!**

## Funções

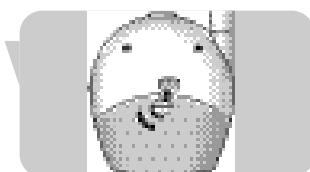
### Evitar interferências (selecção de canais)

Certifique-se sempre de que os interruptores de selecção de canais CHANNEL (A-9, B-8, C-8) localizados no interior dos compartimentos das pilhas e da bateria de todas as unidades estão colocados na mesma posição!

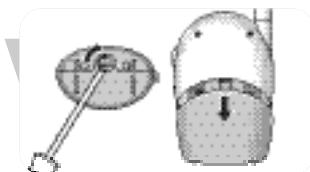
Com os interruptores de selecção de canais CHANNEL (A-9, B-8, C-8) é possível seleccionar dezasseis posições de canal diferentes. Se ouvir alguma interferência de outros monitores de bebés, dispositivos de rádio, etc., seleccione um canal diferente.

**I** Abra as tampas dos compartimentos das pilhas e da bateria (A-10, B-11, C-13) de todas as unidades.

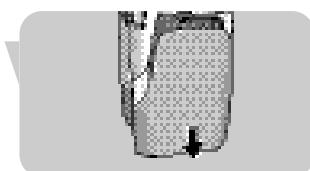
- Unidade do bebé: utilize uma moeda.



- Unidade dos pais grande: utilize uma chave de fendas e faça deslizar a tampa (B-11) para baixo.

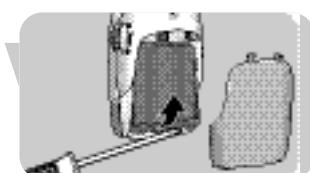


- Unidade dos pais pequena: faça deslizar a tampa (C-13) para baixo.



**2** Levante a bateria recarregável da unidade dos pais pequena (C-14).

Se estiver a utilizar a unidade do bebé e a unidade dos pais grande com alimentação a pilhas, retire as pilhas de ambas as unidades.



**3** Utilize uma chave de fendas pequena para rodar o círculo interno dos interruptores de selecção de canais (A-9, B-8, C-8) para a posição pretendida. Certifique-se de que todas as unidades estão definidas para o mesmo canal.

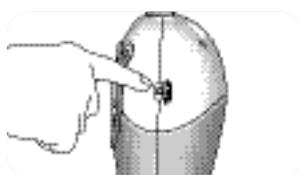


**4** Volte a colocar as pilhas e a bateria nos respectivos lugares.

**5** Feche as tampas dos compartimentos das pilhas e da bateria (A-10, B-11, C-13).

## Regular a sensibilidade do microfone

Com o interruptor da sensibilidade do microfone (A-8) da unidade do bebé, pode regular o som proveniente da unidade do bebé para o nível pretendido: baixo, médio ou elevado. Quando estiver definida para o nível máximo, a unidade do bebé monitoriza todos os sons. Só é possível alterar a sensibilidade do microfone se a ligação entre a unidade do bebé e as unidades dos pais estiver estabelecida (quando as luzes LINK (B-7, C-9) estiverem continuamente acesas a verde).



- Utilize o interruptor da sensibilidade do microfone (A-8) para regular a sensibilidade do microfone da unidade do bebé para o nível pretendido. É possível utilizar a própria voz como referência para o som.

> A luz POWER (A-7) da unidade do bebé acende-se a amarelo quando é captado um som.



## Monitorizar o bebé em silêncio

- Utilize o interruptor ON/OFF / os controlos VOLUME (B-9, C-10) das unidades dos pais para definir o volume para o nível mais baixo.

**Não desligue completamente as unidades dos pais!**

> As luzes do nível do som (B-1, C-1) das unidades dos pais alertam visualmente para os sons do bebé. Quantos mais sons o bebé fizer, mais luzes verá.

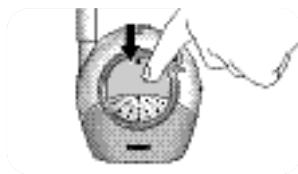
> Quando não for detectado qualquer som, todas as luzes do nível do som (B-1, C-1) ficarão apagadas.

Nota: Também é possível monitorizar o bebé em silêncio apenas com uma das unidades dos pais



## Ligar e desligar a luz nocturna

- Prima a luz nocturna (A-2) da unidade do bebé para ligá-la e desligá-la.

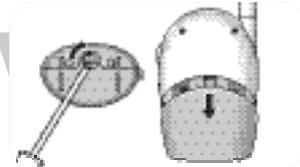


## Ligar e desligar o alarme LINK

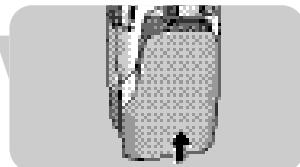
É possível ligar o alarme LINK nas unidades dos pais. O alarme LINK soará quando a ligação entre as unidades tiver sido perdida.

**1** Abra os compartimentos das pilhas e da bateria (B-11, C-13) das unidades dos pais.

- Unidade dos pais grande: utilize uma chave de fendas e faça deslizar a tampa (B-11) para baixo.



- Unidade dos pais pequena: faça deslizar a tampa (C-13) para baixo.



**2** Coloque os interruptores (B-7, C-12) localizados no interior do compartimento para a posição ON (▲).



**3** Feche as tampas dos compartimentos das pilhas e da bateria (B-11, C-13).

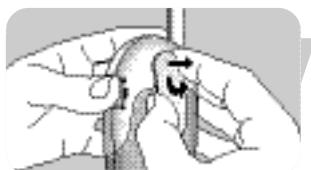
- Para desligar o alarme, coloque os interruptores (B-7, C-12) na posição OFF (■).

## Colocar / retirar o clip para cinto (unidade dos pais pequena)

É possível transportar a unidade dos pais pequena dentro e próximo da casa, tendo liberdade de movimentos enquanto monitoriza o seu bebé.

### Colocar o clip para cinto

- Introduza o pequeno eixo localizado na parte de trás do clip para cinto no orifício localizado na parte de trás da unidade dos pais. Rode o clip para cinto para a esquerda até encaixar na posição.



### Retirar o clip para cinto

- Rode o clip para cinto para a direita (TURN ▶) e retire-o.

## Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
Não há som nas unidades dos pais.	Volume na posição off ou demasiado baixo.	Rode os controlos VOLUME (B-9, C-10) das unidades dos pais para baixo.
	Unidades fora do raio de alcance.	Desloque as unidades dos pais para mais perto da unidade do bebé.
Não há ligação entre as unidades.	As unidades estão definidas para diferentes canais.	Coloque os interruptores de selecção de canais (A-9, B-8, C-8) para a mesma posição nas três unidades.
	As unidades dos pais estão fora do raio de alcance do sinal transmitido.	Desloque as unidades dos pais para mais perto da unidade do bebé.
A bateria da unidade dos pais pequena não recarrega.	O período de vida da bateria chegou ao fim.	Substitua a bateria (C-14).

# Resolução de problemas

PR

Problema	Causa possível	Solução
Interferência ou má recepção.	Telemóveis ou telefones sem fios demasiado perto do monitor do bebé.  Interferência de outros monitores de bebés na vizinhança.  Bateria fraca.	Desloque o(s) telefone(s) para longe do monitor do bebé.  Mude todas as unidades para outro canal através do interruptor de selecção de canais (A-9, B-8, C-8).  Recarregue a bateria (C-14) da unidade dos pais pequena a tempo.
	O sinal transmitido está fora do raio de alcance; por exemplo, há demasiadas paredes e/ou tectos entre a unidade do bebé e as unidades dos pais.	Substitua as pilhas da unidade dos pais grande e/ou da unidade do bebé.  Desloque as unidades dos pais para mais perto da unidade do bebé.
	As unidades dos pais estão localizadas demasiado perto de uma janela e apanham sinais interferentes de outros aparelhos.	Desloque as unidades dos pais para longe da janela.
As luzes LINK (B-3, C-9) piscam a vermelho / o alarme LINK soa.	As unidades estão fora do raio de alcance.  Interferência de outros monitores de bebés.  Interferência de outras fontes de FM.	Desloque as unidades para mais perto umas das outras.  Mude para um canal diferente (A-9, B-8, C-8).  Retire outras fontes de FM.

# Perguntas mais frequentes

Pergunta	Resposta
Por que é que uma bateria recarregável nova não tem uma capacidade de funcionamento total após o primeiro carregamento?	São precisos cerca de 3 recarregamentos e descarregamentos completos para que as baterias de NiMH recarregáveis atinjam toda a sua capacidade disponível.
A carga da minha bateria recarregável dura muito pouco. Porquê?	Deixar a bateria recarregável continuamente ligada a uma unidade de carregamento pode diminuir o seu tempo de vida útil. Se o produto não for utilizado durante algum tempo, a bateria vai perdendo gradualmente a carga. Trata-se de uma situação normal; um carregamento curto restitui a sua capacidade total.
A luz de carregamento (C-6) da base de carregamento da unidade dos pais pequena (C-5) permanece acesa a vermelho, mesmo depois de um tempo de carregamento completo. Porquê?	A luz de carregamento (C-6) é sempre activada assim que a unidade dos pais for instalada. A luz escurece gradualmente quando a bateria está totalmente carregada, mas permanece acesa, indicando que a unidade dos pais está acesa.
Quando está instalada na base de carregamento, a unidade dos pais pequena não pode ser ligada de imediato.	Nesse momento, é provável que a bateria esteja completamente vazia. Após cerca de 30 minutos de carregamento será possível ligar a unidade dos pais, com esta instalada na unidade de carregamento.
As unidades dos pais reagem demasiado lentamente/tarde ao choro do bebé.	Defina a sensibilidade do microfone da unidade do bebé para um nível mais alto e/ou desloque a unidade do bebé para mais perto do bebé (mantenha uma distância mínima de 1 metro / 3 pés).
As unidades dos pais reagem demasiado depressa a outros sons ambiente.	Defina a sensibilidade do microfone da unidade do bebé para um nível mais baixo e/ou desloque a unidade do bebé para mais perto do bebé (mantenha uma distância mínima de 1 metro / 3 pés).
A ligação é perdida periodicamente, há interrupções de som, etc.	Provavelmente, estará a aproximar-se dos limites exteriores do raio de alcance prático. Procure uma localização diferente ou reduza ligeiramente a distância. De notar que demora aproximadamente 30 segundos para que cada ligação seja estabelecida.

# Características técnicas

PR

## Alimentação eléctrica

- Bateria: de NiMH recarregável para a unidade dos pais pequena (incluída).
- Transformador de AC de 230 V AC, 50 Hz (três incluídos). Tensão de saída 9 V DC, 200mA.

## Raio de alcance de funcionamento

- Até 250 metros / 750 pés ao ar livre. Dependendo da área circundante e de outros factores de distúrbio, este raio de alcance pode ficar limitado.

Materiais secos	Espessura do material	Perda de alcance
Madeira, estuque, cartão gesso, vidro (sem metal ou fios, sem chumbo)	< 30cm / 12"	0-10%
Tijolo, contraplacado	< 30cm / 12"	5-35%
Betão reforçado	< 30cm / 12"	30-100%
Grelhas, barras de metal	< 1cm / 0,4"	90-100%
Folhas de metal, alumínio	< 1cm / 0,4"	100%

No caso de materiais molhados e húmidos, a redução pode atingir os 100%.

## Temperatura de funcionamento

0 °C - 40 °C

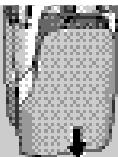
## Frequências de transmissão

40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

## Informações importantes

### Substituir a bateria (unidade dos pais pequena)

Se a bateria da unidade dos pais pequena precisar de ser carregada com uma frequência superior à habitual, substitua-a por uma bateria nova. Utilize apenas baterias NiMH recarregáveis.



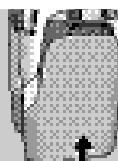
- 1 Abra a tampa do compartimento da bateria (C-13) da unidade dos pais pequena fazendo deslizar a tampa para baixo.



- 2 Desligue a bateria usada (C-14) da respectiva ficha e retire-a.



- 3 Ligue cuidadosamente a bateria nova à ficha e coloque-a cuidadosamente dentro do compartimento da bateria.



- 4 Feche a tampa do compartimento da bateria (C-13).

## Informações relativas ao meio ambiente

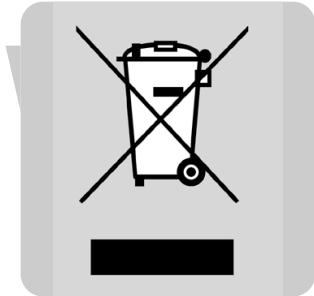
### *Eliminação do seu antigo produto*

O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.

Quando este símbolo, com um latão traçado, está afixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC

Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos.

Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.



## Manutenção

- Limpe o monitor para bebés com um pano húmido
- Elimine as pilhas usadas de forma ambientalmente responsável
- Não misture pilhas novas com usadas nem misture pilhas de tipos diferentes.
- Se as pilhas forem deixadas dentro da unidade com esta ligada à tomada, verifique a existência de fugas de seis em seis meses.

## Precisa de ajuda?

### Ajuda online: [www.philips.com](http://www.philips.com)

Para ajuda interactiva, transferências e perguntas mais frequentes

### Linha de contacto:

Se tiver quaisquer perguntas acerca de SCD450, por favor contacte a nossa linha de apoio para obter ajuda! Encontrará o número no folheto de Garantia, separado.

Antes de telefonar, por favor, leia este manual com atenção. Conseguirá resolver a maior parte das dificuldades.

### Ser-lhe-á pedido:

- Uma descrição do problema e quando ocorre
- O número do tipo indicado na etiqueta do aparelho
- A data de compra

# Επεξήγηση των λειτουργιών

## A. Μονάδα μωρού

- A-1 Κουμπί ON/OFF
- A-2 Φως νυκτός
- A-3 Υποδοχή ρεύματος DC 9 V 
- A-4 Μετασχηματιστής AC
- A-5 Βύσμα ρεύματος
- A-6 Μικρόφωνο
- A-7 Λαμπάκι POWER
- A-8 Διακόπτης ευαισθησίας μικροφώνου
- A-9 Διακόπτης επιλογής καναλιού
- A-10 Καπάκι θήκης μπαταριών

## B. Μεγάλη μονάδα γονέα

- B-1 Λυχνίες ηχητικής ΣΤΑΘΜΗΣ
- B-2 Μεγάφωνο
- B-3 Λυχνία ΣΥΝΔΕΣΗΣ
- B-4 Μετασχηματιστής AC
- B-5 Βύσμα ρεύματος
- B-6 Υποδοχή ρεύματος DC 9 V 
- B-7 Διακόπτης ειδοποίησης ΣΥΝΔΕΣΗΣ
- B-8 Διακόπτης επιλογής καναλιού
- B-9 Διακόπτης ON/OFF / χειριστήριο ΕΝΤΑΣΗΣ
- B-10 Λαμπάκι POWER
- B-11 Καπάκι θήκης μπαταριών

## C. Μικρή μονάδα γονέα

- C-1 Λυχνίες ηχητικής ΣΤΑΘΜΗΣ
- C-2 Μεγάφωνο
- C-3 Μετασχηματιστής AC
- C-4 Βύσμα ρεύματος
- C-5 Βάση φόρτισης
- C-6 Λυχνία φόρτισης
- C-7 Υποδοχή ρεύματος DC 9 V 
- C-8 Διακόπτης επιλογής καναλιού
- C-9 Λυχνία ΣΥΝΔΕΣΗΣ
- C-10 Διακόπτης ON/OFF / χειριστήριο ΕΝΤΑΣΗΣ
- C-11 Λαμπάκι POWER
- C-12 Διακόπτης ειδοποίησης ΣΥΝΔΕΣΗΣ
- C-13 Καπάκι θήκης μπαταριών
- C-14 Συστοιχία επαναφορτιζόμενων μπαταριών
- C-15 Κλιπ ζώνης

## D. Τι άλλο θα χρειαστείτε

- Ένα κέρμα (για να ανοίξετε τη θήκη μπαταριών της μονάδας μωρού)
- Ένα μικρό, επίπεδο κατσαβίδι (για να ρυθμίσετε τους διακόπτες επιλογής καναλιού)
- 4 μπαταρίες 1,5 V τύπου AA για τη μονάδα μωρού (σας συνιστούμε τις αλκαλικές μπαταρίες Philips)
- 4 μπαταρίες 1,5 V τύπου AA για τη μεγάλη μονάδα γονέα (σας συνιστούμε τις αλκαλικές μπαταρίες Philips)

# Περιεχόμενα

## 3 Εικόνες

### 116 Επεξήγηση των λειτουργιών

- 116 Μονάδα μωρού
- 116 Μεγάλη μονάδα γονέα
- 116 Μικρή μονάδα γονέα
- 117 Τι άλλο θα χρειαστείτε

### 118 Περιεχόμενα

#### 119 Εισαγωγή

- 119 Πληροφορίες ασφαλείας

#### 119 Προετοιμασία της συσκευής ενδοεπικοινωνίας

- 119 Μονάδα μωρού
- 120 Μεγάλη μονάδα γονέα
- 121 Μικρή μονάδα γονέα

### 121 Χρήση της συσκευής ενδοεπικοινωνίας

#### 122 Λειτουργίες

- 122 Αποφυγή παρεμβολών (επιλογή καναλιού)
- 124 Ρύθμιση της ευαισθησίας του μικροφώνου
- 124 Αθόρυβη παρακολούθηση του μωρού
- 124 Άναμμα και σβήσιμο του φωτός νυκτός
- 125 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ειδοποίησης ΣΥΝΔΕΣΗΣ
- 126 Τοποθέτηση / αφαίρεση του κλιπ ζώνης (μικρή μονάδα γονέα)

#### 126 Επίλυση προβλημάτων

#### 128 Συνήθεις ερωτήσεις

#### 129 Τεχνικές προδιαγραφές

#### 130 Σημαντικές πληροφορίες

- 130 Αντικατάσταση της συστοιχίας μπαταριών (μικρή μονάδα γονέα)
- 131 Περιβαλλοντικές πληροφορίες
- 131 Συντήρηση

#### 131 Χρειάζεστε βοήθεια;

Η Philips φροντίζει να παράγει πάντοτε αξιόπιστα προϊόντα που καθησυχάζουν τους γονείς. Με την παρούσα συσκευή ενδοεπικοινωνίας μπορείτε να ακούτε το μωρό σας οπουδήποτε βρίσκεστε, μέσα ή έξω από το σπίτι. Λόγω του ότι διατίθενται δεκαέξι διαφορετικά κανάλια, οι παρεμβολές είναι ελάχιστες.

### Βρεφική φροντίδα Philips, σύμμαχος στη φροντίδα του μωρού σας

#### Πληροφορίες ασφαλείας

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο χρήστη προσεκτικά, προτού να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ενδοεπικοινωνίας και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Η παρούσα συσκευή ενδοεπικοινωνίας αποτελεί ένα βοήθημα. Δεν μπορεί να αντικαταστήσει τις συσκευές που προορίζονται για την υπεύθυνη και την ενδεδειγμένη παρακολούθηση ενήλικων ατόμων και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τον σκοπό αυτόν.

- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μωρού και το καλώδιο του μετασχηματιστή βρίσκονται πάντοτε μακριά από το μωρό (τουλάχιστον σε απόσταση ενός μέτρου).
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη μονάδα μωρού στο κρεβάτι ή στο πάρκο του μωρού.
- Μην σκεπάζετε ποτέ τις μονάδες της συσκευής ενδοεπικοινωνίας (με πετσέτα, κουβέρτα, κλπ.).
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή ενδοεπικοινωνίας σε χώρους με υγρασία ή κοντά σε νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στο πινακιδάκι κατασκευαστή των μετασχηματιστών (A-4, B-4, C-3) συμφωνεί με την τάση του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου, προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Φροντίστε ώστε η συσκευή ενδοεπικοινωνίας να μην εκτίθεται σε υπερβολικά χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες ή σε φωτεινή ακτινοβολία (δηλ. απευθείας στο ηλιακό φως).
- Για την αποφυγή ενδεχόμενης ηλεκτροπληξίας, μην ανοίγετε τη μονάδα μωρού ούτε τις μονάδες γονέα (με εξαίρεση τα καπάκια των θηκών μπαταριών)
- Οι κεραίες και στις τρεις μονάδες είναι σταθερές. Μην προσπαθήσετε να τις ανοίξετε.

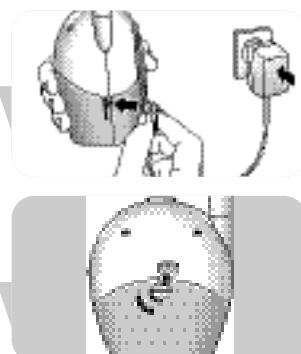
## Προετοιμασία της συσκευής ενδοεπικοινωνίας

### Μονάδα μωρού

Η μονάδα μωρού μπορεί να λειτουργήσει με ρεύμα ή με μπαταρίες. Αν έχετε τοποθετήσετε στη μονάδα μπαταρίες, η μονάδα θα λειτουργήσει αυτόματα με τις μπαταρίες σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος.

### Λειτουργία με ρεύμα

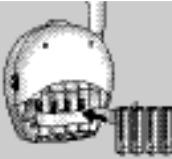
- 1 Συνδέστε το καλώδιο του μετασχηματιστή στην υποδοχή ρεύματος (DC 9 V  $\ominus$ -C- $\oplus$  - A-3) της μονάδας μωρού.
- 2 Συνδέστε το μετασχηματιστή AC (A-4) σε μια πρίζα τοίχου.  
→ Η μονάδα μωρού είναι πλέον έτοιμη να λειτουργήσει με ρεύμα.



### Λειτουργία με μπαταρίες

- 1 Αφαιρέστε το καπάκι της θήκης μπαταριών (A-10) της μονάδας μωρού χρησιμοποιώντας ένα κέρμα.

# Προετοιμασία της συσκευής ενδοεπικοινωνίας



**2** Τοποθετήστε τέσσερις μπαταρίες 1,5 V τύπου AA, προσέχοντας τα σύμβολα + και - στη θήκη μπαταριών (οι μπαταρίες δεν εσωκλείονται, σας συνιστούμε αλκαλικές μπαταρίες Philips).

**3** Κλείστε το καπάκι της θήκης μπαταριών (A-10) χρησιμοποιώντας ένα κέρμα

→ **Η μονάδα μωρού είναι πλέον έτοιμη να λειτουργήσει με μπαταρίες.**

## Μεγάλη μονάδα γονέα

Η μεγάλη μονάδα γονέα μπορεί να λειτουργήσει με ρεύμα ή με μπαταρίες. Αν έχετε τοποθετήσετε στη μονάδα μπαταρίες, η μονάδα θα λειτουργήσει αυτόματα με τις μπαταρίες σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος.

### Λειτουργία με ρεύμα

**1** Συνδέστε το καλώδιο του μετασχηματιστή στην υποδοχή ρεύματος (DC 9V ↔ -⊕ - B-6) της μονάδας γονέα.

**2** Συνδέστε το μετασχηματιστή AC (B-4) σε μια πρίζα τοίχου.

→ **Η μεγάλη μονάδα γονέα είναι πλέον έτοιμη να λειτουργήσει με ρεύμα.**

### Λειτουργία με μπαταρίες

**1** Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών της μονάδας γονέα χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι, και σύρτε το καπάκι προς τα κάτω (B-11).

**2** Τοποθετήστε τέσσερις μπαταρίες 1,5 V τύπου AA, προσέχοντας τα σύμβολα + και - στη θήκη μπαταριών (οι μπαταρίες δεν εσωκλείονται, σας συνιστούμε αλκαλικές μπαταρίες Philips).

**3** Επαναφέρατε το καπάκι της θήκης μπαταριών (B-11) στη θέση του μέχρι να ασφαλίσει και κλείστε τη θήκη χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι.

→ **Η μεγάλη μονάδα γονέα είναι πλέον έτοιμη να λειτουργήσει με μπαταρίες.**

# Προετοιμασία της συσκευής ενδοεπικοινωνίας

## Μικρή μονάδα γονέα

Στη μικρή μονάδα γονέα υπάρχει ήδη τοποθετημένη μια συστοιχία επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

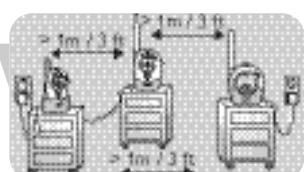
- 1 Συνδέστε το καλώδιο του μετασχηματιστή στην υποδοχή ρεύματος (DC 9V  $\ominus$ -⊕ - C-7) της βάσης φόρτισης (C-5).
- 2 Συνδέστε το μετασχηματιστή AC (C-3) σε μια πρίζα τοίχου.
- 3 Βάλτε τη μονάδα γονέα στη βάση φόρτισης (C-5).
  - > Η λυχνία φόρτισης (C-6) θα γίνει κόκκινη.
- 4 Αφήστε τη μονάδα γονέα στη βάση φόρτισης (C-5) έως ότου φορτιστούν πλήρως οι μπαταρίες (τουλάχιστον για 14 ώρες).
  - > Όταν φορτιστούν πλήρως οι μπαταρίες, η ένταση της λυχνίας φόρτισης (C-6) θα χαμηλώσει βαθμιαία.
  - Μπορείτε πλέον να βγάλετε τη μονάδα γονέα από τη βάση φόρτισης και να τη χρησιμοποιήσετε ασύρματα έως και 10 ώρες περίπου.
  - > Αν το λαμπτάκι POWER (C-11) είναι κόκκινο και αναβοσβήνει, σημαίνει ότι οι μπαταρίες κοντεύουν να αδειάσουν. Βάλτε τη μονάδα γονέα στη βάση φόρτισης (C-5) για να επαναφορτιστούν οι μπαταρίες.

→ **Η μικρή μονάδα γονέα είναι πλέον έτοιμη να λειτουργήσει!**

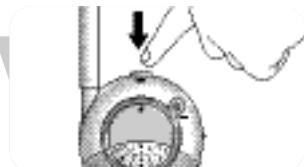


## Χρήση της συσκευής ενδοεπικοινωνίας

- 1 Τοποθετήστε και τις τρεις μονάδες στον ίδιο χώρο για να ελέγξετε τη σύνδεση. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μωρού βρίσκεται τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από τις μονάδες γονέα.



- 2 Πατήστε το κουμπί ON/OFF (A-1) για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα μωρού.  
> Το λαμπτάκι POWER (A-7) γίνεται πράσινο.



## Χρήση της συσκευής ενδοεπικοινωνίας

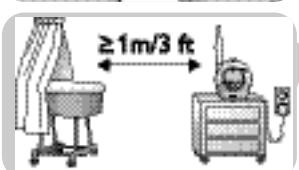


**3** Ενεργοποιήστε τις μονάδες γονέα από τους διακόπτες ON/OFF (B-9, C-10) και ρυθμίστε την ένταση ήχου στο επίπεδο που προτιμάτε από τα χειριστήρια ΕΝΤΑΣΗΣ (B-9, C-10).

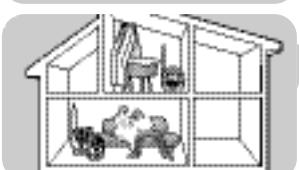
> Τα λαμπτάκια POWER (B-10, C-11) γίνονται πράσινα.



> Όταν επιτευχθεί η σύνδεση μεταξύ των μονάδων, οι λυχνίες ΣΥΝΔΕΣΗΣ (B-3, C-9) στις μονάδες γονέα θα γίνουν πράσινες.



**4** Τοποθετήστε τη μονάδα μωρού σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από το μωρό σας.



**5** Τοποθετήστε τις μονάδες γονέα στη θέση που επιθυμείτε, εντός της εμβέλειας λειτουργίας της μονάδας μωρού, τουλάχιστον όμως σε απόσταση 1 μέτρου μακριά από αυτήν. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το εύρος λειτουργίας, ανατρέξτε στις «Τεχνικές προδιαγραφές».

> Όταν το μωρό σας κάνει θόρυβο, θα τον ακούσετε και από τις δύο μονάδες γονέα.

→ Μπορείτε πλέον να παρακολουθήσετε το μωρό σας!

## Λειτουργίες

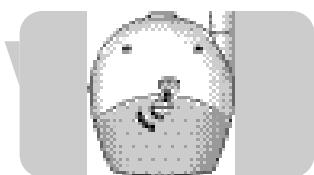
### Αποφυγή παρεμβολών (επιλογή καναλιού)

Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι οι διακόπτες επιλογής ΚΑΝΑΛΙΟΥ (A-9, B-8, C-8) στις θήκες μπαταριών όλων των μονάδων είναι ρυθμισμένοι στην ίδια θέση!

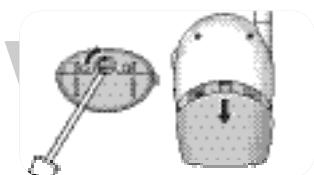
Με τους διακόπτες επιλογής ΚΑΝΑΛΙΟΥ (A-9, B-8, C-8) μπορείτε να επιλέξετε δεκαέξι διαφορετικές θέσεις καναλιού. Αν διαπιστώσετε παρεμβολές από άλλες συσκευές ενδοεπικοινωνίας, ραδιοσυσκευές κλπ., επιλέξτε διαφορετικό κανάλι.

**1** Ανοίξτε τα καπάκια των θηκών μπαταριών (A-10, B-11, C-13) όλων των μονάδων.

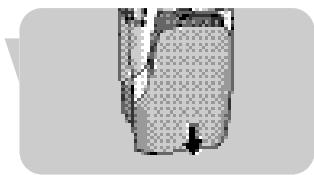
- Μονάδα μωρού: χρησιμοποιήστε ένα κέρμα.



- Μεγάλη μονάδα γονέα: χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι και σύρτε το καπάκι προς τα κάτω (B-11).

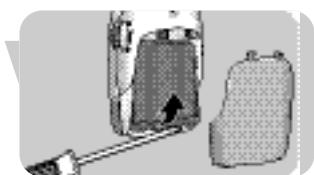


- Μικρή μονάδα γονέα: σύρτε το καπάκι προς τα κάτω (C-13).

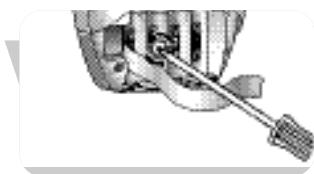


**2** Αναστρέψτε τη συστοιχία επαναφορτιζόμενων μπαταριών της μικρής μονάδας γονέα (C-14).

Αν η μονάδα μωρού και η μεγάλη μονάδα γονέα λειτουργούν με μπαταρίες, αφαιρέστε τις μπαταρίες και από τις δύο μονάδες.



**3** Χρησιμοποιήστε ένα μικρό, επίπεδο κατσαβίδι για να περιστρέψετε τον εσωτερικό κύκλο των διακοπτών επιλογής καναλιού (A-9, B-8, C-8) στη θέση που επιθυμείτε. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι μονάδες είναι ρυθμισμένες στο ίδιο κανάλι.



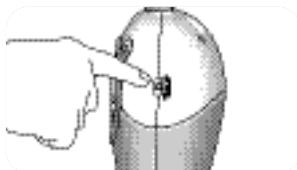
**4** Επανατοποθετήστε τις μπαταρίες και τη συστοιχία μπαταριών στη θέση τους.

**5** Κλείστε τα καπάκια των θηκών μπαταριών (A-10, B-11, C-13).

## Ρύθμιση της ευαισθησίας του μικροφώνου

Με το διακόπτη ευαισθησίας μικροφώνου (Α-8) στη μονάδα μωρού μπορείτε να ρυθμίσετε τον ήχο της μονάδας μωρού στην επιθυμητή στάθμη: χαμηλή, μεσαία ή υψηλή.

Αν επιλέξετε τη μέγιστη στάθμη, η μονάδα μωρού ανιχνεύει όλους τους ήχους. Μπορείτε να αλλάξετε την ευαισθησία του μικροφώνου μόνο εφόσον έχει επιτευχθεί η σύνδεση μεταξύ της μονάδας μωρού και των μονάδων γονέα (όταν οι λυχνίες ΣΥΝΔΕΣΗΣ (Β-7, C-9) είναι συνεχώς πράσινες).



- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη ευαισθησίας μικροφώνου (Α-8) για να ρυθμίσετε την ευαισθησία του μικροφώνου της μονάδας μωρού στην επιθυμητή στάθμη. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ως σημείο αναφοράς τη φωνή σας.

> Το λαμπάκι POWER (Α-7) στη μονάδα μωρού γίνεται κίτρινο όταν ανιχνευθεί κάποιος ήχος.



## Αθόρυβη παρακολούθηση του μωρού

- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη ON/OFF / χειριστήρια ΕΝΤΑΣΗΣ (Β-9, C-10) στις μονάδες γονέα για να ρυθμίσετε την ένταση στη χαμηλότερη δυνατή τιμή.  
**Μην απενεργοποιείτε εντελώς τις μονάδες γονέα!**



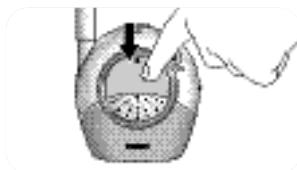
- Οι λυχνίες ηχητικής στάθμης (Β-1, C-1) στις μονάδες γονέα παρέχουν οπτική προειδοποίηση για τους ήχους του μωρού σας. Όσο περισσότερο θόρυβο κάνει το μωρό σας, τόσο περισσότερες λυχνίες ανάβουν.

> Αν δεν ανιχνεύεται ήχος, όλες οι λυχνίες ηχητικής στάθμης (Β-1, C-1) είναι σβηστές.

**Σημείωση:** Μπορείτε, επίσης, να παρακολουθήσετε το μωρό σας αθόρυβα με μία μόνο από τις μονάδες γονέα

## Άναμμα και σβήσιμο του φωτός νυκτός

- Πλέστε το φως νυκτός (Α-2) της μονάδας μωρού για να το ανάψετε ή να το σβήσετε.

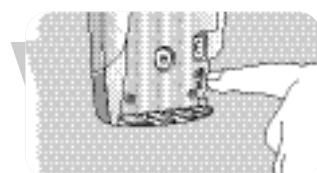
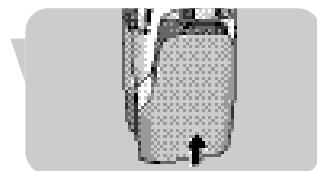
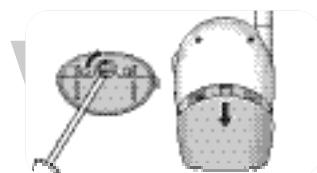


## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ειδοποίησης ΣΥΝΔΕΣΗΣ

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε την ειδοποίηση ΣΥΝΔΕΣΗΣ στις μονάδες γονέα. Η ειδοποίηση ΣΥΝΔΕΣΗΣ θα ηχήσει όταν διακοπεί η σύνδεση μεταξύ των μονάδων.

### 1 Ανοίξτε τις θήκες μπαταριών (B-11, C-13) των μονάδων γονέα.

- Μεγάλη μονάδα γονέα: χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι και σύρτε το καπάκι προς τα κάτω (B-11).
- Μικρή μονάδα γονέα: σύρτε το καπάκι προς τα κάτω (C-13).



### 2 Ρυθμίστε τους διακόπτες (B-7, C-12) εντός της θήκης στη θέση ON (■).

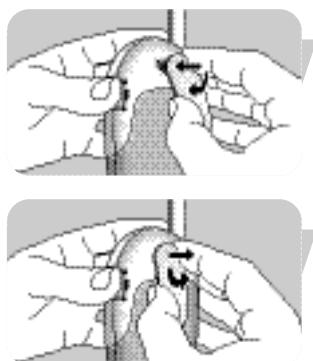
### 3 Κλείστε τα καπάκια των θηκών μπαταριών (B-11, C-13).

- Για να απενεργοποιήσετε την ειδοποίηση, ρυθμίστε τους διακόπτες (B-7, C-12) στη θέση OFF (□).

# Λειτουργίες

## Τοποθέτηση / αφαίρεση του κλιπ ζώνης (μικρή μονάδα γονέα)

Μπορείτε να μεταφέρετε μαζί σας τη μικρή μονάδα γονέα εντός και εκτός σπιτιού, αποκτώντας έτσι ελευθερία κινήσεων και παρακολουθώντας παράλληλα το μωρό σας.



### Τοποθέτηση του κλιπ ζώνης

- Βάλτε το μικρό αξονάκι στο πίσω μέρος του κλιπ ζώνης μέσα στην υποδοχή στο πίσω μέρος της μονάδας γονέα. Περιστρέψτε το κλιπ ζώνης προς τα αριστερά μέχρι να ασφαλίσει.

### Αφαίρεση του κλιπ ζώνης

- Περιστρέψτε το κλιπ ζώνης προς τα δεξιά (TURN ►) και αφαιρέστε το.

## Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Δεν εξέρχεται ήχος από τις μονάδες γονέα.	Η ένταση είναι μηδενική ή πολύ χαμηλή.	Περιστρέψτε προς τα κάτω τα χειριστήρια ΕΝΤΑΣΗΣ (B-9, C-10) στις μονάδες γονέα.
Μονάδες εκτός εμβέλειας.	Μονάδες εκτός εμβέλειας.	Φέρατε τις μονάδες γονέα πιο κοντά στη μονάδα μωρού.
Δεν υπάρχει σύνδεση μεταξύ των μονάδων.	Οι μονάδες είναι ρυθμισμένες σε διαφορετικά κανάλια.	Ρυθμίστε τους διακόπτες επιλογής καναλιού (A-9, B-8, C-8) στην ίδια θέση και στις τρεις μονάδες.
Μονάδες γονέα εκτός εμβέλειας του εκπεμπόμενου σήματος.	Μονάδες γονέα εκτός εμβέλειας του εκπεμπόμενου σήματος.	Φέρατε τις μονάδες γονέα πιο κοντά στη μονάδα μωρού.
Η συστοιχία μπαταριών της μικρής μονάδας γονέα δεν φορτίζει.	Η διάρκεια ζωής των μπαταριών έχει λήξει.	Αντικαταστήστε τη συστοιχία μπαταριών (C-14).

# Επίλυση προβλημάτων

GR

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Παρεμβολές ή κακή λήψη.	Κινητό ή ασύρματο τηλέφωνο ή τηλέφωνα πολύ κοντά στη συσκευή ενδοεπικοινωνίας.	Απομακρύνετε το τηλέφωνο(-α) από τη συσκευή ενδοεπικοινωνίας.
	Παρεμβολές από άλλες συσκευές ενδοεπικοινωνίας που βρίσκονται σε κοντινή απόσταση.	Ρυθμίστε όλες τις μονάδες σε άλλο κανάλι χρησιμοποιώντας το διακόπτη επιλογής καναλιού (A-9, B-8, C-8).
	Οι μπαταρίες κοντεύουν να αδειάσουν.	Επαναφορτίστε έγκαιρα τη συστοιχία μπαταριών (C-14) της μικρής μονάδας γονέα.
		Αντικαταστήστε τις μπαταρίες της μεγάλης μονάδας γονέα και / ή της μονάδας μωρού.
	Το εκπεμπόμενο σήμα είναι εκτός εμβέλειας, δηλ. υπάρχουν πάρα πολλοί τοίχοι και/ή οροφές ανάμεσα στη μονάδα μωρού και τις μονάδες γονέα.	Φέρατε τις μονάδες γονέα πιο κοντά στη μονάδα μωρού.
	Οι μονάδες γονέα βρίσκονται πάρα πολύ κοντά σε παράθυρο και «συλλαμβάνουν» σήματα παρεμβολών από άλλες συσκευές.	Απομακρύνετε τις μονάδες γονέα από το παράθυρο.
Οι λυχνίες ΣΥΝΔΕΣΗΣ (B-3, C-9) είναι κόκκινες και αναβοσβήνουν / η ειδοποίηση ΣΥΝΔΕΣΗΣ τηξεί.	Οι μονάδες είναι εκτός εμβέλειας.	Φέρατε τις μονάδες πιο κοντά.
	Παρεμβολές από άλλη συσκευή ενδοεπικοινωνίας.	Μεταβείτε σε διαφορετικό κανάλι (A-9, B-8, C-8).
	Παρεμβολές από άλλη πηγή FM.	Απομακρύνετε την πηγή FM.

# Συνήθεις ερωτήσεις

## Ερώτηση

Γιατί μια καινούργια συστοιχία επαναφορτιζόμενων μπαταριών δεν έχει τη μέγιστη δυνατή διάρκεια λειτουργίας μετά την πρώτη φόρτιση;

Η συστοιχία επαναφορτιζόμενων μπαταριών διαρκεί πολύ λίγο. Γιατί;

Η λυχνία φόρτισης (C-6) στη βάση φόρτισης της μικρής μονάδας γονέα (C-5) παραμένει αναμμένη κόκκινη, ακόμα και κατόπιν πλήρους φόρτισης. Γιατί;

Η μικρή μονάδα γονέα δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί αμέσως μετά την τοποθέτηση της στη βάση φόρτισης.

Οι μονάδες γονέα αντιδρούν πάρα πολύ αργά / καθυστερημένα στην κραυγή του μωρού.

Οι μονάδες γονέα αντιδρούν παρά πολύ γρήγορα στους ήχους του γύρω περιβάλλοντος.

Η σύνδεση χάνεται ενίστε, παρατηρούνται διακοπές ήχου κλπ.

## Απάντηση

Χρειάζονται περίπου 3 πλήρεις φορτίσεις και εκφορτίσεις για να φθάσουν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH τη μέγιστη χωρητικότητά τους.

Αν αφήνετε τη συστοιχία επαναφορτιζόμενων μπαταριών συνεχώς συνδεδεμένη στη βάση φόρτισης, η διάρκεια ζωής της μπορεί να μειωθεί. Αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα, η συστοιχία επαναφορτιζόμενων μπαταριών εκφορτίζεται σιγά σιγά. Αυτό είναι φυσιολογικό. Σύντομη επαναφόρτισή της θα την επαναφέρει στη μέγιστη χωρητικότητα.

Η λυχνία φόρτισης (C-6) ανάβει συνεχώς όταν η μονάδα γονέα είναι τοποθετημένη στη βάση φόρτισης. Η έντασή της χαμηλώνει βαθμιαία όταν οι μπαταρίες φορτιστούν πλήρως, αλλά παραμένει αναμμένη, επισημαίνοντας ότι η μονάδα γονέα τροφοδοτείται με ρεύμα.

Η μπαταρία σας είναι ενδεχομένως εντελώς άδεια. Αφού τη φορτίσετε για 30 λεπτά περίπου, θα μπορέσετε να ενεργοποιήσετε τη μονάδα γονέα, ενώ αυτή είναι τοποθετημένη στη μονάδα φόρτισης.

Ρυθμίστε την ευαισθησία του μικροφώνου της μονάδας μωρού σε ανώτερη στάθμη και / ή φέρατε τη μονάδα μωρού πιο κοντά στο μωρό (διατηρήστε ελάχιστη απόσταση 1 μέτρου).

Ρυθμίστε την ευαισθησία του μικροφώνου της μονάδας μωρού σε χαμηλότερη στάθμη και/ή φέρατε τη μονάδα μωρού πιο κοντά στο μωρό (διατηρήστε ελάχιστη απόσταση 1 μέτρου).

Έχετε ενδεχομένως προσεγγίσει τα όρια της πραγματικής εμβέλειας. Μετακινηθείτε σε άλλο σημείο ή μειώστε ελαφρώς την απόσταση. Σημειωτέον ότι χρειάζονται περίπου 30 δευτερόλεπτα για να πραγματοποιηθεί νέα σύνδεση.

# Τεχνικές προδιαγραφές

## Τροφοδοσία

- Συστοιχία μπαταριών: επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH για τη μικρή μονάδα γονέα (εσωκλείεται).
- Μετασχηματιστής 230 V AC, 50 Hz (εσωκλείονται τρεις). Τάση εξόδου 9 V DC, 200 mA.

## Εμβέλεια λειτουργίας

- Μέχρι 250 μέτρα σε ανοικτό χώρο. Η εμβέλεια αυτή ενδέχεται να είναι μικρότερη ανάλογα με το γύρω χώρο και λοιπούς παράγοντες παρεμβολών.

Ξηρά υλικά	Πάχος υλικού	Μείωση της εμβέλειας
Ξύλο, γύψος, γυψοσανίδα, γυαλί (χωρίς μέταλλα ή καλώδια, χωρίς αγωγούς ρεύματος)	< 30 cm	0-10 %
Τούβλο, Κόντρα πλακέ	< 30 cm	5-35 %
Οπλισμένο σκυρόδεμα	< 30 cm	30-100 %
Μεταλλικά πλέγματα, ράβδοι	< 1 cm	90-100%
Φύλλα μετάλλου, αλουμινίου	< 1 cm	100 %

Σε υγρά υλικά και υλικά με υγρασία, η μείωση μπορεί να φθάσει έως και το 100 %.

## Θερμοκρασία λειτουργίας

0° C - 40° C

## Συχνότητες εκπομπής

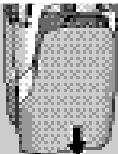
40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

## Σημαντικές πληροφορίες

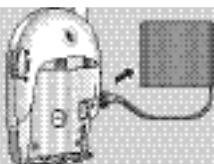
### Αντικατάσταση της συστοιχίας μπαταριών (μικρή μονάδα γονέα)

Αν η συστοιχία μπαταριών της μικρής μονάδας γονέα χρειάζεται επαναφόρτιση πιο συχνά από ότι συνήθως, αντικαταστήστε την με καινούργια. Να χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH.

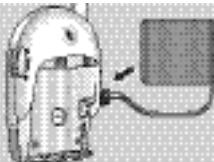
- 1 Ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταριών (C-13) της μικρής μονάδας σέρνοντας το προς τα κάτω.



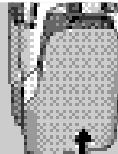
- 2 Αποσυνδέστε την παλαιά συστοιχία μπαταριών (C-14) από το βύσμα ρεύματος και αφαιρέστε την.



- 3 Συνδέστε προσεκτικά την καινούργια συστοιχία μπαταριών στο βύσμα ρεύματος και τοποθετήστε την στη θήκη μπαταριών.



- 4 Κλείστε το καπάκι της θήκης μπαταριών (C-13).



## Περιβαλλοντικές πληροφορίες

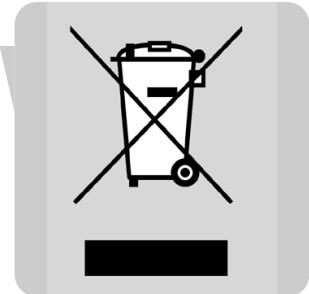
### Απόρριψη παλιού προϊόντος

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα που μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.

Όταν ένα προϊόν φέρει την ένδειξη ενός διαγραμμένου κάδου με ρόδες, τότε το προϊόν αυτό καλύπτεται από την Οδηγία 2002/96/EK

Παρακαλούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Παρακαλούμε να ακολουθείτε την τοπική νομοθεσία και να μην απορρίπτετε τα παλιά σας προϊόντα μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα. Η σωστή μέθοδος απόρριψης των παλιών σας προϊόντων θα συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.



### Συντήρηση

- Καθαρίζετε τις μονάδες της συσκευής ενδοεπικοινωνίας με βρεγμένο πανί
- Πετάξτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος
- Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα παλιές και καινούριες μπαταρίες ή διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- Αν αφήσετε τις μπαταρίες στη μονάδα, ενώ αυτή λειτουργεί με ρεύμα, να τις ελέγχετε για ενδεχόμενη διαρροή κάθε έξι μήνες.

## Χρειάζεστε βιόθεια;

Ηλεκτρονική βιόθεια: [www.philips.com](http://www.philips.com)

Για διαδραστική βιόθεια, ανατρέξτε στα αρχεία λήψης και τις συνήθεις ερωτήσεις

### Τηλεφωνική γραμμή επαφής:

Αν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με το SCD450, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή βιόθειας! Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό στο ξεχωριστό φύλλο εγγύησης.

Πριν τηλεφωνήσετε, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

Θα σας βοηθήσει να λύσετε τα περισσότερα προβλήματά σας.

Θα σας ζητηθεί: ψ

- Η περιγραφή του προβλήματος και η χρονική στιγμή που παρουσιάστηκε
- Ο αριθμός τύπου που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος
- Η ημερομηνία αγοράς

# Funktioner

## A. Babyenhet

- A-1 På/av-knapp
- A-2 Nattlampa
- A-3 DC 9V  strömanslutning
- A-4 Växelströmsadapter
- A-5 Strömkontakt
- A-6 Mikrofon
- A-7 Strömindikator
- A-8 Mikrofonkänslighetsväljare
- A-9 Kanalväljare
- A-10 Batterifacklock

## B. Stor föräldraenhet

- B-1 Ljudnivåindikatorer
- B-2 Högtalare
- B-3 Länkindicatör
- B-4 Växelströmsadapter
- B-5 Strömkontakt
- B-6 DC 9V  strömanslutning
- B-7 Omkopplare för länklarm
- B-8 Kanalväljare
- B-9 På/av-knapp/volymkontroll
- B-10 Strömindikator
- B-11 Batterifacklock

## C. Litet föräldraenhet

- C-1 Ljudnivåindikatorer
- C-2 Högtalare
- C-3 Växelströmsadapter
- C-4 Strömkontakt
- C-5 Laddare/bas
- C-6 Laddningsindikator
- C-7 DC 9V  strömanslutning
- C-8 Kanalväljare
- C-9 Länkindicatör
- C-10 På/av-knapp/volymkontroll
- C-11 Strömindikator
- C-12 Omkopplare för länklarm
- C-13 Batterifacklock
- C-14 Laddningsbart batteripaket
- C-15 Bältesfäste

## D. Övrigt du behöver

- Mynt (för att öppna batterifacket på babyenheten)
- Liten spärskruvmejsel (för att ställa in kanalväljarna)
- 4 x 1,5 V AA-batterier för babyenheten  
(tillval, vi rekommenderar Philips Alkaline-batterier)
- 4 x 1,5 V AA-batterier för den stora föräldraenheten  
(tillval, vi rekommenderar Philips Alkaline-batterier)

# Innehåll

## 3 Illustrationer

### I32 Funktioner

- 132 Babyenhet
- 132 Stor föräldraenhet
- 132 Liten föräldraenhet
- 133 Övrigt du behöver

### I34 Innehåll

### I35 Välkommen

- 135 Säkerhetsinformation

### I35 Installera babyvakten

- 135 Babyenhet
- 136 Stor föräldraenhet
- 137 Liten föräldraenhet

### I37 Använda babyvakten

### I38 Funktioner

- 138 Undvika störningar (kanalval)
- 139 Justera mikrofonkänsligheten
- 139 Tyst babyövervakning
- 139 Tända/släcka nattlampan
- 140 Slå på/av länklarmet
- 141 Montera/avlägsna bältesfästet (liten föräldraenhet)

### I42 Felsökning

### I44 Vanliga frågor

### I45 Tekniska data

### I46 Viktig information

- 146 Byta batteripaketet (liten föräldraenhet)
- 147 Miljöinformation
- 147 Underhåll

### I47 Behöver du hjälp?

Philips engagerar sig starkt för att ta fram vårdande, tillförlitliga produkter som föräldrar verkligen behöver. Den här babyvakten gör att du kan höra barnet var du än befinner dig i och omkring huset. Med 16 olika kanaler att välja på, är störningar ett minimalt problem.

## Philips Baby Care, Taking care together

### Säkerhetsinformation

Läs igenom den här bruksanvisningen noga innan du använder babyvakten. Spara bruksanvisningen för framtida behov. Babyvakten är avsedd som ett hjälpmedel. Den kan inte ersätta lämplig, ansvarstagande vuxenuppsikt och ska inte användas i detta syfte.

- Se till att babyenheten och adapterkabeln alltid är utom räckhåll för barnet (på minst en meters avstånd).
- Placera aldrig babyenheten inne i barnsängen eller lekhagen.
- Täck aldrig över babyvakten (med handduk, filt eller liknande).
- Använd inte babyvakten i fuktiga utrymmen eller i närheten av vatten.
- Kontrollera att spänningen som anges på adaptornas tipskyltar (A-4, B-4, C-3) överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter dem till elnätet.
- Utsätt inte babyvakten för stark kyla eller värme eller starkt ljus (till exempel direkt solljus).
- För att undvika elstötar ska du inte öppna höljena till babyenhet eller föräldraenheter (utom batterifacken).
- Antennerna på samtliga tre enheter är fasta - försök inte dra ut dem.

## Installera babyvakten

### Babyenhet

Babyenheten kan drivas med batteri eller anslutas till elnätet.  
När batterier är isatta fungerar de som automatisk reservströmförsörjning i händelse av strömbrott.

#### Nätn slutsuten drift

I Anslut växelströmsadapterns sladd till strömförsörjningsanslutningen (DC 9 V  $\ominus\text{---}\oplus$  - A-3) på babyenheten.

2 Anslut växelströmsadaptern (A-4) till ett vägguttag.

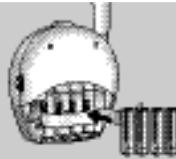
→ Därmed är babyenheten klar att använda nätn slutsuten.

#### Batteridrift

I Ta bort batterifackslocket (A-10) på babyenheten med hjälp av ett mynt.



# Installera babyvakten



**2** Sätt i fyra 1,5 V AA-batterier. Placera dem på rätt håll (markeringarna + och - i batterifacket. Batterier medföljer ej, vi rekommenderar Philips Alkaline-batterier).

**3** Sätt tillbaka batterifackslocket (A-10) med hjälp av ett mynt.

→ Därmed är babyenheten klart att använda batteridriven.

## Stor föräldraenhet

Den stora föräldraenheten kan drivas med batteri eller anslutas till elnätet. När batterier är isatta fungerar de som automatisk reservströmförskjning i händelse av strömbrott.

### Nätansluten drift

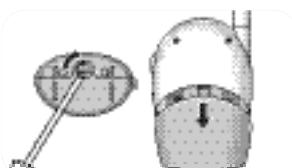
**1** Anslut växelströmsadaptersnöcket till strömförskjningsanslutningen (DC 9 V  $\ominus\ominus\oplus$  - B-6) på föräldraenheten.

**2** Anslut växelströmsadaptersnöcket (B-4) till ett vägguttag.

→ Därmed är den stora föräldraenheten klar att använda nätansluten.

### Batteridrift

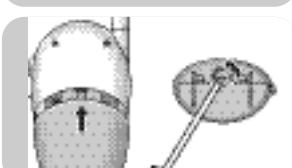
**1** Öppna föräldraenhetens batterifack med en skruvmejsel och skjut ned locket (B-11).



**2** Sätt i fyra 1,5 V AA-batterier. Placera dem på rätt håll (markeringarna + och - i batterifacket. Batterier medföljer ej, vi rekommenderar Philips Alkaline-batterier).



**3** Skjut tillbaka batterifackslocket (B-11) tills det klickar på plats och stäng facket med hjälp av en skruvmejsel.



→ Därmed är den stora föräldraenheten klar att använda batteridriven.

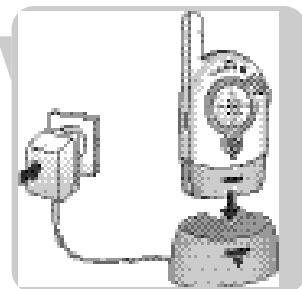
# Installera babyvakten

SV

## Liten föräldraenhet

Den lilla föräldraenheten är försedd med ett laddningsbart batteripaket.

**1** Anslut växelströmsadaptersnslutningen (DC 9 V  $\ominus\ominus\oplus$  - C-7) på laddaren/basen (C-5).



**2** Anslut växelströmsadaptersn (C-3) till ett vägguttag.

**3** Placera föräldraenheten i laddaren/basen (C-5).

> Den röda laddningsindikatorn (C-6) tänds.

**4** Låt föräldraenheten stå i laddaren/basen (C-5) under minst 14 timmar för att fullladda batterierna.

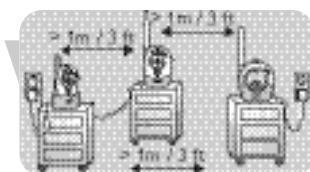
> När batterierna laddas lyser laddningsindikatorn (C-5) gradvis svagare. Föräldraenheten kan därefter tas ur laddaren/basen och användas trådlöst under upp till 10 timmar.

> När strömindikatorlampen (C-11) blinkar röd, är batterierna urladdade. Placera föräldraenheten i dess laddare/bas (C-5) för att ladda upp batterierna.

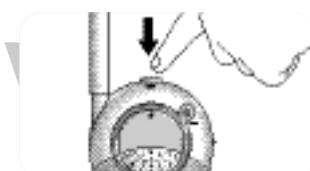
→ Därmed är den lilla föräldraenheten klar att använda.

## Använda babyvakten

**1** Placera de tre enheterna i samma rum, för att prova kommunikationen. Babyenheten måste befina sig minst 1 meter från föräldraenheterna.



**2** Tryck på/på-knappen (A-1) för att slå på babyenheten.  
> Strömindikatorn (A-7) lyser grön.



## Använda babyvakten

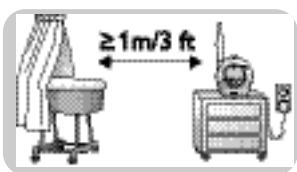


**3** Slå på föräldraenheterna med deras på/av-knappar (B-9, C-10) och justera volymen till önskad nivå med hjälp av volymkontrollerna (B-9, C-10).

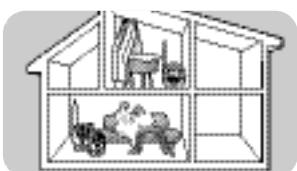
>Strömindikatorerna (B-10, C-11) lyser gröna.



> När förbindelse upprättats mellan enheterna tänds de gröna länkindikatorerna (B-3, C-9) på föräldraenheterna.



**4** Placera babyenheten minst en meter från barnet.



**5** Placera föräldraenheterna på önskad plats inom babyenhetens räckvidd, dock minst 1 meter från babyenheten. Mer information om räckvidd finns under Tekniska data.

> När barnet avger ljud, hörs dessa i båda föräldraenheterna.

→ **Därmed kan du övervaka barnet.**

## Funktioner

### Undvika störningar (kanalval)

Kontrollera alltid att kanalväljarna (A-9, B-8, C-8) i batterifacken på samtliga enheter står i samma läge.

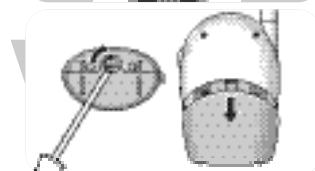
Med kanalväljarna (A-9, B-8, C-8) kan du välja mellan 16 olika kanaler. Om störningar förekommer från andra babyvakter, radiofrekventa apparater etc., väljer du en annan kanal.

**I Öppna batterifacken (A-10, B-11, C-13) på samtliga enheter.**

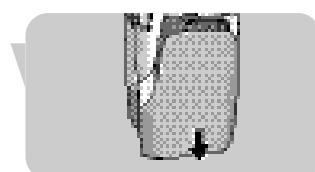
- Babyenhets: använd ett mynt.



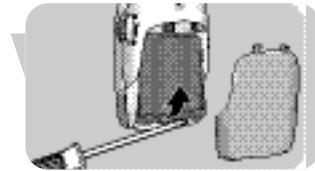
- Stor föräldraenhet: använd en skravmejsel och skjut ned locket (B-11).



- Liten föräldraenhet: skjut ned locket (C-13).

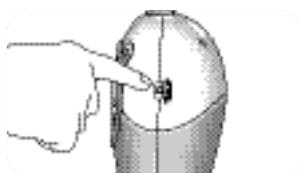
**2 Lyft upp det laddningsbara batteripaketet i den lilla föräldraenheten (C-14).**

Om babyenheten och den stora föräldraenheten är batteridrivna, tar du ut batterierna ur båda enheterna.

**3 Använd en liten spårskravmejsel för att vrida den inre ringen på kanalväljarna (A-9, B-8, C-8) till önskat läge. Kontrollera att alla enheter är inställda på samma kanal.****4 Sätt tillbaka batterier och batteripaket.****5 Stäng batterifacken (A-10, B-11, C-13).**

## Justera mikrofonkänsligheten

Använd mikrofonkänslighetsvälgjaren (A-8) på babyenheten för att ställa in ljudvolymen från babyenheten till önskad nivå (låg, medel eller hög). På högsta nivån övervakar babyenheten alla ljud. Mikrofonkänsligheten kan bara ändras när förbindelse upprättats mellan babyenheten och föräldraenheterna (när länkindikatorerna (B-7, C-9) lyser med fast grönt sken).



- Ställ in babyenhetens mikrofonkänslighet till önskad nivå med mikrofonkänslighetsvälgjaren (A-8). Du kan använda din egen röst som referens.
- > Strömindikatorn (A-7) på babyenheten lyser gul när enheten registrerar ett ljud.



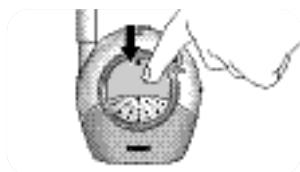
## Tyst babyövervakning

- Använd på/av-knapparna/volymkontrollerna (B-9, C-10) på föräldraenheterna för att ställa in volymen till lägsta nivå.  
**Stäng inte av föräldraenheterna helt!**



- > Ljudnivåindikatorerna (B-1, C-1) på föräldraenheterna visar barnets ljud visuellt. Ju starkare ljud barnet avger desto fler lampor tänds.
- > Om inget ljud detekteras är alla ljudnivålampor (B-1, C-1) släckta.

Obs: Du kan använda tyst babyövervakning på bara den ena föräldraenheten.



## Tända/släcka nattlampa

- Tryck på babyenhetens nattlampa (A-2) för att tända eller släcka den.

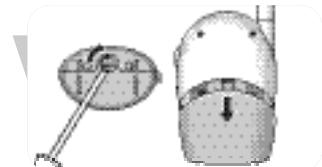
## Slå på/av länklarmet

Du kan slå på länklarmet på föräldraenheterna.

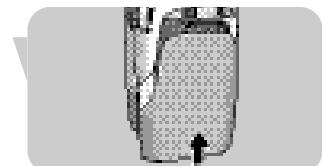
Länklarmet ljuder om förbindelsen mellan enheterna bryts.

### 1 Öppna föräldraenheternas batterifack (B-11, C-13).

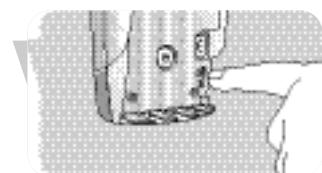
- Stor föräldraenhets: använd en skravmejsel och skjut ned locket (B-11).



- Liten föräldraenhets: skjut ned locket (C-13).



### 2 Sätt väljarna (B-7, C-12) inne i facken i påslaget läge (▲).



### 3 Stäng batterifacken (B-11, C-13).

- För att stänga av larmet sätter du väljarna (B-7, C-12) till avstängt läge (■).

# Funktioner

## Montera/avlägsna bältesfästet (liten föräldraenhets)

Du kan bära med dig den lilla föräldraenheten i och omkring huset, så att du kan röra dig fritt men ändå övervaka barnet.

### Montera bältesfästet

- För in den lilla tappen på bältesfästets baksida i försänkningen på baksidan av föräldraenheten.  
Vrid bältesfästet åt vänster tills det klickar på plats.



### Avlägsna bältesfästet

- Vrid bältesfästet åt höger (TURN ▶) och ta av det.

## Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Inget ljud i föräldraheterna	Volym avstängd eller för låg.  Enheterna utanför räckvidd.	Vrid volymkontrollerna (B-9, C-10) på föräldraheterna nedåt  Flytta föräldraheterna närmare babyheten.
Ingen förbindelse mellan enheter.	Enheterna är satta till olika kanaler.  Föräldraenhet utanför räckvidd för signalen.	Ställ kanalväljarna (A-9, B-8, C-8) till samma läge på samtliga tre enheter.  Flytta föräldraheterna närmare babyheten.
Batteripaket i liten föräldrahet laddas inte.	Batterierna är uttjänta.	Byt ut batteripaketet (C-14).

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Störningar eller dålig mottagning.	Mobiltelefon eller sladdlös telefon för nära babyvakten.	Flytta telefoner bort från babyvakten.
	Störning från andra babyvakter i närheten.	Växla samtliga enheter till en annan kanal med hjälp av kanalväljarna (A-9, B-8, C-8).
	Batteri svagt.	Ladda batteripaketet (C-14) i den lilla föräldraenheten i tid.
		Byt batterier i den stora föräldraenheten och/eller babyenheten.
	Den sända signalen är utanför räckvidd (det kan finnas för många väggar och/eller tak mellan babyenheten och föräldraenheterna.	Flytta föräldraenheterna närmare babyenheten.
	Föräldraenheter placerade för nära ett fönster där de uppfångar störande signaler från andra apparater.	Flytta föräldraenheterna från fönstret.
Länkindikatorlampor (B-3, C-9) blinkar rött/länk-larm ljuder.	Enheterna utanför räckvidd.	Flytta enheterna närmare varandra.
	Störning från annan babyvakt.	Växla till en annan kanal (A-9, B-8, C-8).
	Störning från annan FM-källa.	Avlägsna den andra FM-källan.

# Vanliga frågor

Fråga	Svar
Vårfråga Varför har inte det laddningsbara batteripaketet full drifttid efter första laddningen?	NiMH-batterier måste laddas upp och laddas ur helt cirka 3 gånger innan de uppnår sin fulla kapacitet.
Vårfråga Det laddningsbara batteriet räcker mycket kort tid. Varför?	Det laddningsbara batteripaketets livslängd kan förkortas om det hela tiden står på laddning. Om produkten inte används på en tid laddas batteripaketet långsamt ur. Detta är normalt. En kort uppladdning återställer det till full kapacitet.
Vårfråga Laddningslampan (C-6) på den lilla föräldraenhetens laddare/bas (C-5) förblir tänd även efter att full laddningstid gått. Varför?	Laddningslampan (C-6) lyser alltid när föräldraenheten är isatt. Den lyser gradvis svagare, men slöcknar inte, när batteriet laddas. Den indikerar att föräldraenheten är påslagen.
Vårfråga När den lilla föräldraenheten sätts i laddaren/basen går det inte att slå på den omedelbart.	Batteriet är förmodligen helt urladdat. Efter cirka 30 minuters laddning kan du slå på föräldraenheten, om den står på laddaren.
Vårfråga Föräldraenheterna reagerar för långsamt/sent på barnets ljud.	Sätt babyenhetens mikrofonkänslighet högre och/eller flytta babyenheten närmare barnet (minsta avstånd 1 meter).
Vårfråga Föräldraenheterna reagerar för fort på omgivningsljud.	Sätt babyenhetens mikrofonkänslighet lägre och/eller flytta babyenheten närmare barnet (minsta avstånd 1 meter).
Vårfråga Förbindelsen bryts ibland och ljudet går inte fram.	Du närmar dig förmodligen gränserna för praktisk räckvidd. Prova en annan plats eller minska avståndet något. Observera att det tar cirka 30 sekunder varje gång innan förbindelse upprättas.

**Strömförsörjning**

- Batteripaket: uppladdningsbart NiMH för liten föräldraenhets (medföljer).
- Växelströmsadapter 230 VAC, 50 Hz (tre st. medföljer). Utspänning 9 VDC, 200 mA.

**Räckvidd**

- Upp till 250 meter utomhus. Räckvidden kan begränsas av omgivning och andra störande faktorer.

<b>Byggnadsmaterial</b>	<b>Material-tjocklek</b>	<b>Räckvidds-nedsättning</b>
Trä, gips, puts, glas (utan metall eller tråd, inget bly)	< 30 cm	0-10 %
Tegel, plywood	< 30 cm	5-35 %
Armerad betong	< 30 cm	30-100 %
Metallgaller, stänger	< 1cm	90-100 %
Metall-, aluminium-plåt	< 1cm	100 %

För våta och fuktiga material kan räckvidden minska med upp till 100 %.

**Drifttemperatur**

0 °C - 40 °C

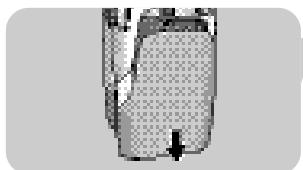
**Sändningsfrekvenser**

40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

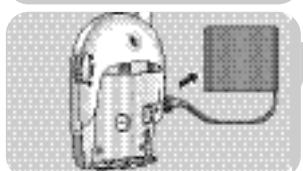
## Viktig information

### **Byta batteripaketet (liten föräldraenhets)**

Om batteripaketet i den lilla föräldraenheten måste laddas oftare än vanligt, byter du det mot ett nytt batteripaket. Använd bara laddningsbara NiMH-batterier.



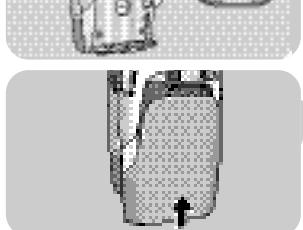
- 1 Öppna den lilla föräldraenhets batterifack (C-13) genom att föra luckan nedåt.



- 2 Lossa det gamla batteripaketet (C-14) från strömanslutningen och ta ut det ur batterifacket.



- 3 Anslut försiktigt det nya batteripaketet till strömanslutningen och sätt i det i batterifacket.



- 4 Stäng batterifacket (C-13).

## Miljöinformation

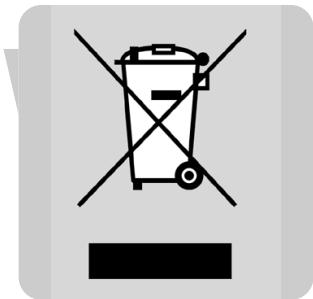
### Kassering av din gamla produkt

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas.

När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EG

Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.

Följ de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljö och hälsa.



## Underhåll

- Rengör babbyvakten med en fuktig trasa.
- Avfallshantera uttjänta batterier på miljövänligt sätt.
- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika typer av batterier.
- Om batterierna sitter kvar i enheten medan den drivs från elnätet, ska du kontrollera dem med avseende på läckage varje halvår.

## Behöver du hjälp?

### Online-hjälp: [www.philips.com](http://www.philips.com)

För interaktiv hjälp, nedladdning och vanliga frågor.

### Telefonkontakt:

Om du har några frågor om SCD450 är du välkommen att kontakta vår helpline. Du hittar numret i *det separata garantihäftet*.

Vi ber dig läsa den här handboken noga innan du ringer.

På det sättet kan du lösa de flesta problemen.

### Du uppmanas ange:

- en beskrivning av problemet och när det uppträder
- produktens typnummer (finns på typskylden)
- inköpsdatum.

# Funktionsforklaring

## A. Babyenhed

- A-1 ON/OFF-knap
- A-2 Natlys
- A-3 9 V jævnstrømsforsyningssтик
- A-4 Vekselstrømsadapter
- A-5 Strømstik
- A-6 Mikrofon
- A-7 POWER-indikatorlampe
- A-8 Mikrofonfølsomhedskontakt
- A-9 Kanalvalgskontakt
- A-10 Batterirumsdæksel

## B. Stor forældreenhed

- B-1 Lyd-LEVEL-indikatorlamper
- B-2 Højttaler
- B-3 LINK-indikatorlampe
- B-4 Vekselstrømsadapter
- B-5 Strømstik
- B-6 9 V jævnstrømsforsyningssistik
- B-7 LINK-alarmkontakt
- B-8 Kanalvalgskontakt
- B-9 ON/OFF-kontakt /VOLUME-knap
- B-10 POWER-indikatorlampe
- B-11 Batterirumsdæksel

## C. Lille forældreenhed

- C-1 Lyd-LEVEL-indikatorlamper
- C-2 Højttaler
- C-3 Vekselstrømsadapter
- C-4 Strømstik
- C-5 Opladningsbasis
- C-6 Indikatorlampe til opladning
- C-7 9 V jævnstrømsforsyningssistik
- C-8 Kanalvalgskontakt
- C-9 LINK-indikatorlampe
- C-10 ON/OFF-kontakt /VOLUME-knap
- C-11 POWER-indikatorlampe
- C-12 LINK-alarmkontakt
- C-13 Batterirumsdæksel
- C-14 Opladelig batterienhed
- C-15 Bælteclips

### D. Hvad du ellers har brug for

- Mønt (til åbning af batterirummet på babyenheden)
- Lille, flad skruetrækker (til indstilling af kanalvalgskontakterne)
- 4 x 1,5 V AA-batterier til babyenheden  
(tilbehør; vi anbefaler Philips alkalinebatterier)
- 4 x 1,5 V AA-batterier til den store forældreenhed  
(tilbehør; vi anbefaler Philips alkalinebatterier)

**3 Illustrationer****I 48 Funktionsforklaring**

- 148 Babyenhed
- 148 Stor forældreenhed
- 148 Lille forældreenhed
- 149 Hvad du ellers har brug for

**I 50 Indhold****I 51 Velkommen**

- 151 Sikkerhedsoplysninger

**I 51 Klargøring af babymonitoren**

- 151 Babyenhed
- 152 Stor forældreenhed
- 153 Lille forældreenhed

**I 53 Brug af babymonitoren****I 54 Funktioner**

- 154 Undgåelse af interferens (kanalvalg)
- 156 Indstilling af mikrofonfølsomhed
- 156 Lydløs overvågning af barnet
- 156 Tænding og slukning af natlys
- 157 Tænding og slukning af LINK-alarmen
- 158 Tilslutning / frakobling af bælteclips (lille forældreenhed)

**I 58 Fejlfinding****I 60 Hyppigt stillede spørgsmål****I 61 Tekniske specifikationer****I 62 Vigtige oplysninger**

- 162 Udskiftning af batterienheden (lille forældreenhed)
- 163 Miljøoplysninger
- 163 Vedligeholdelse

**I 63 Brug for hjælp?**

Philips har forpligtet sig til at producere pålidelige plejeprodukter for at give forældre den sikkerhed, de har brug for. Med denne babymonitor kan du høre dit barn, uanset hvor du befinder dig i eller uden for dit hus. Du vil kun opleve minimal interferens med de seksten forskellige kanalmuligheder.

## Philips babyalarm, fælles omsorg

### Sikkerhedsoplysninger

Læs venligst denne manual grundigt igennem, før du tager babymonitoren i brug, og gem den til senere brug. Denne babymonitor er beregnet som en støtte. Den er ikke en erstatning for ansvarligt og ordentligt voksenopsyn og må ikke bruges som en sådan.

- Sørg for, at babyenheden og adapterkablet altid er uden for babyens rækkevidde (dvs. mindst én meter væk).
- Anbring aldrig babyenheden i barnets seng eller kravlegård.
- Babymonitoren må ikke tildækkes (med håndklæde, tæppe el. lign.).
- Babymonitoren må ikke bruges på fugtige steder eller tæt ved vand.
- Kontrollér, at den spænding, der er angivet på adapternes typeplader (A-4, B-4, C-3), svarer til den lokale netspænding, før du kobler adapterne til vekselstrømsforsyningen.
- Udsæt ikke babymonitoren for ekstrem kulde, varme eller lys (f.eks. direkte sollys).
- For at undgå elektrisk stød skal du undlade at åbne babyenheden eller forældreenhederne (bortset fra batterirumsdækslerne)
- Antennerne på alle tre enheder er faste. Prøv ikke på at trække dem ud.

## Klargøring af babymonitoren

### Babyenhed

Babyenheden kan bruges med net- eller batteristrømforsyning.

Når batterierne er installeret, har du automatisk sikkerhed i tilfælde af strømsvigt.

#### Netdrift

I Slut adapterledningen til babyenhedens strømforsyningsstik (9 V jævnstrøm  $\ominus$ - $\oplus$  - A-3).

2 Sæt vekselstrømsadapteren (A-4) i en stikkontakt.

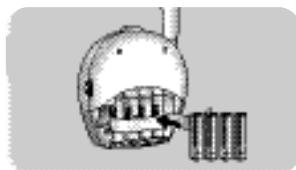
→ Babyenheden er nu klar til brug med netstrømforsyning.

#### Batteridrift

I Fjern babyenhedens batterirumsdæksel (A-10) med en mønt.



# Klargøring af babymonitoren



**2** Indsæt fire 1,5 V AA-batterier, idet + og – vender den vej, der er angivet i bunden af batterirummet (der medfølger ikke batterier; vi anbefaler brug af Philips alkalinebatterier).

**3** Luk batterirumsdækslet (A-10) med en mønt.

→ Babyenheden er nu klar til brug med batteristrømforsyning.

## Stor forældreenhed

Den store forældreenhed kan bruges med net- eller batteristrømforsyning. Når batterierne er installeret, har du automatisk sikkerhed i tilfælde af strømsvigt.

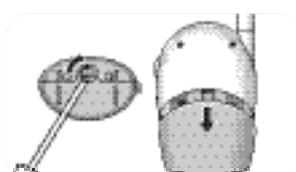


### Netdrift

**1** Slut adapterledningen til forældreenhedens strømforsyningsstik (9 V jævnstrøm  $\ominus\ominus\oplus$  - B-6).

**2** Sæt vekselstrømsadapteren (B-4) i en stikkontakt.

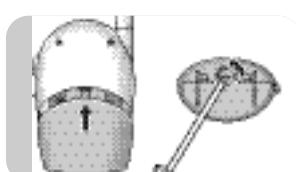
→ Den store forældreenhed er nu klar til brug med netstrømforsyning.



### Batteridrift

**1** Åbn forældreenhedens batterilåg med en skruetrækker og skub dækslet ned (B-11).

**2** Indsæt fire 1,5 V AA-batterier, idet + og – vender den vej, der er angivet i bunden af batterirummet (der medfølger ikke batterier; vi anbefaler brug af Philips alkalinebatterier).



**3** Skub batterirumsdækslet (B-11) tilbage, til det klikker på plads, og luk rummet med en skruetrækker.

→ Den store forældreenhed er nu klar til brug med batteristrømforsyning.

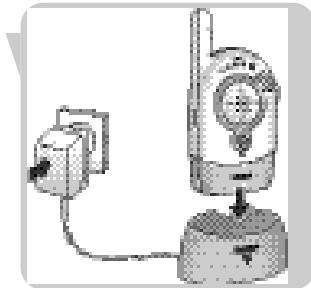
# Klargøring af babymonitoren

## Lille forældreenhed

Der er allerede installeret en opladelig batterienhed i den lille forældreenhed.

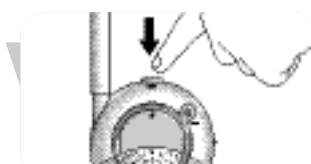
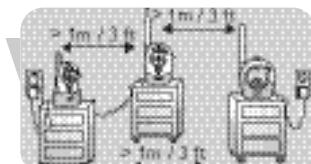
- 1 Slut adapterledningen til opladningsbasisens (C-5) strømforsyningssтик (9 V jævnstrøm  $\ominus$ -C- $\oplus$  - C-7).
- 2 Sæt vekselstrømsadapteren (C-3) i en stikkontakt.
- 3 Anbring forældreenheden i opladningsbasis (C-5).
  - > Indikatorlampen (C-6) lyser rødt.
- 4 Lad forældreenheden være i opladningsbasis (C-5), til batterierne er fuldt opladet (mindst 14 timer).
  - > Når batterierne er fuldt opladet, slukkes indikatorlampen til opladning (C-5) gradvist. Forældreenheden kan nu tages ud af opladningsbasis og bruges trådløst i op til 10 timer.
  - > Når POWER-indikatorlampen (C-11) blinker rødt, er batteristatus lav. Anbring forældreenheden i opladningsbasis (C-5) for at genoplade batterierne.

→ Den lille forældreenhed er nu klar til brug!



## Brug af babymonitoren

- 1 Anbring alle tre enheder i samme rum for at teste forbindelsen. Sørg for, at babyenheden er mindst én meter fra forældreenhederne.
- 2 Tryk på ON/OFF-knappen (A-1) for at tænde babyenheden.
  - > POWER-indikatorlampen (A-7) lyser grøn.



## Brug af babymonitoren

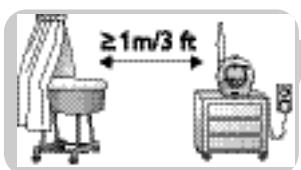


**3 Tænd forældreenheden på ON/OFF-knapperne (B-9, C-10), og juster volumen til det niveau, du foretrækker, med VOLUME-knapperne (B-9, C-10).**

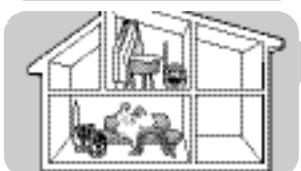
>POWER-indikatorlamperne (B-10, C-11) lyser grøn.



> Når der er etableret kontakt mellem enhederne, lyser LINK-indikatorlamperne (B-3, C-9), der er på forældreenhederne, grønt.



**4 Anbring babyenheden mindst én meter fra barnet.**



**5 Anbring forældreenhederne det ønskede sted inden for operationsafstanden til babyenheden, men mindst én meter fra babyenheden. Der er flere oplysninger om operationsafstande i afsnittet 'Tekniske specifikationer'.**

> Når din baby giver lyd fra sig, kan det høres på begge forældreenheder.

→ **Du kan nu holde øje med dit barn!**

## Funktioner

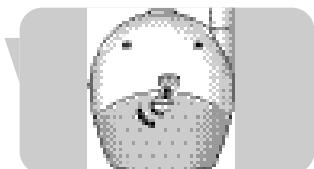
### Undgåelse af interferens (kanalvalg)

Sørg altid for, at CHANNEL-valgskontakterne (A-9, B-8, C-8) i batterirummene er sat på samme position i alle enheder.

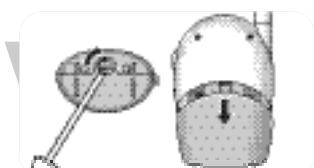
Med CHANNEL-valgskontakterne (A-9, B-8, C-8) kan du vælge mellem seksten forskellige kanalpositioner. Hvis der forekommer interferens fra andre babymonitorer, radioapparater osv., skal du vælge en anden kanal.

**I** Åbn batterirumsdækslerne (A-10, B-11, C-13) på alle enhederne.

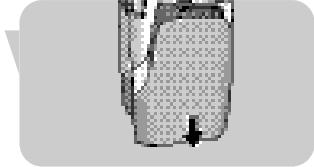
- Babyenhed: brug en mønt.



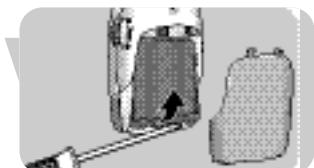
- Stor forældreenhed: brug en skruetrækker og skub dækslet ned (B-11).



- Lille forældreenhed: skub dækslet ned (C-13).

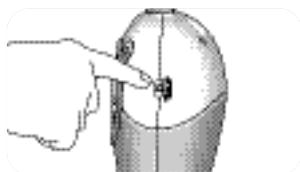
**2** Loft den genopladelige batterienhed op af den lille forældreenhed (C-14).

Hvis du betjener babyenheden og den store forældreenhed på batteristrøm, skal du først fjerne batterierne fra begge enheder.

**3** Brug en lille, flad skruetrækker til at dreje den inderste ring i kanalvalgskontakterne (A-9, B-8, C-8) til den ønskede position. Alle enhederne skal sættes på den samme kanal.**4** Sæt batterierne og batterienheden på plads igen.**5** Luk batterirumsdækslerne (A-10, B-11, C-13).

## Indstilling af mikrofonfølsomhed

Med mikrofonfølsomhedskontakten (A-8) på babyenheden kan du indstille den lyd, der kommer fra babyenheden, på det ønskede niveau: lav, mellem eller høj. Når babyenheden er indstillet på maksimum niveau, vil enheden registrere alle lyde. Du kan kun ændre mikrofonfølsomheden, hvis forbindelsen mellem babyenheden og forældreenhederne er etableret (når LINK-indikatorlamperne lyser (B-7, C-9) grønt kontinuerligt).



- Brug mikrofonfølsomhedskontakten (A-8) til at indstille babyenhedens mikrofonfølsomhed på det ønskede niveau.  
Du kan bruge din egen stemme som lydreference.  
> POWER-indikatorlampen (A-7) på babyenheden lyser gult, når en lyd opfanges.



## Lydløs overvågning af barnet

- Brug ON/OFF-kontakten / VOLUME-knapperne (B-9, C-10) på forældreenhederne til at indstille volumen på det laveste niveau.

**Slå ikke forældreenhederne fuldstændigt fra!**

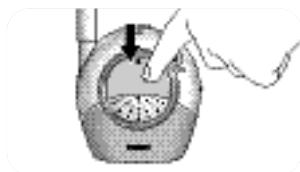
- > Lydniveaulamperne (B-1, C-1) på forældreenhederne advarer dig visuelt om barnets lyde. Jo mere lyd, dit barn laver, des flere lamper lyser.
- > Når der ikke registreres lyde, er alle lydniveaulamperne (B-1, C-1) slukket.

Bemærk: Du kan også overvåge barnet lydløst på den ene af forældreenhederne



## Tænding og slukning af natlyset

- Tryk på babyenhedens natlys (A-2) for at tænde og slukke det.

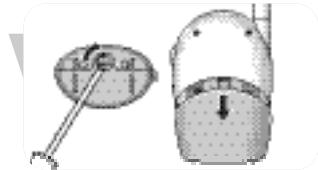


## Tænding og slukning af LINK-alarmen

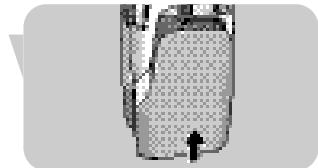
Du kan tænde for LINK-alarmen på forældreenhederne. LINK-alarmen bipper, hvis forbindelsen mellem enhederne forsvinder.

### 1 Åbn batterirummene (B-11, C-13) på forældreenhederne.

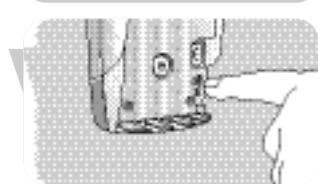
- Stor forældreenhed: brug en skruetrækker og skub dækslet ned (B-11).



- Lille forældreenhed: skub dækslet ned (C-13).



### 2 Sæt kontakterne (B-7, C-12) i rummet på positionen ON (■).



### 3 Luk batterirumsdækslerne (B-11, C-13).

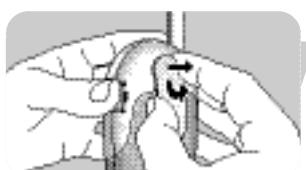
- Sæt kontakterne (B-7, C-12) på positionen OFF (■) for at slukke for alarmen.

## Tilslutning / frakobling af bælteclips (lille forældreenhed)

Du kan tage den lille forældreenhed med rundt i huset, hvilket giver dig bevægelsesfrihed, mens du stadig kan holde øje med barnet.

### **Tilslutning af bælteclipsen**

- Sæt den lille spindel på bagsiden af bælteclipsen ind i fordybningen på bagsiden af forældreenheden. Drej bælteclipsen til venstre, til den klikker på plads.



### **Afkobling af bælteclipsen**

- Drej bælteclipsen til højre (TURN ▶), og tag den af.

## Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen lyd på forældreenhederne	Lydstyrken er afbrudt eller for lav.  Enhederne er uden for rækkevidde.	Drej VOLUME-knapperne (B-9, C-10) på forældreenhederne ned.  Flyt forældreenhederne tættere på babyenheden.
Ingen forbindelse mellem enhederne.	Enhederne er sat til forskellige kanaler.  Forældreenhederne er uden for rækkevidde af det transmitterede signal.	Indstil kanalvalgskontakterne (A-9, B-8, C-8) på samme position på alle tre enheder.  Flyt forældreenhederne tættere på babyenheden.
Batterienhed til den lille forældreenhed lader ikke.	Batteriet er ved at løbe ud.	Udskift batterienheden (C-14).

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Interferens eller dårlig modtagelse	Mobil(e) eller trådløs(e) telefon(er) for tæt på babymonitoren.	Flyt telefonen(rne) væk fra babymonitoren.
	Interferens fra andre babymonitorer i nærheden.	Skift alle enheder til en anden kanal ved hjælp af kanalvalgskontakten (A-9, B-8, C-8).
	Batteriet er ved at løbe ud.	Genoplad batterienheden (C-14) i den lille forældreenhed i tide.
		Udskift batterierne i den store forældreenhed og/eller babyenheden.
	Det transmitterede signal er uden for rækkevidde, f.eks. med for mange vægge og/eller lofter mellem babyenheden og forældreenhederne.	Flyt forældreenhederne tættere på babyenheden.
	Forældreenhederne er placeret for tæt på et vindue og opfanger derved signaler fra andre apparater.	Flyt forældreenhederne væk fra vinduet.
LINK-indikatorlamperne (B-3, C-9) blinker rødt / LINK-alarmerne bipper.	Enhederne er uden for rækkevidde.	Flyt enhederne tættere sammen.
	Interferens fra en anden babymonitor.	Skift til en anden kanal (A-9, B-8, C-8).
	Interferens fra en anden FM-kilde.	Fjern den anden FM-kilde.

# Hyppigt stillede spørgsmål

Spørgsmål	Svar
Hvorfor har en ny genopladelig batterienhed ikke fuld driftskapacitet efter første opladning?	Det tager ca. 3 omgange fuld opladning vekslende med fuld afladning, før de genopladelige NiMH-batterier har opnået fuld opladningskapacitet.
Min genopladelige batterienhed holder ikke særlig længe. Hvorfor?	Hvis den genopladelige batterienhed er koblet til genopladningsenheden kontinuerligt, vil dens funktionstid blive forkortet. Hvis produktet ikke er i brug i et stykke tid, vil den opladede batterienhed langsomt miste sin ladning. Dette er normalt. En kort opladning vil hurtigt give enheden dens fulde kapacitet tilbage.
Opladningslampen (C-6) på den lille forældreenheds opladningsbasis (C-5) bliver ved med at lyse rødt, selv efter fuld opladningstid. Hvorfor?	Opladningslampen (C-6) aktiveres altid, så snart forældreenheden installeres. Den slukker gradvist, når batterierne er fuldt opladet, men bliver ved med at lyse for at indikere, at forældreenheden er tændt.
Når den lille forældreenhed er installeret på opladningsbasis, kan den ikke tændes umiddelbart.	På dette tidspunkt er batteriet sandsynligvis fuldstændig tomt. Efter godt 30 minutters opladning er det muligt at tænde forældreenheden, mens den er indsatt i opladeren.
Forældreenhederne reagerer for langsomt eller for sent på barnets gråd.	Indstil mikrofonfølsomheden på babyenheden på et højere niveau, og/eller flyt babyenheden tættere på babyen (hold en minimumafstand på én meter).
Forældreenhederne reagerer for hurtigt på andre omgivende lyde.	Indstil mikrofonfølsomheden på babyenheden på et lavere niveau, og/eller flyt babyenheden tættere på babyen (hold en minimumafstand på én meter).
Forbindelsen forsvinder en gang imellem, lydafbrydelser osv.	Du nærmer dig sandsynligvis de ydre grænser for den faktiske rækkevidde. Find et andet sted, eller reducér afstanden en smule. Bemærk, at det tager ca. 30 sekunder hver gang, før en ny forbindelse er etableret.

# Tekniske specifikationer

DK

## Strømforsyning

- Batterienhed: genopladeligt NiMH til den lille forældreenhed (inkluderet).
- Vekselstrømsadapter 230 V AC, 50 Hz (tre inkluderet).
- Outputspænding 9 V DC, 200 mA.

## Funktionsrækkevidde

- Op til 250 meter i fri luft. Afhængigt af omgivelserne og andre forstyrrende faktorer kan denne rækkevidde være begrænset.

Tørre materialer	Materiale tykkelse	Tab af rækkevidde
Træ, gips, gipsplade, glas (uden metal eller wirer, uden bly)	< 30 cm	0-10%
Mursten, krydsfinér	< 30 cm	5-35%
Armeret beton	< 30 cm	30-100%
Metalnet, bjælker	< 1 cm	90-100%
Metal, aluminium tynde plader	< 1 cm	100%

For våde og fugtige materialer kan reduktionen blive op til 100%.

## Driftstemperatur

0° C - 40° C

## Transmissionsfrekvenser

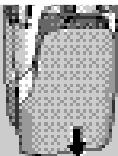
40.665 MHz, 40.680 MHz, 40.695 MHz

## Vigtige oplysninger

### Udskiftning af batterienheden

#### (lille forældreenhed)

Hvis batterienheden til den lille forældreenhed trænger til opladning oftere end normalt, bør den udskiftes med en ny. Brug kun genopladelige NiMH-batterier.



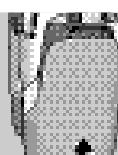
- 1 Åbn batterirumsdækslet (C-13) på den lille forældreenhed ved at skubbe dækslet ned.



- 2 Afbryd den gamle batterienhed (C-14) ved kontakten, og tag den ud.



- 3 Slut forsigtigt den nye batterienhed til kontakten, og læg den i batterirummet.



- 4 Luk batterirumsdækslet (C-13).

## Miljøoplysninger

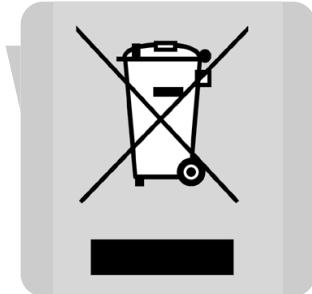
### Bortskaffelse af dit gamle produkt

Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.

Når dette markerede affaldsbøttesymbol er placeret på et produkt betyder det, at produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC

Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde.

Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til at skåne miljøet og vores helbred.



## Vedligeholdelse

- Rengør babymonitoren med en fugtig klud
- Bortskaf brugte batterier på en miljøvenlig måde
- Bland ikke gamle og nye batterier eller batterier af forskellig type.
- Hvis batterierne bliver i enheden, mens den kører på netforsyning, skal de checkes for lækager to gange om året.

## Brug for hjælp?

### Online hjælp: [www.philips.com](http://www.philips.com)

Interaktiv hjælp, download-service og hyppigt stillede spørgsmål

### Kontakttelefonlinje:

Hvis du har nogen spørgsmål om SCD450, kan du få hjælp ved at kontakte vores hjælpe telefonlinie! Du kan finde nummeret i den særskilte garantibrochure.

Inden du ringer, bedes du venligst gennemlæse denne brugsanvisning omhyggeligt.

Her besvares de fleste spørgsmål.

Du vil blive bedt om at oplyse følgende:

- En beskrivelse af problemet og hvornår det opstår
- Typenummeret på produktets etiket
- Købsdatoen

# Forklaring på funksjonene

## A. Babyapparat

- A-1 AV/PÅ-knapp
- A-2 Nattlampe
- A-3 DC 9 V  strømforsyningsplugg
- A-4 Strømadapter (AC)
- A-5 Støpsel
- A-6 Mikrofon
- A-7 Strømlampe (POWER)
- A-8 Følsomhetsbryter for mikrofonen
- A-9 Kanalvelger
- A-10 Batterideksel

## B. Stort foreldreapparat

- B-1 Lamper for LYDNIVÅ
- B-2 Høyttaler
- B-3 FORBINDELSES-lampe
- B-4 Strømadapter (AC)
- B-5 Støpsel
- B-6 DC 9 V  strømforsyningsplugg
- B-7 FORBINDELSES-alarmbryter
- B-8 Kanalvelger
- B-9 AV/PÅ-bryter / VOLUM-kontroll
- B-10 Strømlampe (POWER)
- B-11 Batterideksel

## C. Lite foreldreapparat

- C-1 Lamper for LYDNIVÅ
- C-2 Høyttaler
- C-3 Strømadapter (AC)
- C-4 Støpsel
- C-5 Ladestasjon
- C-6 Ladelampe
- C-7 DC 9 V  strømforsyningsplugg
- C-8 Kanalvelger
- C-9 FORBINDELSES-lampe
- C-10 AV/PÅ-bryter / VOLUM-kontroll
- C-11 Strømlampe (POWER)
- C-12 FORBINDELSES-alarmbryter
- C-13 Batterideksel
- C-14 Oppladbar batteripakke
- C-15 Belteklemme

## D. Hva du ellers vil komme til å trenge

- Mynt (til å åpne batteridekselet på babyapparatet)
- Liten skrutrekker med flatt hode (til å stille inn kanalvelgerne)
- 4 x 1,5 V AA-batterier til babyapparatet  
(tilleggsutstyr, vi anbefaler Philips Alkaline-batterier)
- 4 x 1,5 V AA-batterier til det store foreldreapparatet  
(tilleggsutstyr, vi anbefaler Philips Alkaline-batterier)

**3 Illustrasjoner****I64 Forklaring på funksjonene**

- 164 Babyapparat
- 164 Stort foreldreapparat
- 164 Lite foreldreapparat
- 165 Hva du ellers vil komme til å trenge

**I66 Innhold****I67 Velkommen**

- 167 Sikkerhetsinformasjon

**I67 Klargjøring av babyvarsleren**

- 167 Babyapparat
- 168 Stort foreldreapparat
- 169 Lite foreldreapparat

**I69 Bruke babyvarsleren****I70 Funksjoner**

- 170 Unngå forstyrrelser (kanalvalg)
- 172 Justere mikrofonfølsomheten
- 172 Lydløs overvåking av babyen
- 172 Slå nattlampen av og på
- 173 Slå FORBINDELSES-alarmen (LINK) av og på
- 174 Feste/løsne belteklemmen (lite foreldreapparat)

**I74 Problemløsing****I76 Vanlige spørsmål****I77 Tekniske spesifikasjoner****I78 Viktig informasjon**

- 178 Skifte ut batteripakken (lite foreldreapparat)
- 179 Miljøinformasjon
- 179 Vedlikehold

**I79 Trenger du hjelp?**

Philips gjør sitt ytterste for å produsere pålitelige omsorgsprodukter som gir foreldre den tryggheten de trenger. Ved hjelp av denne babymonitoren kan du høre babyen fra der du er i og i nærheten av huset ditt. Med seksten ulike kanaler å velge mellom vil du oppleve minimalt med forstyrrelser.

## **Philips babyomsorg, vi viser omsorg sammen**

### **Sikkerhetsinformasjon**

Les denne brukerhåndboken nøye før du tar i bruk babyvarsleren, og oppbevar den til senere bruk. Denne babyvarsleren er ment å være et hjelpemiddel. Den skal ikke erstatte de voksnes ansvarlige og riktige barnepass. Bruk ikke apparatet på denne måten.

- Sørg for at babyapparatet og adapterkabelen alltid er utenfor barnets rekkevidde (minst en meter / 3 fot unna).
- Plasser aldri babyapparatet i babysengen eller i lekegrinden!
- Dekk aldri til babyvarsleren (med et håndkle, laken eller lignende).
- Babyvarsleren må ikke brukes på fuktige steder eller i nærheten av vann.
- Før du kobler apparatet til strømnettet må du kontrollere at spenningen som er angitt på typeskiltet på adapterne (A-4, B-4, C-3) er i samsvar med den lokale nettspenningen.
- Ikke la babyvarsleren utsettes for sterk kulde, varme eller sterkt lys (f.eks. direkte solskinn).
- For å unngå elektrisk støt må du aldri åpne babyapparatet eller foreldreapparatene (unntatt batteridekslene)
- Antennene på alle tre enhetene er faste, ikke forsøk å forlenge dem.

## **Klargjøring av babyvarsleren**

### **Babyapparat**

Babyapparatet kan drives med strøm fra strømnettet eller fra batteriet. Når batteriene er installert, har du en automatisk strømreserve i tilfelle strømmen går.

#### **Bruk med strøm fra strømnettet**

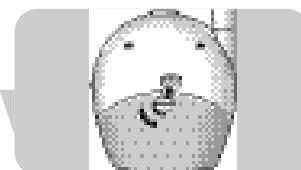
- 1 Koble adapterledningen til strømforsyningspluggen (DC 9V  $\ominus$ - $\oplus$  - A-3) på babyapparatet.
- 2 Koble strømadapteren (AC) (A-4) til et vegguttak.

→ **Babyapparatet er nå klart til å brukes med strøm fra strømnettet.**

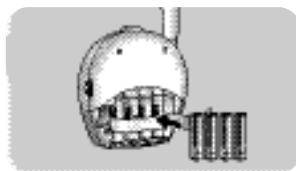


#### **Batteridrift**

- 1 Bruk en mynt til å ta av batteridekselet (A-10) på babyapparatet.



# Klargjøring av babyvarsleren



**2** Sett inn fire 1,5V AA-batterier og vær oppmerksom på merkingen av + og - i batterirommet. Batterier følger ikke med, vi anbefaler alkaliske batterier fra Philips.

**3** Bruk en mynt til å lukke batteridekselet (A-10).

→ Babyapparatet er nå klart til batteridrift.

## Stort foreldreapparat

Det store foreldreapparatet kan drives med strøm fra strømnettet eller fra batteriet. Når batteriene er installert, har du en automatisk strømreserve i tilfelle strømmen går.

### Bruk med strøm fra strømnettet

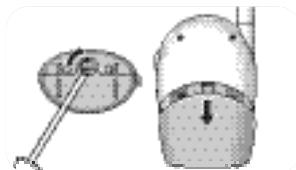


**1** Koble adapterledningen til strømforsyningens pluggen (DC 9V  $\ominus\ominus\oplus$  - B-6) på foreldreapparatet.

**2** Koble strømadapteren (AC) (B-4) til et vegguttak.

→ Det store foreldreapparatet er nå klart til å brukes med strøm fra strømnettet.

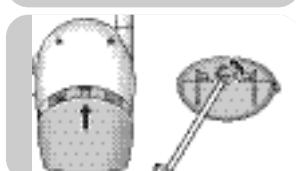
### Batteridrift



**1** Bruk en skrutrekker til å åpne dekselet på batterirommet på foreldreapparatet, og skyv ned dekselet (B-11).



**2** Sett inn fire 1,5V AA-batterier og vær oppmerksom på merkingen av + og - i batterirommet (batterier følger ikke med, vi anbefaler alkaliske batterier fra Philips).



**3** Skyv batteridekselet (B-11) tilbake på plass til det klikker på plass, og bruk en skrutrekker til å lukke batterirommet.

→ Det store foreldreapparatet er nå klart til å brukes med strøm fra batteriet.

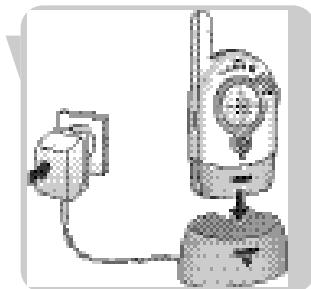
# Klargjøring av babyvarsleren

## Lite foreldreapparat

En oppladbar batteripakke er allerede installert i det lille foreldreapparatet.

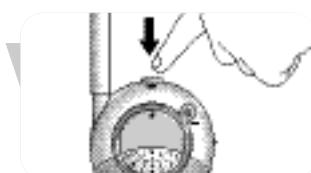
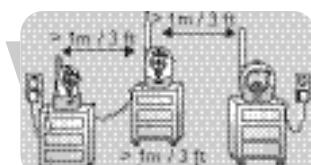
- 1 Koble adapterledningen til strømforsyningenspluggen (DC 9 V  $\ominus$ - $\oplus$  - C-7) på ladestasjonen (C-5).
- 2 Koble strømadapteren (AC) (C-3) til et vegguttak.
- 3 Sett foreldreapparatet i ladestasjonen (C-5).
  - > Ladelampen (C-6) tennes og lyser rødt.
- 4 La foreldreapparatet stå i ladestasjonen (C-5) til batteriene er helt oppladet (minst 14 timer).
  - > Når batteriene er helt ladet, vil ladelampen (C-5) gradvis slutte å lyse. Foreldreapparatet kan nå tas ut av ladestasjonen og brukes med batteridrift i opptil 10 timer.
  - > Når strømlampen (POWER) (C-11) blinker rødt, er batterispenningen lav. Sett foreldreapparatet i ladestasjonen (C-5) for å lade opp batteriene igjen.

→ Det lille foreldreapparatet er nå klart til bruk!



## Bruke babyvarsleren

- 1 Plasser alle de tre apparatene i samme rom for å teste forbindelsen. Sørg for at babyapparatet er minst 1 meter / 3 fot unna foreldreapparatene.
- 2 Trykk på AV/PÅ-knappen (A-1) for å slå på babyapparatet.
  - > Strømlampen (POWER) (A-7) tennes og lyser grønt.



# Bruke babyvarsleren

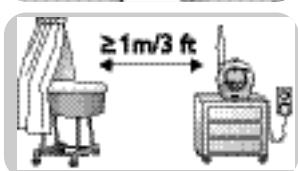


**3** Slå på foreldreapparatene med AV/PÅ-bryterne (B-9, C-10) og juster volumet til det nivået du foretrekker, med VOLUM-kontrollene (B-9, C-10).

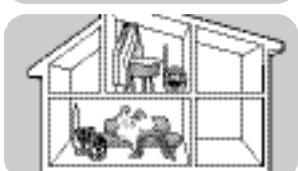
> Strømlampene (POWER) (B-10, C-11) tennes og lyser grønt.



> Når forbindelsen er opprettet mellom apparatene, tennes FORBINDELSES-lampene (B-3, C-9) på foreldreapparatene og lyser grønt.



**4** Plasser babyapparatet minst 1 meter / 3 fot unna babyen.



**5** Plasser foreldreapparatene der du vil ha dem, innenfor babyapparatets rekkevidde, men minst 1 meter / 3 fot unna babyapparatet. Mer informasjon om rekkevidden finner du under 'Tekniske spesifikasjoner'.

> Når babyen din lager lyder, høres dette på begge foreldreapparatene.

→ **Nå kan du overvåke babyen din!**

## Funksjoner

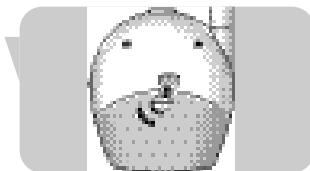
### Unngå forstyrrelser (kanalvalg)

Sørg alltid for at kanalvelgerne (CHANNEL) (A-9, B-8, C-8) i batterirommet står i samme stilling på alle apparatene!

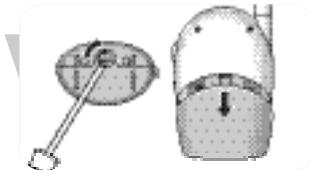
Med kanalvelgerne (CHANNEL) (A-9, B-8, C-8) kan du velge mellom seksten forskjellige kanalinnstillinger. Hvis du merker forstyrrelser fra andre babyvarsletere, radioapparater el.l., kan du velge en annen kanal.

**I Åpne batteridekslene (A-10, B-11, C-13) på alle apparatene.**

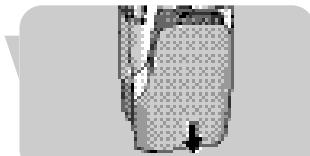
- Babyapparat: Bruk en mynt.



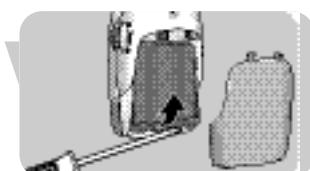
- Stort foreldreapparat: Bruk en skrutrekker og skyv dekselet ned (B-11).



- Lite foreldreapparat: Skyv dekselet ned (C-13).

**2 Løft opp den oppladbare batteripakken til det lille foreldreapparatet (C-14).**

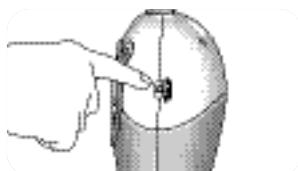
Hvis du bruker babyapparatet og det store foreldreapparatet på batteridrift, må du ta ut batteriene av begge apparatene.

**3 Bruk en liten skrutrekker med flatt hode til å dreie den indre sirkelen på kanalvelgerne (A-9, B-8, C-8) til ønsket stilling. Pass på at alle apparatene er stilt inn på samme kanal.****4 Legg batteriene og batteripakken tilbake på plass.****5 Lukk batteridekslene (A-10, B-11, C-13).**

## Justere mikrofonfølsomheten

Du kan bruke mikrofonfølsomhetsbryteren (A-8) på babyapparatet til å stille inn lydnivået fra babyapparatet på ønsket nivå: Lavt, middels eller høyt. Når det høyeste lydnivået er stilt inn, formidler babyapparatet alle lyder.

Du kan bare endre mikrofonfølsomheten hvis det er opprettet en forbindelse mellom babyapparatet og foreldreapparatene (når FORBINDELSES-lampene (LINK) (B-7, C-9) lyser kontinuerlig grønt).



- Bruk mikrofonfølsomhetsbryteren (A-8) til å justere mikrofonfølsomheten på babyapparatet til det ønskede nivået. Du kan bruke din egen stemme som referanselyd.
- > Strømlampen (POWER) (A-7) på babyapparatet tennes og lyser gult når apparatet registrerer en lyd.



## Lydløs overvåking av babyen

- Bruk AV/PÅ-bryteren /VOLUM-kontrollene (B-9, C-10) på foreldreapparatene til å stille inn volumet på laveste nivå.  
**Ikke slå foreldreapparatene helt av!**

> Lydnivålampene (B-1, C-1) på foreldreapparatene varsler deg visuelt om lyder fra babyen. Jo mer lyd babyen lager, desto flere lamper vil du se.

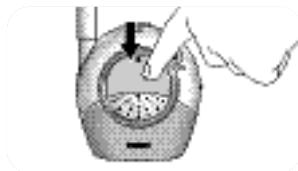
> Når ingen lyder registreres, vil alle lydnivålampene (B-1, C-1) være slukket.

Merk: Du kan også overvåke babyen stille på bare ett av foreldreapparatene.



## Slå nattlampen på og av

- Trykk på babyapparatets nattlampe (A-2) for å slå den på og av.

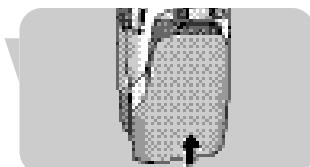
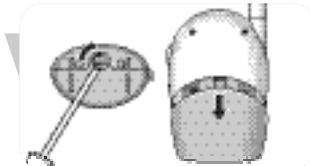


## Slå FORBINDELSES-alarmen (LINK) av og på

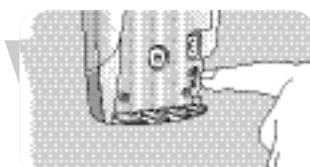
Du kan slå på FORBINDELSES-alarmen (LINK) på et av foreldreapparatene. FORBINDELSES-alarmen (LINK) piper når forbindelsen mellom apparatene blir brutt.

**1 Åpne batterirommene (B-11, C-13) på foreldreapparatene.**

- Stort foreldreapparat: Bruk en skrutrekker og skyv dekselet ned (B-11).



**2 Sett bryterne (B-7, C-12) inne i batterirommet i posisjon PÅ (▲).**



**3 Lukk batteridekslene (B-11, C-13).**

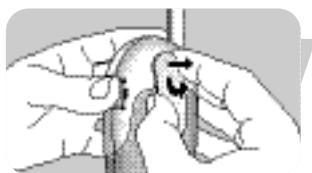
- Hvis du vil slå av alarmen, må du sette bryterne (B-7, C-12) i posisjon AV (▼).

**Feste/løsne belteklemmen****(lite foreldreapparat)**

Du kan bære det lille foreldreapparatet med deg i og rundt huset, så du får litt bevegelsesfrihet samtidig som du fortsatt følger med på hvordan babyen din har det.

**Feste belteklemmen**

- Stikk den lille spindelen på baksiden av belteklemmen inn i fordyppingen på baksiden av foreldreapparatet.  
Drei belteklemmen til venstre til den går i inngrep med et klikk.

**Problemløsing**

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ingen lyd på foreldreapparatene.	Volumet er av eller for lavt.	Drei VOLUM-kontrollene (B-9, C-10) på foreldreapparatene nedover.
	Apparatene er utenfor rekkevidde.	Flytt foreldreapparatene nærmere babyapparatet.
Ingen forbindelse mellom apparatene.	Apparatene er stilt inn på forskjellige kanaler.	Still inn kanalvelgerne (A-9, B-8, C-8) på samme posisjon på alle tre apparatene.
	Foreldreapparatene er utenfor rekkevidde av det overførte signalet.	Flytt foreldreapparatene nærmere babyapparatet.
Batteripakken til det lille foreldreapparatet lader ikke.	Batteriet er tomt.	Skift ut batteripakken (C-14).

Problem	Mulig årsak	Løsning
Forstyrrelser eller dårlig mottak	Mobiltelefoner eller trådløse telefoner for nær babyvarsleren.  Forstyrrelser fra andre babyvarsler i nabolaget.	Flytt telefonen(e) bort fra babyvarsleren.  Still inn alle apparatene på en annen kanal ved hjelp av kanalvelgeren (A-9, B-8, C-8).
	Lite strøm igjen i batteriet.	Lad opp batteripakken (C-14) til det lille foreldreapparatet i tide.
		Skift ut batteriene til det store foreldreapparatet og/eller babyapparatet.
	Det overførte signalet er utenfor rekkevidde, dvs. det er for mange vegg(er) og/eller tak mellom babyapparatet og foreldreapparatene.	Flytt foreldreapparatene nærmere babyapparatet.
	Foreldreapparatene befinner seg for nær vinduet og plukker opp forstyrrende signaler fra andre enheter.	Flytt foreldreapparatene unna fra vinduet.
FORBINDELSES-lamper (LINK) (B-3, C-9) blinker rødt / FORBINDELSES-alarmer (LINK) piper.	Apparatene er utenfor rekkevidde.  Forstyrrelser fra en annen babyvarsler.	Flytt apparatene nærmere hverandre.  Skift til en annen kanal (A-9, B-8, C-8).
	Forstyrrelser fra en annen FM-kilde.	Fjern den andre FM-kilden.

# Vanlige spørsmål

Spørsmål	Svar
Hvorfor har ikke en ny, oppladbar batteripakke full driftskapasitet etter første ladning?	De oppladbare NiMH-batteriene når full ladekapasitet først etter 3 gangers full opplading og utlading.
Min oppladbare batteripakke varer meget kort tid. Hvorfor?	Hvis den oppladbare batteripakken er kontinuerlig tilkoblet en ladestasjon, kan det forkorte batteripakkens levetid. Hvis produktet ligger en stund uten å bli brukt, vil den oppladete batteripakken langsomt miste ladning. Dette er normalt, en kort ny opplading vil gi den tilbake sin fulle kapasitet.
Ladelampen (C-6) på det lille foreldreapparatets ladestasjon (C-5) fortsetter å lyse rødt, selv om det har gått så lang tid at ladingen skulle være fullført. Hvorfor?	Ladelampen (C-6) aktiveres alltid så snart foreldreapparatet installeres. Den slokner gradvis når batteriene er fullt oppladet, men forblir tent for å signalisere at foreldreapparatet får strøm.
Når det lille foreldreapparatet står i ladestasjonen, kan det ikke slås på med én gang.	Nå vil batteriet ditt antagelig være helt tomt. Etter ca. 30 minutters lading vil foreldreapparatet kunne slås på, mens det står i ladestasjonen.
Foreldreapparatene reagerer for langsomt/sent på babyens gråt.	Still inn mikrofonfølsomheten på babyapparatet på et høyere nivå og/eller flytt babyapparatet nærmere babyen (ikke nærmere enn 1 meter / 3 fot).
Foreldreapparatene reagerer for raskt på andre lyder i omgivelsene.	Still inn mikrofonfølsomheten på babyapparatet på et lavere nivå og/eller flytt babyapparatet nærmere babyen (ikke nærmere enn 1 meter / 3 fot).
Forbindelsen brytes nå og da, lydforstyrrelser osv.	Du nærmer deg sannsynligvis utkanten av den reelle rekkevidden. Forsök en annen plassering, eller reduser avstanden noe. Merk at det tar omtrent 30 sekunder å etablere en ny forbindelse.

# Tekniske spesifikasjoner

NO

## Strømforsyning

- Batteripakken: Oppladbare NiMH for det lille foreldreapparatet (inkludert).
- Strømadapter 230 V AC, 50 Hz (tre inkludert).
- Utgangsspenning 9 V DC, 200 mA.

## Rekkevidde

- Opptil 250 meter / 750 fot i friluft. Avhengig av omgivelsene og andre forstyrrende faktorer kan denne rekkevidden være mindre.

Tørre materialer	Material-tynnelse	Tap av rekkevidde
Tre, mur, gipsplate, glass (uten metall eller ledninger, intet bly)	< 30 cm / 12"	0-10 %
Murstein, finér	< 30 cm / 12"	5-35 %
Armet betong	< 30 cm / 12"	30-100 %
Metallnett, stenger	< 1cm / 0,4"	90-100 %
Metall, aluminium-plater	< 1cm / 0,4"	100 %

For våte og fuktige materialer kan reduksjonen være på opptil 100 %.

## Brukstemperatur

0 °C -40 °C

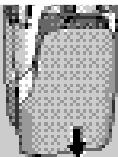
## Sendefrekvenser

40.665 MHz, 40.680 MHz, 40.695 MHz

## Viktig informasjon

### Skifte ut batteripakken (lite foreldreapparat)

Hvis batteripakken til det lille foreldreapparatet må lades opp oftere enn vanlig, må du skifte den ut med en ny batteripakke. Bruk bare oppladbare NiMH-batterier.



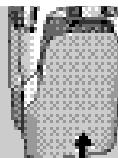
- 1 Åpne batteridekselet (C-13) til det lille foreldreapparatet ved å skyve ned dekselet.



- 2 Koble den gamle batteripakken (C-14) fra strømpluggen og fjern den.



- 3 Koble den nye batteripakken varsomt til strømpluggen og sett den inn i batterirommet.



- 4 Lukk batteridekselet (C-13).

## Miljøinformasjon

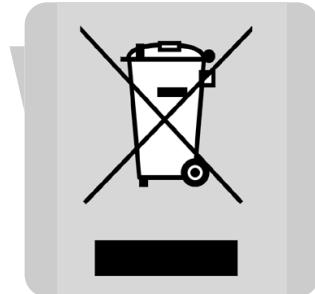
### Avhending av gamle produkter

Produktet er utformet og produsert i materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og brukes på nytt.

Når denne søppelbøtten med kryss på følger med et produkt, betyr det at produktet dekkes av det europeiske direktivet 2002/96/EU

Finn ut hvor du kan levere inn elektriske og elektroniske produkter til gjenvinning i ditt lokalmiljø.

Overhold lokale regler, og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfallet. Riktig avhending av de gamle produktene dine vil hjelpe til med å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse.



## Vedlikehold

- Rengjør babyvarsleren med en fuktig klut
- Kasser brukte batterier på en miljøvennlig måte
- Unngå å blande gamle og nye batterier, eller ulike typer batterier.
- Hvis du lar batteriene ligge i apparatet mens det går på strøm fra strømnettet, bør du hver sjette måned kontrollere at de ikke lekker.

## Trenger du hjelp?

**Onlinehjelp:** [www.philips.com](http://www.philips.com)

For interaktiv hjelp, nedlastingar eller vanlige spørsmål

### Kundetelefon:

Hvis du har spørsmål som gjelder SCD450, vennligst ta kontakt via kundetelefonen! Du finner nummeret i det separate Garantiheftet.

Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen.

Du vil da kunne løse de fleste problemene selv.

Du vil bli spurta om:

- en beskrivelse av problemet og når det opptrer
- typenummeret på etiketten på produktet ditt
- kjøpsdatoen

# Osien kuvaus

## A. Lapsen yksikkö

- A-1 Virtapainike
- A-2 Yövalo
- A-3 DC 9V -virtaliitäntä
- A-4 Verkkolaite
- A-5 Virtaliitin
- A-6 Mikrofoni
- A-7 POWER-merkkivalo
- A-8 Mikrofonin herkkyyskytkin
- A-9 Kanavanvalintakytkin
- A-10 Paristolokeron kansi

## B. Suuri vanhempien yksikkö

- B-1 Äänentason LEVEL-merkkivalot
- B-2 Kaiutin
- B-3 LINK-merkkivalo
- B-4 Verkkolaite
- B-5 Virtaliitin
- B-6 DC 9V -virtaliitäntä
- B-7 LINK-hälytyskytkin
- B-8 Kanavanvalintakytkin
- B-9 Virtakytkin / Äänenvoimakkuussäädin
- B-10 POWER-merkkivalo
- B-11 Paristolokeron kansi

## C. Pieni vanhempien yksikkö

- C-1 Äänentason LEVEL-merkkivalot
- C-2 Kaiutin
- C-3 Verkkolaite
- C-4 Virtaliitin
- C-5 Latausteline
- C-6 Latausmerkkivalo
- C-7 DC 9V -virtaliitäntä
- C-8 Kanavanvalintakytkin
- C-9 LINK-merkkivalo
- C-10 Virtakytkin / Äänenvoimakkuussäädin
- C-11 POWER-merkkivalo
- C-12 LINK-hälytyskytkin
- C-13 Paristolokeron kansi
- C-14 Akku
- C-15 Vyökiinnike

**D. Muut tarvittavat välineet**

- Kolikko (lapsen yksikön paristolokeron avaamista varten).
- Pieni talttakärkinen ruuvitalta (kanavanvalintakytkinten asettamista varten).
- Neljä 1,5 V AA -paristoa lapsen yksikköön (valinnainen, suositellaan Philips Alkaline -paristojen käyttämistä).
- Neljä 1,5 V AA -paristoa suureen vanhempien yksikköön (valinnainen, suositellaan Philips-alkaliparistojen käyttämistä).

## 3 Kuvat

### I80 Osien kuvaus

- 180 Lapsen yksikkö
- 180 Suuri vanhempien yksikkö
- 180 Pieni vanhempien yksikkö
- 181 Muut tarvittavat välineet

### I82 Sisällyys

### I83 Tervetuloa

- 183 Turvallisuustietoja

### I83 Itkuhälyttimen asettaminen käyttökuntaan

- 183 Lapsen yksikkö
- 184 Suuri vanhempien yksikkö
- 185 Pieni vanhempien yksikkö

### I85 Itkuhälyttimen käytäminen

### I86 Ominaisuudet

- 186 Häiriöiden välittäminen (kanavan valitseminen)
- 188 Mikrofonin herkkyuden säätäminen
- 188 Lapsen valvominen käytämällä pienä äänenvoimakkuutta
- 188 Yövalon kytkeminen päälle ja pois päältä
- 189 LINK-hälytyksen kytkeminen päälle ja pois päältä
- 190 Vyökiinnikkeen kiinnittäminen ja irrottaminen  
(pieni vanhempien yksikkö)

### I90 Vianmääritys

### I92 Kysymyksiä ja vastauksia

### I93 Tekniset tiedot

### I94 Tärkeä huomautus

- 194 Akun vaihtaminen (pieni vanhempien yksikkö)
- 195 Ympäristönsuojetietoja
- 195 Hoito ja huolto

### I95 Tarvitsetko apua?

Philips on omistautunut valmistamaan luotettavia lastenhoitotuotteita, joita äidit ja isät oikeasti tarvitsevat. Tämän itkuhälyttimen avulla voit kuunnella lapsesi ääniä kodin mistä tahansa osasta. 16 eri kanavavaihtoehdon ansiosta häiriöt voidaan välttää tehokkaasti.

## Philips Baby Care, autamme huolehtimaan lapsista

### Turvallisuustietoja

Lue tämä käyttöopas huolellisesti, ennen kuin alat käyttää itkuhälyttintä. Säilytä käyttöopas huolellisesti myöhempää tarvitta varten. Tämä itkuhälytin on tarkoitettu vain apuvälilineksi. Se ei korvaa aikuisen vastuullista ja kunnollista valvontaa, eikä sitä saa käyttää tällaiseen tarkoitukseen.

- Varmista, että lapsen yksikkö ja verkkolaiteen kaapeli eivät koskaan ole lapsen ulottuvilla, vaan vähintään metrin päässä lapsesta.
- Älä koskaan aseta lapsen yksikköä lapsen sänkyyn tai leikkikehään.
- Älä koskaan peitä itkuhälyttintä (pyyhkeellä, huovalla tms.).
- Älä koskaan käytä itkuhälyttintä kosteissa tiloissa tai veden läheisyydessä.
- Tarkista ennen verkkolaiteen kytkemistä pistorasiaan, että verkkolaitteisiin (A-4, B-4, C-3) merkity verkkojännite vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Älä säilytä itkuhälyttintä äärimmäisen kylmässä tai kuumassa paikassa tai kirkkaassa valossa (esimerkiksi suorassa auringonpaisteessa).
- Älä koskaan avaa lapsen tai vanhempien yksikön koteloa (lukuun ottamatta paristolokeroiden kansia 9 - sähköiskuvaara)
- Kaikissa yksiköissä on kiinteät antennit. Älä yritä irrottaa antennuja.

## Itkuhälyttimen asettaminen käyttökuntoon

### Lapsen yksikkö

Lapsen yksikön virtalähteenä voidaan käyttää verkkovirtaa tai paristoja. Kuin laitteeseen on asetettu paristot, se toimii myös sähkökatkon aikana.

#### Käyttäminen verkkovirralla

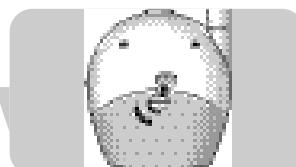
- I Kytke verkkolaite lapsen yksikön virtaliittäntään (DC 9V  $\ominus\ominus\oplus$  - A-3).

- 2 Kytke verkkolaite (A-4) pistorasiaan.

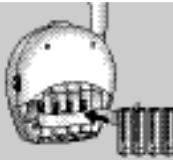
**→ Lapsen yksikkö on nyt valmis käytettäväksi verkkovirralla.**

#### Käyttäminen paristoilla

- I Irrota lapsen yksikön paristolokeron kanssi (A-10) käyttämällä kolikkoa.



# Itkuhälyttimen asettaminen käyttökuntoon



- 2 Aseta neljä 1,5 V AA -paristoa paristolokeroon niin, että niiden napaisuus vastaa paristolokeron merkintöjä (paristot eivät sisälly toimitukseen; suositellaan Philips Alkaline -paristojen käyttämistä).

3 Sulje paristolokeron kanssi (A-10) kolikolla.

→ **Lapsen yksikkö on nyt valmis käytettäväksi paristoilla.**

## Suuri vanhempien yksikkö

Suuren vanhempien yksikön virtalähteenä voidaan käyttää verkkovirtaa tai paristoja. Kuin laitteeseen on asetettu paristot, se toimii myös sähkökatkon aikana.

### Käyttäminen verkkovirralla

1 Kytke verkkolaite vanhempien yksikön virtaliittäntään (DC 9V  $\ominus\ominus\oplus$  - B-6).

2 Kytke verkkolaite (B-4) pistorasiaan.

→ **Suuri vanhempien yksikkö on nyt valmis käytettäväksi verkkovirralla.**

### Käyttäminen paristoilla

1 Avaa vanhempien yksikön paristolokero ruuvitalta ja liu'uta kantta (B-11) alaspäin.

2 Aseta neljä 1,5 V AA -paristoa paristolokeroon niin, että niiden napaisuus vastaa paristolokeron merkintöjä (paristot eivät sisälly toimitukseen; suositellaan Philips Alkaline -paristojen käyttämistä).

3 Aseta paristolokeron kanssi (B-11) takaisin paikalleen liu'uttamalla sitä, kunnes se naksahdattaa paikalleen. Sulje sitten paristolokeron kanssi ruuvitalta.

→ **Suuri vanhempien yksikkö on nyt valmis käytettäväksi paristoilla.**

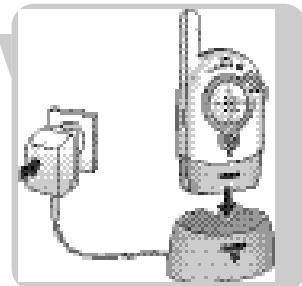
# Itkuhälyttimen asettaminen käyttökuntaan

## Pieni vanhempien yksikkö

Pienessä vanhempien yksikössä on akku, joka on asennettu valmiiksi paikalleen.

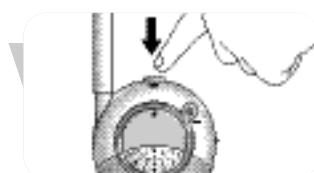
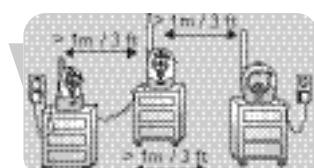
- 1 Kytke verkkolaite lataustelineen (C-5) virtalaitintaan (DC 9V  $\ominus$ - $\oplus$  - C-7).
- 2 Kytke verkkolaite (C-3) pistorasiaan.
- 3 Aseta vanhempien yksikkö lataustelineeseen (C-5).
  - > Latausmerkkivalo (C-6) palaa punaisena.
- 4 Anna vanhempien yksikön olla lataustelineessä (C-5), kunnes akku on latautunut täyteen (vähintään 14 tunnin ajan).
  - > Kun akku on latautunut täyteen, latausmerkkivalo (C-5) himmenee vähitellen. Vanhempien yksikön voi nyt irrottaa lataustelineestä ja sitä voi käyttää langattomasti jopa 10 tunnin ajan.
  - > Kun POWER-merkkivalo (C-11) vilkkuu punaisena, akun varaus on vähissä. Lataa akku asettamalla vanhempien yksikkö (C-5) lataustelineeseen.

→ Pieni vanhempien yksikkö on nyt käyttövalmis!

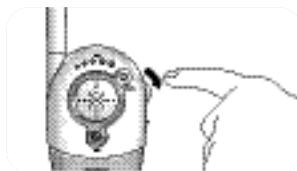


## Itkuhälyttimen käyttäminen

- 1 Testaa yhteys asettamalla kaikki kolme yksikköä samaan huoneeseen. Varmista, että lapsen yksikkö on vähintään 1 metrin päässä vanhempien yksiköistä.
- 2 Kytke lapsen yksikkö päälle painamalla virtakytkintä (A-1).
  - > Virtamerkkivalo (A-7) palaa vihreänä.



## Itkuhälytimen käyttäminen

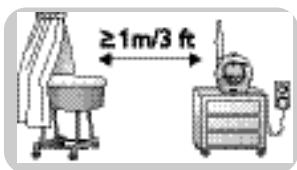


**3** Kytke vanhempien yksiköt päälle niiden virtakytkimistä (B-9, C-10) ja säädä sitten äänenvoimakkuus sopivaksi äänenvoimakkussäätimillä (B-9, C-10).

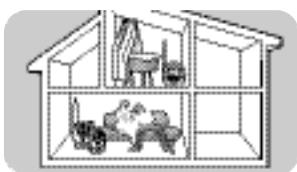
> Virtamerkkivalot (B-10, C-11) palavat vihreänä.



> Kun laitteidenvälinen yhteys on muodostettu, vanhempien yksikköjen LINK-merkkivalot (B-3, C-9) palavat vihreänä.



**4** Sijoita lapsen yksikkö vähintään 1 metrin päähen lapsesta.



**5** Sijoita vanhempien yksiköt haluamiisi paikkoihin samaan huoneeseen lapsen yksikön kanssa, mutta vähintään 1 metrin päähen lapsen yksiköstä. Lisätietoja toiminta-alueesta on kohdassa Tekniset tiedot.

> Kun lapsi äntelee, lapsen änet kuuluvat molemmissa vanhempien yksiköissä.

→ Nyt voit valvoa lastasi!

## Ominaisuudet

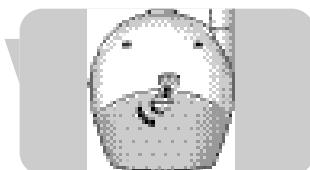
### Häiriöiden välittäminen (kanavan valitseminen)

Varmista aina, että kaikkien yksikköjen kanavanvalintakytkimet (A-9, B-8, C-8), jotka sijaitsevat paristolokerissa, ovat samassa asennossa.

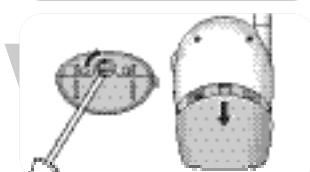
Kanavanvalintakytkimillä (A-9, B-8, C-8) voidaan valita 16 eri kanavaa. Vaihda kanavaa, jos havaitset muiden itkuhälytimien, radiolaitteiden tms. aiheuttamia häiriöitä.

**I** Avaa kaikkien yksikköjen paristolokeron kannet (A-10, B-11, C-13).

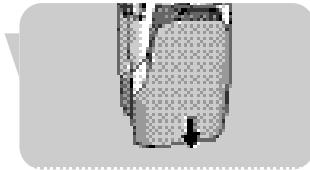
- Lapsen yksikkö: Käytä kolikkoa.



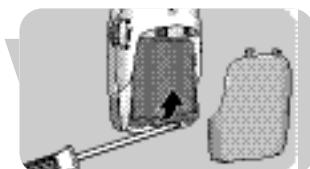
- Suuri vanhempien yksikkö: Käytä ruuvitaltaa ja liu'uta kansi alas (B-11).



- Pieni vanhempien yksikkö: Liu'uta kansi alas (C-13).

**2** Nosta pienen vanhempien yksikön (C-14) akku syrjään.

Jos käytät lapsen yksikön ja suuren vanhempien yksikön virtalähteinä paristot, poista paristot molemmista laitteista.

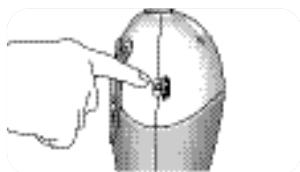
**3** Kierrä pienellä talttakärkisellä ruuvitallalla

kanavanvalintakytkinten (A-9, B-8, C-8) sisempi kehä haluamaasi asentoon. Varmista, että asetat kaikkiin yksikköihin saman kanavan.

**4** Aseta akku ja paristot takaisin paikoilleen.**5** Sulje paristolokeron kannet (A-10, B-11, C-13).

### Mikrofonin herkkyyden säättäminen

Lapsen yksikön mikrofonin herkkyyskytkimellä (A-8) voidaan säättää lapsen yksikön lähettämän änen tasoa valitsemalla jokin kolmesta asetuksesta. Kun käytössä on suurin asetus, lapsen yksikkö sieppaa kaikki änet. Voit muuttaa mikrofonin herkkyyttä vain silloin, kun lapsen yksikön ja vanhempien yksikköjen välille on muodostettu yhteys (LINK-merkkivalot (B-7, C-9) palavat vihreänä).



- Säädä lapsen yksikön mikrofonin herkkyys haluamallesi tasolle käyttämällä mikrofonin herkkyyskytkintä (A-8). Voit kokeilla herkkyysasetusta käyttämällä apuna omaa ääntäsi.
- > Lapsen yksikön virtamerkkivalo (A-7) palaa keltaisenä yksikön siepatessa ääntä.



### Lapsen valvominen käyttämällä pienä äänenvoimakkuutta

- Säädä äänenvoimakkuus mahdollisimman pieneksi käyttämällä vanhempien yksikköjen virtakytkin/äänenvoimakkuussäätimiä (B-9, C-10).
- Älä kytke vanhempien yksikköjä kokonaan pois päältä.**

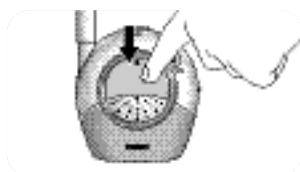
- > Vanhempien yksikköjen äänentason merkkivalot (B-1, C-1) ilmaisevat visuaalisesti lapsen ääntelevän. Mitä kovempaa lapsi ääntelee, sitä useampi merkkivalo palaa.
- > Kun ääntä ei tunnisteta, mikään äänentason merkkivaloista (B-1, C-1) ei pala.

Huomautus: Voit käyttää hiljaista valvontaa kerrallaan vain jommassakummassa vanhempien yksiköistä.



### Yövalon kytkeminen päälle tai pois päältä

- Voit kytkeä lapsen yksikön yövalon (A-2) päälle tai pois päältä painamalla sitä.

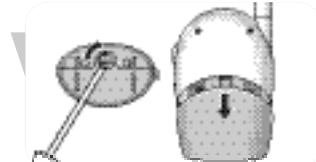


## LINK-hälytyksen kytkeminen päälle ja pois päältä

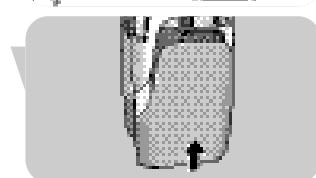
Vanhempien yksiköissä voi kytkeä päälle LINK-hälytyksen. LINK-hälytys antaa äänimerkin yksikköjen välisen yhteyden katketessa.

### 1 Avaa vanhempien yksikköiden paristolokerot (B-11, C-13).

- Suuri vanhempien yksikkö: Käytä ruuvitaltaa ja liu'uta kansi alas (B-11).



- Pieni vanhempien yksikkö: Liu'uta kansi alas (C-13).



### 2 Aseta lokerossa olevat kytkimet (B-7, C-12) ON-asentoon (▲).



### 3 Sulje paristolokeron kannet (B-11, C-13).

- Voit poistaa hälytyksen käytöstä asettamalla kytkimet (B-7, C-12) OFF-asentoon (■).

# Ominaisuudet

## Vyökiinnikkeen kiinnittäminen ja irrottaminen ( pieni vanhempien yksikkö)

Vyökiinnikkeen avulla voit kantaa pientä vanhempien yksikköä helposti mukanaasi liikkueessasi kotona.

### Vyökiinnikkeen kiinnittäminen



- Aseta vyökiinnikkeen takana oleva pieni tappi vanhempien yksikön takana olevaan koloon.

Kierrä vyökiinnikettä vasemmalla, kunnes se naksahhtaa paikalleen.



### Vyökiinnikkeen irrottaminen

- Kierrä vyökiinnikettä oikealle (TURN ▶) ja irrota se.

## Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Vanhempien yksiköstä ei kuulu ääntä.	Äänenvoimakkuus on pois päältä tai liian pieni.	Kierrä vanhempien yksiköjen äänenvoimakkuussäätimiä (B-9, C-10) alaspäin.
Ei yhteyttä yksikköjen välillä.	Yksiköt ovat toiminta-alueen ulkopuolella.	Siirrä vanhempien yksiköt läheemmäksi lapsen yksikköjä.
Pienen vanhempien yksikön akku ei lataudu.	Vanhempien yksiköt ovat signaalin kantaman ulkopuolella.	Siirrä vanhempien yksiköt läheemmäksi lapsen yksikköä.
	Akun käyttöikä on lopussa.	Vaihda akku (C-14).

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Häiriötä huono kuuluvuus.	Matkapuhelin tai langaton puhelin liian lähellä lapsen yksikköä.	Siirrä puhelimet kauemmaksi lapsen yksiköstä.
	Häiriötä muista lähistöllä olevista itkuhälyttimistä.	Kytke kaikki yksiköt muulle kanavalle käyttämällä kanavanvalintakytkintä (A-9, B-8, C-8).
	Paristojen tai akun varaus vähissä.	Lataa pienien vanhempien yksikön akku (C-14) ajoissa.
		Vaihda suuren vanhempien yksikön ja/tai lapsen yksikön paristot.
	Lähetyssignaali on kantaman ulkopuolella: esimerkiksi lapsen yksikön ja vanhempien yksikköjen välissä voi olla liian monta seinää ja/tai välikattoa.	Siirrä vanhempien yksikköjä lähemmäksi lapsen yksikköä.
	Vanhempien yksiköt ovat liian lähellä ikkunaan ja sieppaavat häiriösinaaleja muista laitteista.	Siirrä vanhempien yksiköt kauemmaksi ikkunasta.
LINK-merkkivalot (B-3, C-9) vilkkuvat punaisena / LINK-hälytyksen äänimerkki kuuluu.	Yksiköt ovat toiminta-alueen ulkopuolella.	Siirrä yksiköt lähemmäksi toisiaan.
	Häiriötä toisesta itkuhälyttimestä.	Kytke käyttöön jokin muu kanava (A-9, B-8, C-8).
	Häiriötä muusta FM-laitteesta.	Poista toinen FM-laitte.

# Kysymyksiä ja vastauksia

Kysymys	Vastaus
Miksi uuden akun toiminta-aika on ilmoitettua lyhyempi ensimmäisen latauskerran jälkeen?	NiMH-akut pitää ladata ja purkaa kokonaan noin kolme kertaa, ennen kuin niiden koko kapasiteetti on käytettävissä.
Akun varaus kuluu nopeasti loppuun. Mistä tämä johtuu?	Akun säilyttäminen kytkettyynä jatkuvasti lataustelineeseen voi lyhentää akun käyttöikää. Jos laitetta ei käytetä pitkähköön aikaan, akun varaus purkautuu vähitellen. Tämä on normaalista. Akun varaus palautuu lyhyellä latauksella.
Pienen vanhempien yksikön lataustelineen (C-5) latausmerkkivalo (C-6) palaa jatkuvasti punaisena, vaikka ilmoitettu latausaika on jo kulunut. Mistä tämä johtuu?	Latausmerkkivalo (C-6) syttyy heti, kun vanhempien yksikkö asetetaan lataustelineeseen. Se himmenee vähitellen akkujen latautuessa, mutta jää sitten palamaan ilmaisten vanhempien yksikön olevan kytkettyänä.
Pientä vanhempien yksikköä ei voi kytkeä pääle heti sen jälkeen, kun se on asetettu lataustelineeseen.	Tässä tapauksessa akku on luultavasti täysin tyhjä. Noin 30 minuutin lataamisen jälkeen vanhempien yksikön voi luultavasti kytkeä pääle sen ollessa lataustelineessä.
Vanhempien yksiköt reagoivat liian hitaasti/myöhään lapsen itkuun.	Aseta mikrofonin herkkyyskytkimen asetus suuremmaksi lapsen yksikössä ja/tai siirrä lapsen yksikkö lähemmäksi lasta (älä aseta sitä 1 metriä lähemmäksi lasta).
Vanhempien yksiköt reagoivat liian herkästi ympäristön ääniin.	Aseta mikrofonin herkkyyskytkimen asetus pienemmäksi lapsen yksikössä ja/tai siirrä lapsen yksikkö lähemmäksi lasta (älä aseta sitä 1 metriä lähemmäksi lasta).
Yhteys katkeilee, äänessä on katkokset jne.	Olet luultavasti siirtynyt toiminta-alueen ulkopuolelle. Siirry toiseen paikkaan tai lähemmäksi lapsen yksikköä. Ota huomioon, että uuden yhteyden muodostaminen kestää aina noin 30 sekuntia.

**Virtalähde**

- Akku: NiMH-akku pienessä vanhempien yksikössä (sisältyy toimitukseen).
- Verkkolaite, 230 V AC, 50 Hz (toimitukseen sisältyy kolme verkkolaitetta). Lähtöjännite 9 V DC, 200 mA.

**Toiminta-alue**

- Enintään 250 metriä esteettömässä ympäristössä. Käyttöympäristön esteiden takia todellinen toiminta-alue voi olla ilmoitettua pienempi.

<b>Kuivat materiaalit</b>	<b>Materiaali-vahvuus</b>	<b>Toiminta-alueen pienentaminen</b>
Puu, rappaus, kipsilevy, lasi (ilman metallia tai raudoitusta, ei lyijyä)	< 30 cm	0-10 %
Tiili, vaneri	< 30 cm	5-35 %
Teräsbetoni	< 30 cm	30-100 %
Metalliristikot, -tangot	< 1 cm	90-100 %
Metalli-, alumiini-levyt	< 1 cm	100 %

Kosteiden ja märkien materiaalien osalta toiminta-alueutta pienentävä vaikutus voi olla 100 prosenttia.

**Käyttölämpötila**

0 °C - 40 °C

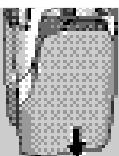
**Lähetystaajuudet**

40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

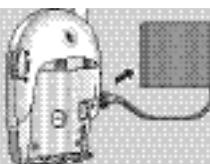
## Tärkeä huomautus

### Akun vaihtaminen (pieni vanhempien yksikkö)

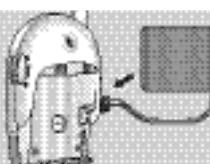
Jos pienien vanhempien yksikön akku tyhjenee paljon tavallista nopeammin, sen tilalle pitää asentaa uusi akku. Käytä ainoastaan NiMH-akkuja.



- 1 Avaa pienien vanhempien yksikön akkulokeron kansi (C-13) liu'uttamalla sitä alas päin.



- 2 Kytke vanha akku (C-14) irti virtaliittimestä ja poista se.



- 3 Kytke varovasti uusi akku liittimeen ja aseta se akkulokeroon.



- 4 Sulje akkulokeron kansi (C-13).

## Ympäristönsuojetietoja

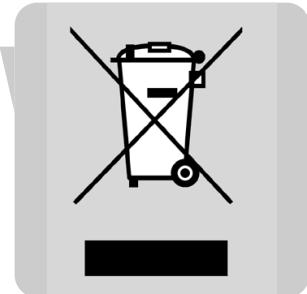
### *Vanhan tuotteen hävittäminen*

Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tuotteeseen kiinnitetty yliviivatun roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan.

Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitetusta kierrätysjärjestelmästä alueellasi.

Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana. Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisiille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.



## Hoito ja huolto

- Puhdista itkuhälytin kostealla liinalla.
- Hävitä käytetyt akut ja paristot ympäristöystäväällisellä tavalla.
- Älä käytä samanaikaisesti vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä paristoja.
- Jos paristot ovat paikallaan laitteessa, kun sen virtalähteenä käytetään verkkovirtaa, tarkista paristojen mahdolliset vuodot kuuden kuukauden välein.

## Tarvitsetko apua?

### Online-tukipalvelu: [www.philips.com](http://www.philips.com)

Vuorovaikuttiset ohjeet, ladattavaa materiaalia sekä vastauksia kysymyksiin

### Neuvontapalvelu:

Jos sinulla on esitettäväni laitetta SCD450 koskevia kysymyksiä, ota yhteystä neuvontapalvelumme! Numero löytyy erillisestä takuuesiteestä.

Ennen yhteyden ottamista lue tarkkaan tämä manuaali.

Näin pystyt ratkaisemaan useimmat ongelmistasi.

Sinua pyydetään ilmoittamaan:

- Ongelman kuvaus ja milloin se esiintyy.
- Tuotteen arvokilvessä oleva typpinumero.
- Ostopäivämäärä.

# İşlevlerin açıklamaları

## A. Bebek ünitesi

- A-1 ON/OFF (açma/kapatma) düğmesi
- A-2 Gece ışığı
- A-3 DC 9V güç kaynağı jakı
- A-4 AC güç adaptörü
- A-5 Elektrik fisi
- A-6 Mikrofon
- A-7 POWER (güç) ışığı
- A-8 Mikrofon hassasiyeti anahtarları
- A-9 Kanal seçimi anahtarları
- A-10 Pil yuvası kapağı

## B. Büyuk ebeveyn ünitesi

- B-1 LEVEL (ses düzeyi) ışıkları
- B-2 Hoparlör
- B-3 LINK (bağlantı) ışığı
- B-4 AC güç adaptörü
- B-5 Elektrik fisi
- B-6 DC 9V güç kaynağı jakı
- B-7 LINK (bağlantı) alarmı anahtarları
- B-8 Kanal seçimi anahtarları
- B-9 ON/OFF (açma/kapatma) anahtarları / VOLUME (ses düzeyi) denetimi
- B-10 POWER (güç) ışığı
- B-11 Pil yuvası kapağı

## C. Küçük ebeveyn ünitesi

- C-1 LEVEL (ses düzeyi) ışıkları
- C-2 Hoparlör
- C-3 AC güç adaptörü
- C-4 Elektrik fisi
- C-5 Şarj istasyonu
- C-6 Şarj ışığı
- C-7 DC 9V güç kaynağı jakı
- C-8 Kanal seçimi anahtarları
- C-9 LINK (bağlantı) ışığı
- C-10 ON/OFF (açma/kapatma) anahtarları / VOLUME (ses düzeyi) denetimi
- C-11 POWER (güç) ışığı
- C-12 LINK (bağlantı) alarmı anahtarları
- C-13 Pil yuvası kapağı
- C-14 Şarj edilebilir pil paketi
- C-15 Kemer klipsi

**D. Diğer gerekli öğeler**

- Madeni para (bebek ünitesinin pil yuvasını açmak için)
- Küçük, düz tornavida (kanal seçimi anahtarlarını ayarlamak için)
- Bebek ünitesi için 4 adet 1,5 V AA pil  
(isteğe bağlıdır, Philips Alkaline pilleri önerilir)
- Büyük ebeveyn ünitesi için 4 adet 1,5 V AA pil  
(isteğe bağlıdır, Philips Alkaline pilleri önerilir)

# İçindekiler

## 3 Resimler

### 196 İşlevlerin açıklamaları

- 196 Bebek ünitesi
- 196 Büyük ebeveyn ünitesi
- 196 Küçük ebeveyn ünitesi
- 197 Diğer gerekli öğeler

### 198 İçindekiler

### 199 Hoş geldiniz

- 199 Güvenlik bilgileri

### 199 Bebek izleme cihazınızı hazırlama

- 199 Bebek ünitesi
- 200 Büyük ebeveyn ünitesi
- 201 Küçük ebeveyn ünitesi

### 201 Bebek izleme cihazınızı kullanma

### 202 Özellikler

- 202 Paraziti önleme (kanal seçimi)
- 204 Mikrofon hassasiyetini ayarlama
- 204 Bebeği sessiz izleme
- 204 Gece ışığını açma ve kapatma
- 205 LINK alarmını açma ve kapatma
- 206 Kemer klipsini takma ve çıkarma (küçük ebeveyn ünitesi)

### 206 Sorun giderme

### 208 Sık sorulan sorular

### 209 Teknik özellikler

### 210 Önemli bilgiler

- 210 Pil paketini değiştirme (küçük ebeveyn ünitesi)
- 211 Çevresel bilgiler
- 211 Bakım

### 211 Yardıma mı ihtiyacınız var?

Philips, ailelere gereksinim duydukları güveni sağlamak için yardımcı, güvenilir ürünler üretmeye kendisini adamıştır. Bu bebek izleme cihazıyla evinizin içinde veya çevresinde nerede olursanız olun bebeğinizi duyarlısınız. On altı değişik kanal seçenek ile parazit düzeyi en aza indirgenmiştir.

## Philips Baby Care, birlikte özen gösterelim

### Güvenlik bilgileri

Lütfen bebek izleme cihazını kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu bebek izleme cihazı, yardımcı bir donanım olarak tasarlanmıştır. Sorumlu ve doğru yetişkin gözetiminin yerini tutamaz ve bu amaçla kullanılmamalıdır.

- Bebek ünitesinin ve adaptör kablosunun her zaman bebeğin ulaşamayacağı bir yerde (en az 1 metre uzaklıkta) olduğundan emin olun.
- Bebek ünitesini hiçbir zaman bebeğin yatağına veya oyun parkına koymayın.
- Bebek izleme cihazının üstünü havlu, battaniye vs. ile hiçbir zaman örtmeyin.
- Bebek izleme cihazını hiçbir zaman nemli ortamlarda veya suya yakın kullanmayın.
- AC güç kaynağını bağlamadan önce adaptörlerin tip plakası üzerinde (A-4, B-4, C-3) belirtilen voltajın yerel elektrik voltajına uygun olup olmadığını denetleyin.
- Bebek izleme cihazını aşırı soğğa, sıcağa veya ışığa (örneğin doğrudan güneş ışığı) maruz bırakmayın.
- Elektrik şokunu engellemek için bebek ünitesini ve ebeveyn ünitelerini açmayı (pil yuvası kapakları haricinde)
- Her üç ünite de antenler sabittir; uzatmayı denemeyin.

## Bebek izleme cihazınızı hazırlama

### Bebek ünitesi

Bebek ünitesi elektrikle veya pille çalışabilir. Piller takılı olduğunda, elektriğin kesilmesi durumunda otomatik yedek gücünüz vardır.

### Elektrikle kullanım

- 1 Güç adaptörü kablosunu bebek ünitesinin elektrik jakına takın (DC 9V  $\ominus$ -  $\oplus$  - A-3).
- 2 AC güç adaptörünü (A-4) prize takın.



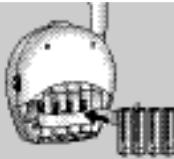
→ **Bebek ünitesi elektrikle kullanıma hazırdir.**

### Pille kullanım

- 1 Bebek ünitesinin pil yuvası kapağını (A-10) madeni para kullanarak açın.



## Bebek izleme cihazınızı hazırlama



**2** Dört adet 1,5V AA pil, pil yuvasının içindeki + ve – işaretlerine dikkat ederek yerleştirin (pil verilmemiştir, Philips Alkaline pilleri öneririz).

**3** Pil yuvası kapağını (A-10) madeni para kullanarak kapatın

→ **Bebek ünitesi pille kullanıma hazırdir.**

### Büyük ebeveyn ünitesi

Büyük ebeveyn ünitesi elektrikle veya pille çalışabilir. Piller takılı olduğunda, elektriğin kesilmesi durumunda otomatik yedek gücünüz vardır.

#### Elektrikle kullanım

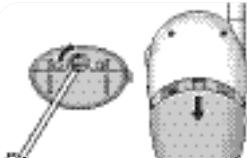
**1** Güç adaptörü kablosunu ebeveyn ünitesinin elektrik jakına takın (DC 9V ◇ G + - B-6).

**2** AC güç adaptörünü (B-4) prize takın.

→ **Büyük ebeveyn ünitesi elektrikle kullanıma hazırdir.**

#### Pille kullanım

**1** Ebeveyn ünitesinin pil yuvasını tornavida ile açın ve kapağı aşağı kaydırın (B-11).



**2** Dört adet 1,5V AA pil, pil yuvasının içindeki + ve – işaretlerine dikkat ederek yerleştirin (pil verilmemiştir, Philips Alkaline pilleri öneririz).

**3** Pil yuvası kapağını (B-11) yerine takın ve yuvayı tornavidayla kapatın.

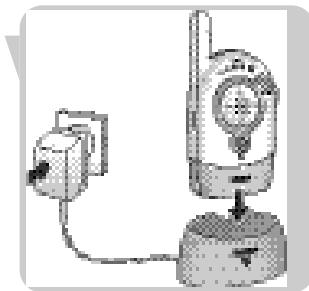
→ **Büyük ebeveyn ünitesi pille kullanıma hazırdir.**

## Küçük ebeveyn ünitesi

Şarj edilebilir piller küçük ebeveyn ünitesine önceden yerleştirilmiştir.

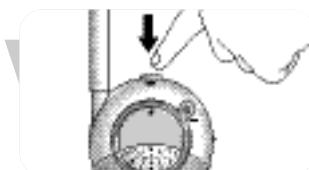
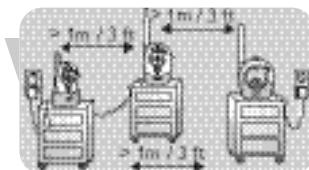
- 1 Güç adaptörü kablosunu şarj istasyonunun (C-5) elektrik jakına (DC 9V  - C-7) takın.
- 2 AC güç adaptörünü (C-3) prize takın.
- 3 Ebeveyn ünitesini şarj istasyonuna (C-5) yerleştirin.  
-> Şarj ışığı (C-6) kırmızı renkte yanar.
- 4 Piller tam şarj oluncaya kadar ebeveyn ünitesini şarj istasyonunda (C-5) bırakın (en az 14 saat).  
-> Piller tam olarak şarj olduğunda, şarj ışığı kademeli olarak (C-5) söner. Ebeveyn ünitesi şarjdan çıkarılabilir ve 10 saatte kadar kablosuz olarak kullanılabilir.  
-> POWER ışığı (C-11) kırmızı olarak yanıp söndüğünde piller zayıflamıştır. Pilleri şarj etmek için ebeveyn ünitesini şarj istasyonuna (C-5) yerleştirin.

→ Küçük ebeveyn ünitesi kullanıma hazır!



## Bebek izleme cihazınızı kullanma

- 1 Bağlantıyı sınamak için üç ünitemi aynı odaya yerleştirin. Bebek ünitesi ve ebeveyn üniteleri arasında en az 1 metre mesafe olmasına dikkat edin.
- 2 Bebek ünitesini açmak için ON/OFF düğmesine (A-1) basın.  
-> POWER ışığı (A-7) yeşil renkte yanar.



## Bebek izleme cihazınızı kullanma

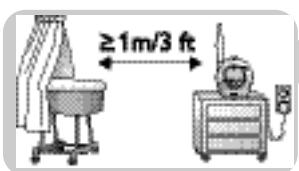


**3 Ebeveyn ünitelerini ON/OFF anahtarlarını (B-9, C-10) kullanarak açın ve VOLUME denetimlerini (B-9, C-10) kullanarak sesi istediğiniz düzeye ayarlayın.**

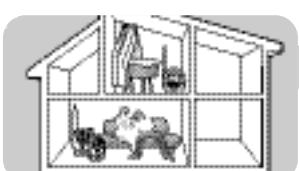
>POWER ışıkları (B-10, C-11) yeşil renkte yanar.



> Üniteler arasında bağlantı sağlandığında, ebeveyn ünitelerinin üzerindeki LINK ışıkları (B-3, C-9) yeşil renkte yanar.



**4 Bebek ünitesini bebeğinizden en az 1 metre uzağa yerleştirin.**



**5 Ebeveyn ünitelerini, bebek ünitesinin kapsama alanı içinde, ancak bebek ünitesinden en az 1 metre uzakta olacak şekilde istediğiniz yere yerleştirin. Kapsama alanı hakkında daha fazla bilgi için "Teknik özellikler" bölümüne bakın.**

> Bebeğiniz ses çıkardığında, her iki ebeveyn ünitesinden de ses duyulacaktır.

→ **Artık bebeğinizi izleyebilirsiniz!**

## Özellikler

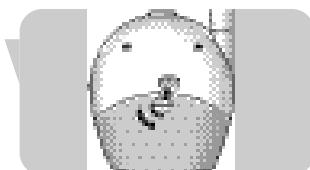
### Paraziti önleme (kanal seçimi)

Tüm ünitelerdeki pil yuvalarının içinde yer alan CHANNEL (kanal) seçim anahtarlarının (A-9, B-8, C-8) aynı konuma ayarlandığından her zaman emin olun!

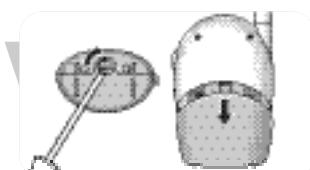
CHANNEL seçim anahtarlarıyla (A-9, B-8, C-8) on altı farklı kanal pozisyonu arasından seçim yapabilirsiniz. Diğer bebek izleme cihazlarından, radyo cihazlarından vs. kaynaklanan parazitle karşılaşsanız, farklı bir kanal seçebilirsiniz.

**I** Tüm ünitelerin pil yuvası kapaklarını (A-10, B-11, C-13) açın.

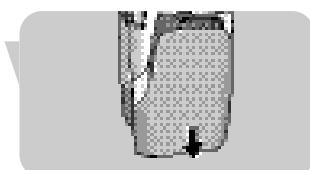
- Bebek ünitesi: madeni para kullanın.



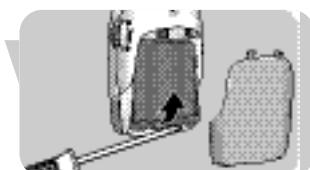
- Büyük ebeveyn ünitesi: tornavida kullanın ve kapağı (B-11) aşağı kaydırın.



- Küçük ebeveyn ünitesi: kapağı (C-13) aşağı kaydırın.

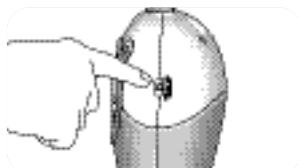
**2** Küçük ebeveyn ünitesinin (C-14) şarj edilebilir pil paketini yukarı kaldırın.

Bebek ünitesini çalıştırıyorsanız ve büyük ebeveyn ünitesi pille çalışıyorsa, her iki üniteye de pilleri çıkarın.

**3** Kanal seçimi anahtarlarının (A-9, B-8, C-8) içteki dairesini küçük ve düz bir tornavida kullanarak istenilen konuma getirin. Tüm ünitelerin aynı kanala ayarlandığından emin olun.**4** Pilleri ve pil paketlerini yerlerine yerleştirin.**5** Tüm ünitelerin pil yuvası kapaklarını (A-10, B-11, C-13) kapatın.

## Mikrofon hassasiyetini ayarlama

Bebek ünitesindeki mikrofon hassasiyeti anahtarıyla (A-8) bebek ünitesinden gelen sesi istediğiniz düzeye ayarlayabilirsiniz: düşük, orta veya yüksek. En yüksek düzeye ayarlandığında bebek ünitesi tüm sesleri izler. Mikrofon hassasiyetini yalnızca bebek ve ebeveyn üniteleri arasında bağlantı kurulduğunda (LINK ışıkları (B-7, C-9) devamlı yeşil yandığında) değiştirebilirsiniz.



- Bebek ünitesinin mikrofon hassasiyetini istenilen düzeye ayarlamak için mikrofon hassasiyeti anahtarını (A-8) kullanın. Ses referansı olarak kendi sesinizi kullanabilirsiniz.
- > Bebek ünitesindeki POWER ışığı (A-7) ses algalandığında sarı renkte yanar.



## Bebeği sessiz izleme

- Sesi en düşük düzeye ayarlamak için ebeveyn ünitelerinin üzerindeki ON/OFF anahtarları / VOLUME denetimlerini (B-9, C-10) kullanın.

### Ebeveyn ünitelerini tamamen kapatmayın!

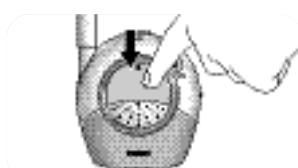
- > Ebeveyn ünitelerindeki ses düzeyi ışıkları (B-1, C-1) bebeğinizin çıkardığı sesleri size görsel olarak bildirir. Bebeğiniz ne kadar çok ses çıkarırsa, o kadar çok ışık görürsünüz.
- > Ses algılanmadığında tüm ses düzeyi ışıkları (B-1, C-1) kapalı olur.

**Not:** Bebeğınızı sessiz olarak ebeveyn ünitelerinin yalnızca birinden de izleyebilirsiniz.



## Gece ışığını açma ve kapatma

- Bebek ünitesinin gece ışığını (A-2) açmak ve kapatmak için ışığa basın.

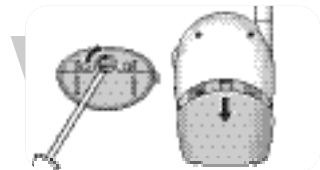


## LINK alarmını açma ve kapatma

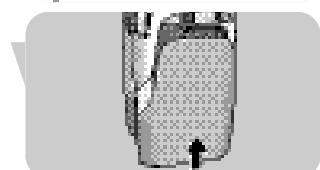
Ebeveyn ünitelerindeki LINK alarmını açabilirsiniz. Üniteler arasındaki bağlantı kesildiğinde LINK alarmı bip sesi çıkaracaktır.

**1** Ebeveyn ünitelerinin pil yuvalarını (B-11, C-13) açın.

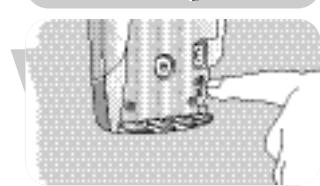
- Büyük ebeveyn ünitesi: tornavida kullanın ve kapağı (B-11) aşağı kaydırın.



- Küçük ebeveyn ünitesi: kapağı (C-13) aşağı kaydırın.



**2** Yuvanın içindeki anahtarları (B-7, C-12) ON (■) konumuna getirin.



**3** Tüm ünitelerin pil yuvası kapaklarını (B-11, C-13) kapatın.

- Alarmı kapatmak için, anahtarları (B-7, C-12) OFF (□) konumuna getirin.

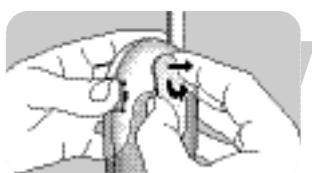
# Özellikler

## Kemer klipsini takma ve çıkarma (küçük ebeveyn ünitesi)

Küçük ebeveyn ünitesini evin içinde ve çevresinde yanınızda taşıyabilirsiniz; bu, bebeğinizi izlemeye devam ederken size hareket özgürlüğü sağlar.

### Kemer klipsini takma

- Kemer klipsinin arkasındaki çıkıştıyı ebeveyn ünitesinin arkasındaki girintiye yerleştirin.
- Kemer klipsini yerine oturuncaya kadar sola doğru çevirin.



### Kemer klipsini çıkarma

- Kemer klipsini sağa doğru çevirin (TURN ►) ve çıkarın.

## Sorun giderme

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ebeveyn ünitelerinde ses yok	Ses kapalı veya çok kısık.	Ebeveyn ünitelerindeki VOLUME denetimlerini (B-9, C-10) aşağıya doğru çevirin.
Bağlantı yok her üç ünite de	Üniteler farklı kanala ayarlanmış aynı konuma ayarlayın.	Üniteler kapsama alanı dışında. Ebeveyn ünitelerini bebek ünitesine yaklaştırın.
Küçük ebeveyn ünitesinin pil paketi şarj olmuyor	Pillerin kullanım ömrü sona ermiştir.	Kanal seçimi anahtarlarını (A-9, B-8, C-8) Ebeveyn ünitelerini bebek ünitesine yaklaştırın.
		Pil paketini değiştirin (C-14).

Sorun	Olası neden	Çözüm
Parazit veya zayıf alım	Cep telefonları veya kablosuz telefonlar  Diğer bebek izleme cihazlarından kaynaklanan parazit kullanarak başka bir kanalla değiştirin.	Bebek ünitesine çok yakın.  Tüm ünitelerin kanalını, kanal seçim anahtarını (A-9, B-8, C-8).
	Pil zayıflıyor.	Küçük ebeveyn ünitesinin pil paketini (C-14) zamanında şarj edin.
	İletilen sinyal kapsama alanı dışında örn.: bebek ünitesiyle ebeveyn üniteleri arasında çok fazla duvar veya tavan var.	Büyük ebeveyn ünitesinin ve/veya bebek ünitesinin pillerini değiştirin.
	Ebeveyn üniteleri pencereye çok yakın yerleştirilmiş ve diğer cihazlardan parazit alıyor.	Ebeveyn ünitelerini pencereden uzaklaştırın.
LINK ışıkları (B-3, C-9) kırmızı yanıyor, LINK alarmından bip sesi geliyor	Üniteler kapsama alanı dışında.  Diğer bebek izleme cihazlarından kaynaklanan parazit  Başka bir FM kaynağından gelen parazit	Üniteleri birbirine yaklaşırın.  Başka bir kanala (A-9, B-8, C-8) geçin.  FM kaynağını uzaklaştırın.

## Sık sorulan sorular

Soru	Yanıt
Yeni bir şarj edilebilir pil paketi ilk şarjdan sonra neden tam çalışma kapasitesine sahip değil?	Şarj edilebilir NiMH pillerin tam kapasiteye ulaşmaları için yaklaşık 3 kez şarj edilmeleri ve boşalmaları gereklidir.
Şarj edilebilir pil paketimin dayanma süresi çok kısa. Neden?	Şarj edilebilir pilleri sürekli olarak şarj aletinde bırakmak pillerin kullanım ömrünü kısaltır. Ürün bir süre kullanılmadığında, pil paketi yavaş yavaş tükenir. Bu normaldir; kısa süreli şarj edilmesi tam kapasitesine geri dönmesini sağlayacaktır.
Küçük ebeveyn ünitesinin şarj istasyonundaki (C-5) şarj ışığı (C-6) tam olarak şarj edildikten sonra da kırmızı renkte yanıyor. Neden?	Ebeveyn ünitesi yerleştirildikten hemen sonra şarj ışığı (C-6) etkinleşecektir. Pillar tam olarak şarj olduğunda kademeli olarak söner, ancak yanmaya devam eder, bu da ebeveyn ünitesinin gücünün olduğunu gösterir.
Küçük ebeveyn ünitesi şarj istasyonuna yerleştirildiğinde hemen açılmıyor.	Bu durumda piliniz tamamen boşalmış olabilir. 30 dakika şarj edildikten sonra, şarj cihazına yerleştirilen ebeveyn ünitesi açılabilir.
Ebeveyn üniteleri bebeğin ağlamasına çok yavaş / çok geç tepki veriyor.	Bebek ünitesindeki mikrofon hassasiyetini daha yüksek düzeye getirin ve/veya bebek ünitesini bebeğe yaklaştırın (en az 1 metrelük mesafeyi koruyun).
Ebeveyn üniteleri çevre seslerine çok hızlı tepki veriyor.	Bebek ünitesindeki mikrofon hassasiyetini daha düşük düzeye getirin ve/veya bebek ünitesini bebeğe yaklaştırın (en az 1 metrelük mesafeyi koruyun).
Bağlantı bazen kesiliyor, ses gidiyor vs.	Kapsama alanının sınırlarına yaklaşıyor olabilirsiniz. Farklı bir konum deneyin veya mesafeyi bir miktar azaltın. Yeni bağlantının kurulmasının yaklaşık 30 saniye süregünü lütfen unutmayın.

**Güç kaynağı**

- Pil paketi: küçük ebeveyn ünitesi için şarj edilebilir NiMH pil (dahildir).
- AC güç adaptörü 230V AC, 50 Hz (üç adet dahildir).
- Çıkış voltajı 9V DC, 200mA.

**Kapsama alanı**

- Açık havada en fazla 250 metre. Çevredeki nesnelere ve diğer engelleyici etmenlere bağlı olarak bu mesafe kısalabilir.

<b>Kuru materyaller</b>	<b>Materyal kalınlığı</b>	<b>Kapsama alanı kaybı</b>
Ahşap, alçı, alçıpan, cam (metal veya tel içermeyen, kurşunsuz)	< 30cm	0-10%
Tuğla, kontrplak	< 30cm	5-35%
Betonarme	< 30cm	30-100%
Metal izgaralar, çubuklar	< 1cm	90-100%
Metal, Alüminyum tabakalar	< 1cm	100%

İslak veya nemli materyallerde azalma %100 olabilir.

**Çalışma sıcaklığı**

0 °C - 40 °C

**İletim frekansları**

40,665 MHz, 40,680 MHz, 40,695 MHz

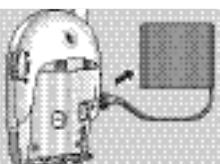
## Önemli bilgiler

### Pil paketini değiştirme (küçük ebeveyn ünitesi)

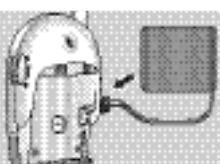
Küçük ebeveyn ünitesinin pil paketinin normalden daha sık şarj edilmesi gerekiyorsa, yeni pil paketiyle değiştirin. Yalnızca şarj edilebilir NiMH pilleri kullanın.



- 1 Küçük ebeveyn ünitesinin pil yuvasının kapağını (C-13) aşağı kaydırarak açın.



- 2 Eski pil paketini (C-14) güç soketinden ayırin ve çıkarın.



- 3 Yeni pil paketini dikkatle güç soketine takın ve pil yuvasına yerleştirin



- 4 Pil yuvası kapağını (C-13) kapatın.

## Çevresel bilgiler

### Eski ürününüzü atılması

Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalardan tasarlanmış ve üretilmiştir.

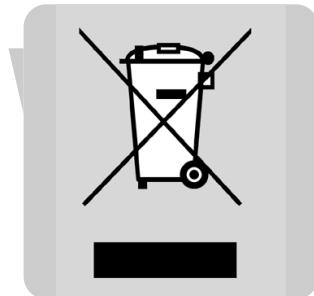
Bir ürünne, çarpı işaretli tekerlekli çöp arabası işaretli etiket yapıştırılması, söz konusu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamına alınması anlamına gelir.

Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanması ile ilgili bulunduğuuz yerdeki sistem hakkında bilgi edinin.

Lütfen, yerel kurallara uygun hareket edin ve eskiyen ürünlerinizi, normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın. Eskiyen ürününüz atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olacaktır.

## Bakım

- Bebek izleme cihazını nemli bir bezle temizleyin
- Kullanılmış pilleri çevreye zarar vermeyecek biçimde atın
- Eski ve yeni pilleri veya farklı türde pilleri bir arada kullanmayın.
- Ünite elektrikle çalışırken piller ünite içinde bırakılıyorsa, her altı ayda bir sızıntı olup olmadığını kontrol edin.



## Yardıma mı ihtiyacınız var?

### Çevrimiçi yardım: [www.philips.com](http://www.philips.com)

Etkileşimli yardım, karşından yüklemeler ve sık sorulan sorular için.

### Başvuru hattı:

SCD450 hakkında sorularınız varsa, lütfen yardım hattımızla temas kurunuz. Numarayı ayrıca verilen Garanti broşüründe bulabilirsiniz.

Aramadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Sorunlarınızın çoğunu çözmemi başarabileceksiniz.

Aşağıdaki bilgileri sağlamanız istenecektir:

- Sorunun açıklaması ve hangi durumlarda ortaya çıktığı
- Ürününüzün üzerindeki etikette yer alan tip numarası
- Satın alma tarihi

---

**www.philips.com**

This document is printed on chlorine free produced paper  
Data subject to change without notice  
Printed in China  
4222 002 6361 I

CE 0682 ⓠ

NM/RR/0706

